



**UNIVERSIDAD DE SANCTI SPÍRITUS**  
**José Martí Pérez**



**UNIVERSIDAD DE SANCTI SPÍRITUS**  
**“JOSÉ MARTÍ PÉREZ”**

**CENTRO DE ESTUDIOS DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**“RAÚL FERRER PÉREZ”**

**TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO DE MÁSTER EN**  
**CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**MENCIÓN: DIDÁCTICA**

**COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN IDIOMA INGLÉS**  
**EN LAS CIENCIAS MÉDICAS**

**Autora:** Lic. Dayimit Nancy Casamayor Rubio

**Sancti Spíritus**

**2022**



**UNIVERSIDAD DE SANCTI SPÍRITUS**  
**José Martí Pérez**



**UNIVERSIDAD DE SANCTI SPÍRITUS “JOSÉ MARTÍ PÉREZ”**

**CENTRO DE ESTUDIOS DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**“RAÚL FERRER PÉREZ”**

**Maestría en Ciencias de la Educación**

**Mención: Didáctica**

**TÍTULO: COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN IDIOMA**  
**INGLÉS EN LAS CIENCIAS MÉDICAS**

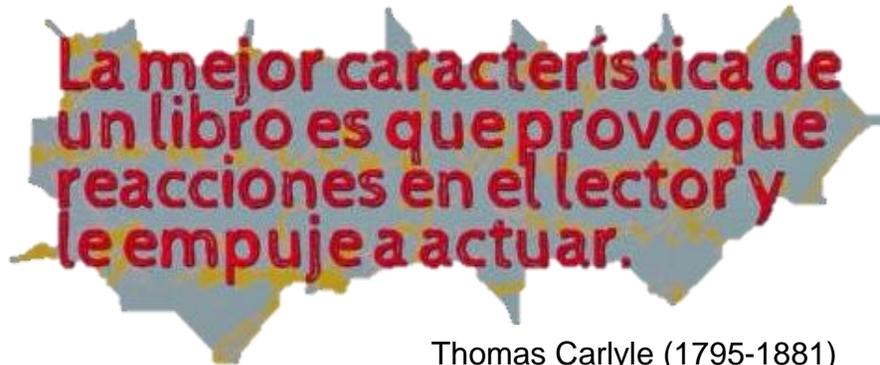
**Autora:** Lic. Dayimit Nancy Casamayor Rubio

**Tutor:** Dr. C. Francisco Joel Pérez González. Profesor Titular

**Sancti Spíritus**

**2022**

## *Pensamientos*



Thomas Carlyle (1795-1881)

*El texto es la única realidad inmediata (realidad del pensamiento y de la vivencia) que viene a ser punto de partida para el pensamiento humanístico y filosófico. Donde no hay texto no hay objeto para la investigación y el pensamiento.*

*Mijail Bajtín*

## *Dedicatoria*

*A mis padres e hija, por apoyarme cada día en mi desarrollo personal y profesional.*

*A todas las personas que se esfuerzan en superarse para ser mejores seres humanos y profesionales, capaces de aportar a la sociedad del conocimiento.*

## *Agradecimientos*

*A todos los profesores de la maestría, en especial a su directora, Asneydi Madrigal, por su valiosa labor educativa y consagración a ayudarnos a crecer profesionalmente.*

*En exclusivo, a mi tutor a tiempo parcial, Servando Martínez Hernández, quien no pudo continuar en la tutoría. Sus consejos, sabiduría y cultura del detalle para perfeccionar el trabajo y sus valores como ser humano me sirvieron de guía para culminar mi proyecto.*

*A los profesores del Dpto. de Idiomas de la Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spiritus, en especial a Mayelín, Pedro, Suyín, Hildita, Eugenio y Adalys.*

*Al Dr. Piñeiro, del Dpto. de Posgrado; a pesar de ser un profesor muy ocupado en la docencia y asistencia médica, dedicó tiempo a saldar mis dudas, al facilitarme todas las resoluciones de posgrado vigentes tan necesarias para mi investigación.*

*A mi directora, Carmen Sánchez, por estimular mi interés por la investigación científica.*

*A Verónica, profesora de informática, por suministrarme datos necesarios sobre cursos de posgrado de inglés durante el periodo, así como a Maikel, jefe del Dpto. de Informática del Centro de Información de Ciencias Médicas, siempre activo y dispuesto a colaborar.*

*A Douglas, amigo y profesor de la Universidad de Sancti Spiritus, por su ayuda incondicional ante cualquier inquietud o duda para la evaluación de la estrategia a seguir.*

*Al profesor Felo, por su vasta experiencia y profesionalidad en la docencia médica, sus consejos, conocimientos sólidos y vivencias personales, y por transmitirme siempre su pasión por el idioma inglés.*

*Al padre de mi hija, Adrián, por el minucioso trabajo de corrección ortográfica y estilo.*

*¡A todos, gracias!*

## RESUMEN

El posgrado, como vía de crecimiento profesional y desarrollo de competencias, debe ajustarse flexible y pertinentemente a las condiciones y necesidades de los graduados al tener en cuenta actitudes, destrezas investigativas y actualización de conocimientos. La lectura como habilidad comunicativa facilita el desarrollo personal, espiritual y competitivo, sobre todo en el contexto académico. Leer, no solo en la lengua materna sino también en otros idiomas como el inglés, permite ahondar en el gran caudal de textos científicos académicos disponibles en fuentes de información impresas y digitales sobre disímiles disciplinas como la Medicina. La comprensión lectora, propósito de la lectura, demanda estrategias que permitan al lector no solo interpretar e inferir el contenido de un texto, sino además criticar, comparar y aplicar lo leído al contexto social para transformarlo de manera creativa. El texto académico, por sus características y complejidad, y en lengua inglesa, requiere que el lector preste gran atención a los aspectos lingüísticos y morfosintácticos del idioma, pues en ocasiones su desconocimiento obstaculiza la comprensión global, aspecto que se evidencia en las dificultades presentadas en muchos estudios al respecto y en este propiamente donde se aprecian carencias respecto a la comprensión general. El objetivo de esta investigación es la propuesta de una estrategia de superación profesional que contribuya al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas. En su desarrollo se emplearon métodos de los niveles teórico, empírico y estadístico matemático como el cálculo porcentual.

## Tabla de contenido

INTRODUCCIÓN .....	1
CAPÍTULO I. LA SUPERACIÓN PROFESIONAL Y LA COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN IDIOMA INGLÉS. FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS .....	8
1.1 Proceso de superación profesional como vía para la formación continua. Plataforma conceptual.....	8
1.1.1 Proceso de superación profesional en las Ciencias Médicas a nivel internacional y en Cuba.....	14
1.2 El idioma inglés. Su uso e importancia para la superación profesional en las Ciencias Médicas.....	18
1.3 La comprensión lectora y características en una lengua extranjera .....	22
1.3.1 Estrategias de comprensión lectora .....	31
1.3.2 El texto académico y la comprensión lectora en idioma inglés. Su importancia en el contexto médico .....	38
CAPÍTULO II. METODOLOGÍA UTILIZADA PARA EL PROCEDER INVESTIGATIVO .....	47
2.1 Diagnóstico inicial de las potencialidades y carencias respecto al nivel de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés.....	47
2.2 Presentación de la estrategia y fundamentación .....	62
2.3 Evaluación de la estrategia de superación profesional por el método criterio de expertos.....	72
CONCLUSIONES.....	78
RECOMENDACIONES.....	79
BIBLIOGRAFÍA	
ANEXOS	

## INTRODUCCIÓN

El aprendizaje a lo largo de la vida es aspecto indispensable para el buen desempeño laboral y el desarrollo de competencias debido a los cambios constantes que emanan de la sociedad. Este proceso es inclusivo, además, para las personas de edad avanzada sin vínculo laboral que desean continuar su educación y la actualización constante de sus conocimientos y destrezas.

El Informe Delors (1996) de la Comisión Internacional sobre la Educación del siglo XXI, presidida por Jacques Delors, publicado por encargo de la UNESCO bajo el título *La educación encierra un tesoro*, plantea que **la educación a lo largo de la vida se basa en cuatro pilares: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos, aprender a ser.**

- **Aprender a conocer**, combinando una cultura general suficientemente amplia con la posibilidad de profundizar los conocimientos en un pequeño número de materias.
- **Aprender a hacer**, a fin de adquirir no solo una calificación profesional sino, más generalmente, una competencia que capacite al individuo para hacer frente a gran número de situaciones y a trabajar en equipo.
- **Aprender a vivir juntos** desarrollando la comprensión del otro y la percepción de las formas de interdependencia —realizar proyectos comunes y prepararse para tratar los conflictos— respetando los valores de pluralismo, comprensión mutua y paz.
- **Aprender a ser** para que florezca mejor la propia personalidad y se esté en condiciones de obrar con creciente capacidad de autonomía, de juicio y de responsabilidad personal (p. 8).

Por consiguiente, la educación constituye la vía precisa para que el ser humano progrese personal y socialmente de manera constante. Desde la dialéctica materialista, se considera al hombre como un ser biopsicosocial donde el desarrollo es condicionado por la formación.

Martínez (2015) resume el concepto de formación a un proceso a lo largo de la vida, dentro de un sistema de relaciones grupales, que parte de la comprensión del sujeto y

su propia existencia y la responsabilidad ante su yo; es una función, capacidad evolutiva o actividad con el objetivo de desarrollar potencialidades en el individuo; activamente desde la interacción entre sujetos, es reflexiva y autorreflexiva; vinculada a procesos de desarrollo, aprendizaje y educación; y un complejo proceso de construcción activa y subjetiva de interrelación interna y externa.

En el mundo existen variados mecanismos que garantizan una constante superación profesional, favoreciendo con el posgrado en la educación superior el ejercicio de la profesión y la actualización de conocimientos. Como se expone en la política del Partido Comunista de Cuba (2017), la superación profesional constituye una prioridad, vigente a través de la actualización de los lineamientos 117 y 118 de la Política Económica Social del Partido y la Revolución para el período 2016-2021 (p. 27).

Sus objetivos están dirigidos a continuar avanzando en la elevación de la calidad y rigor del proceso docente educativo, jerarquizar la superación permanente, y formar con calidad y rigor al personal docente para dar respuesta a las necesidades de los centros educativos de los diferentes niveles de enseñanza.

Así que la resolución 138/2019 emitida por el Ministerio de Educación Superior de Cuba plantea que la Educación de Posgrado posibilita la especialización, reorientación y actualización permanente de los graduados universitarios, así como el enriquecimiento de su acervo cultural, para su mejor desempeño en función de las necesidades presentes y futuras del desarrollo económico, social y cultural del país.

De igual forma, la resolución 140/2019, referida al posgrado, en su capítulo I, artículo 3, refiere que la educación de posgrado da respuesta a las demandas de capacitación de los profesionales. En su artículo 10 establece que la educación de posgrado como un componente del modelo de formación continua de la educación superior da continuidad al pregrado en carreras de perfil amplio para el empleo.

Dentro de las Ciencias Médicas, en el Sistema Nacional de Salud (SNS) en Cuba, la formación permanente de los profesionales se identifica como el proceso que transcurre en la formación continua orientado a resolver carencias de la formación inicial, a la preparación en la didáctica y otros aspectos sociopsicopedagógicos y a su desarrollo profesional.

La educación de posgrado es entendida también como educación avanzada y en relación directa con lo establecido en la actualidad por la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y la Organización Mundial de la Salud (OMS) (2016) como educación permanente o desarrollo profesional permanente.

Alcaide et al. (2016) precisan que constituye el conjunto de procesos dirigidos a garantizar la preparación de egresados universitarios y profesionales en su entorno laboral, con el propósito de completar, actualizar, profundizar y desarrollar los conocimientos, habilidades y valores que se necesitan alcanzar para un mejor ejercicio profesional, acorde con los avances científicos y tecnológicos, y las necesidades de las entidades en que se desarrollan.

Hoy en día, la superación profesional en el aprendizaje de distintos idiomas, en especial en inglés, constituye una prioridad para todo profesional. El desarrollo de competencias para el buen empleo del idioma inglés favorece una preparación pertinente en las distintas áreas del conocimiento.

En el contexto de las Ciencias Médicas, el desarrollo de habilidades para la comprensión lectora de textos académicos adquiere notable relevancia debido a la existencia de un gran volumen de información disponible en bases de datos y repositorios de información a nivel mundial, resultado de investigaciones científicas, en su mayoría escritas en idioma inglés, al considerarse el idioma de la ciencia.

Por tanto, el logro de la comprensión lectora es un componente esencial en la enseñanza de lenguas, junto con la búsqueda e interpretación de textos académicos, que garanticen al lector una lectura crítica y la capacidad para sintetizar y arribar a las conclusiones correctas con la utilización e integración de variadas estrategias.

En esta investigación se asumen los criterios de autores que refieren a la superación profesional como un proceso de continuidad y perfeccionamiento dentro del ámbito laboral, dirigido al mejoramiento profesional y humano de cualquier graduado, tales como Añorga (1996), Del Llano y Arencibia (2004), Valcárcel (2005), Bernaza y Lee (2013) Pérez, Véliz y Pardo (2016), De Armas y Rodríguez (2017).

Además se consideran los fundamentos teóricos psicológicos sobre la formación planteados por Vigotsky (1987, p. 38): “en el proceso de desarrollo histórico, el hombre

social cambia los modos y procedimientos de su conducta, transforma los códigos y funciones innatas y crea nuevas formas de comportamiento, específicamente culturales”.

Desde su enfoque histórico-cultural, refiere que el aspecto interno del hombre, o sea, lo biológico, se modifica con lo externo o social en constante interacción. Es un proceso de aprendizaje constructivo y constante a lo largo de la vida de cada individuo en su interacción social de reflexión objetiva y crítica de la realidad.

La revisión bibliográfica realizada durante la investigación acerca de la comprensión lectora estuvo fundamentada en estudiosos del tema: Alderson (1984), Mcnamara, & Kintsch (1996), Van Dijk, Shiskova y Popock (1989), Nuttall (1996), Richard (1996), Solé (1997), Oxford (2003), Vargas (2011), Rodríguez (2012), (Mezzalira y Boruchovitch (2014), Guevara, Guerra, Delgado y Flores (2014), Llamazares (2015), Manzanal, Jiménez y Flores-Vidal (2016), Acuña (2017), Cassany (2018), Silgado, Cortés y Gil (2019), Ríos y Espinoza (2019).

Para la investigación se tomó como referencia el profundo estudio realizado por Rodríguez (2012) sobre el desarrollo de la comprensión lectora, en su tesis doctoral con estudiantes de primer año de la carrera de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus, con la propuesta de una estrategia metodológica.

Esta investigadora refiere que los profesores reconocen a la comprensión lectora como una habilidad necesaria para el desarrollo de las otras habilidades lingüísticas, en conjunto con el dominio de los elementos esenciales que la conforman. Sin embargo, reconocen actividades derivadas de la comprensión que no se desarrollan, como son extraer la idea esencial, seleccionar el título del texto, resumir, opinar y continuar este con ideas nuevas o propias, lo que interfiere en el proceso de comprensión lectora.

Esa situación problemática persiste aun en el posgrado, donde se observa con frecuencia que a los profesionales del sector se les dificulta entender un texto en todo su contenido. Las **debilidades** a continuación expuestas provienen del análisis de estudios previos, observados además a través de la experiencia como docente:

- A pesar de que existe motivación hacia la superación profesional en idioma inglés en los profesionales, aún se aprecian dificultades en la comprensión lectora de textos académicos disciplinares.
- La comprensión lectora como habilidad lingüística en idioma inglés se trabaja con más énfasis en su interrelación con las demás habilidades (expresión oral, escritura y audición), por lo que no está potencialmente dirigida a la investigación y superación profesional mediante cursos y entrenamientos sistemáticos con estos fines.
- Hay poca sistematicidad en el uso de estrategias de lectura académica con textos más complejos sobre disciplinas médicas y actividades como la elaboración del resumen, debate, opinión crítica, comparación con otros artículos y autores sobre la misma temática.
- Persisten dificultades con el dominio de las estructuras morfosintácticas más complejas del idioma inglés en los profesionales y sus diferencias con el español, lo que entorpece la comprensión global y lo expresado en ocasiones por el autor.

Es así que, teniendo en cuenta el contexto referido, se plantea el siguiente

**PROBLEMA CIENTÍFICO:** ¿Cómo contribuir al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas?

Se establece como **OBJETO DE ESTUDIO** el proceso de superación profesional, y como **CAMPO DE ACCIÓN** la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en profesionales de las Ciencias Médicas.

Se plantea como **OBJETIVO GENERAL** proponer una estrategia de superación profesional para el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas.

Durante el proceso investigativo se identifican las siguientes **PREGUNTAS CIENTÍFICAS:**

1. ¿Cuáles son los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el proceso de superación profesional y la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas?

2. ¿Cuál es el nivel actual de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas?
3. ¿Cómo diseñar una estrategia de superación profesional para contribuir al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas?
4. ¿Qué criterios tienen los expertos sobre la estrategia de superación profesional para contribuir al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas?

Las **TAREAS DE INVESTIGACIÓN** enmarcadas se corresponden con:

1. Determinación de los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el proceso de superación profesional y la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales las Ciencias Médicas.
2. Diagnóstico del nivel de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en profesionales de las Ciencias Médicas.
3. Diseño de una estrategia de superación profesional para contribuir al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en profesionales de las Ciencias Médicas.
4. Valoración de los expertos de la estrategia propuesta de superación profesional para contribuir al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas

Como parte del **DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN** se incorporaron diferentes métodos y técnicas del nivel teórico, como el histórico-lógico, analítico-sintético, inductivo-deductivo, sistémico estructural y métodos de nivel empírico: análisis documental, observación científica, encuesta y análisis del producto de la actividad, además del criterio de expertos, mediante el método Delphi, y la técnica de triangulación de datos. También se aplicaron métodos del nivel estadístico-matemático mediante la estadística descriptiva.

La **población de estudio** estuvo compuesta por 308 profesionales de la salud de la provincia de Sancti Spíritus que cursaron estudios de posgrado en idioma inglés a tiempo completo durante el período del curso académico 2019-2020.

La muestra seleccionada correspondió a 73 profesionales de la salud del curso de preparatoria idiomática de la provincia de Sancti Spíritus.

La **NOVEDAD CIENTÍFICA** se concreta en el tipo de estrategia con una perspectiva de desarrollo en la aplicación de los procesos metacognitivos y el trabajo en equipos para perfeccionar el proceso de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés como lengua extranjera, mediante el uso de estrategias de aprendizaje desarrollador y de superación profesional en el contexto de las Ciencias Médicas

La **CONTRIBUCIÓN PRÁCTICA** de la investigación radica en el valor social de la propuesta de una estrategia de superación profesional para la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en las Ciencias Médicas, así como la determinación de sus componentes y de actividades formativas para su implementación y evaluación, convirtiéndola en una guía que permite reorientar el trabajo que se realiza.

La tesis se estructura en Introducción, Desarrollo en capítulos I y II, Conclusiones, Recomendaciones, Bibliografía y cuerpo de Anexos.

## **CAPÍTULO I. LA SUPERACIÓN PROFESIONAL Y LA COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN IDIOMA INGLÉS. FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS**

Este primer capítulo se ocupa de los elementos esenciales que constituyen el fundamento teórico del objeto de estudio y el problema científico que se abordan, la superación profesional y su importancia en las Ciencias Médicas, vinculada al desarrollo de habilidades de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés como una de las vías para la actualización de conocimientos relacionados con la disciplina y, por consiguiente, un mejor desempeño profesional.

### **1.1 Proceso de superación profesional como vía para la formación continua. Plataforma conceptual**

Durante el siglo XXI es imperiosa la actualización de los modelos y políticas educativas que abordan los resultados de los procesos educativos. Consecuentemente, la superación profesional debe marchar en estrecho lazo con las demandas sociales. La educación desde el enfoque humanista plantea el propósito de contribuir al desarrollo de facultades y del potencial cognitivo, físico, social y afectivo del hombre de manera equitativa a lo largo de su vida en inquebrantable interacción social de reflexión objetiva y crítica de la realidad.

Existen diferentes escuelas psicológicas que abordan la formación a lo largo de la vida. Piaget (1941), desde la teoría del constructivismo, aporta la concepción del “aprendizaje como un proceso interno de construcción”, donde el individuo participa activamente, adquiriendo estructuras cada vez más complejas denominadas estadios. Este autor concibe el conocimiento desde la acción transformadora de la realidad y de la interacción social.

Ausubel (1976) añade el concepto de aprendizaje significativo y refiere que el individuo construye nuevos conocimientos a partir de los ya adquiridos. Quiere decir que selecciona la información importante, la estructura y organiza de acuerdo a las exigencias y objetivos en la tarea propuesta e instituye sus propios esquemas cognitivos.

El enfoque histórico-cultural aborda la esfera cognoscitiva del hombre y el desarrollo integral de la personalidad. Vygotsky (1981) proyecta que el desarrollo de la cultura humana transcurre a través de la actividad como proceso mediador entre el hombre y su realidad objetiva, la relación pensamiento-lenguaje. Es así que todo pensamiento humano está interconectado con otro, en constante movimiento y crecimiento, en la propia interacción social con los demás.

Por su parte, el enfoque cultural-identitario, aportado por Mendoza (2010), sugiere la relevancia de asumir una concepción cultural multidimensional para la formación del hombre y su proyección social.

Más recientemente, Cabero y Llorente (2015) apuntan además al constructivismo como una teoría vigente de aprendizaje que indaga en dirigir al individuo a que construya su propio conocimiento significativo mediante la reflexión de la experiencia de su aprendizaje y cuyos elementos básicos son lo conceptual, lo procedimental y lo actitudinal.

Desde todas estas perspectivas se reitera que el conocimiento no tiene fronteras, sino que va más allá del entorno del aula, donde la sociedad del conocimiento constituye también la sociedad del aprendizaje a lo largo de la vida, donde las personas se convierten ineludiblemente en aprendices activos, autónomos, estratégicos, reflexivos, cooperativos y responsables y donde la actitud y motivación constituyen pilares relevantes a tener en cuenta.

Equivalentemente, en el mundo profesional, el desarrollo de un estado del arte en la disciplina que se ejerce es imprescindible, pues beneficia la formación continua del propio profesional. Londoño, Maldonado y Calderón (2016) lo definen como el estudio sistemático del conocimiento acumulado en torno a un área específica de estudio, “su estado de desarrollo más avanzado” (p. 5).

Según Añorga (1996), la superación profesional “es el conjunto de procesos de enseñanza-aprendizaje que posibilita a los graduados universitarios la adquisición y el perfeccionamiento continuo de los conocimientos y habilidades requeridas para un mejor desempeño en sus funciones laborales, así como para su desarrollo cultural general” (p. 46).

Del Llano y Arencibia (2004) estiman que la superación profesional es un conjunto de procesos de enseñanza-aprendizaje que posibilitan a los graduados universitarios la adquisición y el perfeccionamiento continuo de los conocimientos y habilidades requeridos que favorece la superación continua de estos en correspondencia con los avances de la ciencia, la técnica, el arte y las necesidades económico-sociales del país, con el objetivo de elevar la calidad del propio desempeño laboral.

La superación profesional, como uno de los subsistemas del postgrado, adquiere relevancia cuando se orienta a la solución de problemas vinculados a la actualización y profesionalización del capital humano con el objetivo de promover el perfeccionamiento permanente del hombre en la sociedad, para garantizar su propio desarrollo relacionado con su quehacer (Bernaza y Lee, 2013). Constituye en sí procesos que promueven «aprender a aprender» y «aprender a emprender» proyectos, innovaciones, invenciones, trabajos en redes y otros (Bernaza, 2013).

Desde el enfoque pedagógico, López (2015) estima que el proceso pedagógico de superación profesional se proyecta hacia las necesidades identificadas en los profesionales para su desempeño en determinada actividad laboral. Se deriva la importancia de efectuar el diagnóstico para organizar y proyectar las formas organizativas de superación profesional en correspondencia recíproca con los resultados obtenidos y con las exigencias del proceso pedagógico de superación.

Sin embargo, Abreu et al. (2018) aseveran que aún se observa una carencia de formas de superación que respondan a las situaciones y contextos educativos donde se presenten las necesidades de superación profesional, con lo cual se concuerda. Significa esto que es imprescindible la realización del diagnóstico con la determinación previa de los objetivos y tareas a desarrollar que certifiquen la pertinencia de la misma. La Resolución No. 132 del Ministerio de Educación Superior (2004) puso en vigor el Reglamento de Educación de Posgrado de la República de Cuba, y la norma que la modifica, Resolución No. 166 (2009) de esta propia autoridad, así como el perfeccionamiento continuo de la educación superior.

La superación profesional tiene como objetivo contribuir a la educación permanente y a la actualización sistemática de los graduados universitarios, el perfeccionamiento del

desempeño de sus actividades profesionales y académicas, así como el enriquecimiento de su acervo cultural.

El artículo 4 de la Resolución No. 2 (2018), Reglamento de Trabajo Docente y Metodológico de la Educación Superior, plantea que el profesional de perfil amplio posee una profunda formación básica y específica de la profesión. Esto le permite resolver, con independencia y creatividad, los problemas más generales y frecuentes que se presentan en el ejercicio de su profesión.

En el decreto ley No. 350 (2018) “De la capacitación de los trabajadores”, capítulo I, se define la superación como la base principal por donde transitan los graduados universitarios, en dependencia de las necesidades de capacitación, de acuerdo con los cargos que desempeñan o para los que se estén preparando. Precisa además que todo lo referente a resultados de investigación relevantes o aspectos trascendentes de actualización podrán ser impartidos como actividades de posgrado.

Los resultados de las interacciones sostenidas con la práctica del posgrado en otros países, como se explica en la Gaceta Oficial de Cuba, número 65 (2019), hacen recomendable la actualización de la citada resolución con su derogación y, por tanto, la implementación por el Ministerio de Educación Superior de la Resolución No. 140 (2019), artículo 4, establece que la educación de posgrado, como nivel más alto del sistema de educación, garantiza la superación permanente de los graduados universitarios.

En el artículo 6, capítulo II, establece los principios de la educación de posgrado:

- a) La participación de los estudiantes en el desarrollo social a través de procesos continuos de creación, difusión, transferencia, adaptación y aplicación de conocimientos.
- b) El favorecimiento al acceso a las fronteras nacionales e internacionales más avanzadas de los conocimientos.
- c) La promoción del desarrollo sostenible de la sociedad mediante la formación de los profesionales en estrecho vínculo con la práctica, como una fuerza social transformadora.

- d) La atención a las demandas de superación en correspondencia con los requerimientos de la sociedad para crear en los profesionales capacidades con el fin de enfrentar nuevos desafíos.
- e) La promoción de la multidisciplinariedad, interdisciplinariedad y transdisciplinariedad, así como la colaboración interinstitucional de carácter regional, nacional e internacional.

El propio documento destaca el trabajo colaborativo y la integración en redes entre las instituciones académicas e investigativas y entidades de otros sectores, además, de modo personalizado, las necesidades de formación de los estudiantes. Tiene como formas organizativas principales el curso, el entrenamiento y el diplomado, y otras secundarias como el seminario, el taller, la conferencia especializada, el debate científico, la autopreparación, la consulta y otras.

El entrenamiento, como la forma de organización de mayor interés en esta investigación, vinculado al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de la salud, está dirigido a actualizar, perfeccionar, sistematizar y consolidar habilidades y conocimientos prácticos con elevado nivel de independencia para el desempeño profesional o su reorientación, así como reforzar el trabajo colaborativo y el uso de nuevas estrategias y procedimientos, así también el empleo de las TIC.

Esta forma de superación, como lo establece la propia resolución, se realiza en escenarios oportunos para la investigación, el desarrollo, la innovación, la creación artística, el desempeño especializado u otros relacionados con la actividad profesional, bajo la orientación y monitoreo del tutor.

Pérez Veliz y Pardal (2016) definen la superación profesional como una vía de preparación del docente, ideada como un proceso sistemático, de construcción y reconstrucción social del conocimiento, transformador no solo del objeto de su aprendizaje y su entorno, sino del propio profesional y de quienes participan en dicho proceso con la concepción de que es posible aprender y desarrollarse con el fin de alcanzar una cultura integral general.

De Armas y Rodríguez (2017) precisan:

La superación profesional es, entonces, una forma de actividad que permite y perfecciona la cosmovisión del sujeto con respecto a su realidad, e incide, tanto de modo objetivo como subjetivo, en la mejor aprehensión que realiza el sujeto de esta realidad, máxime cuando este es un docente, que tiene bajo su responsabilidad la transmisión de la herencia cultural de la humanidad a las nuevas generaciones en proceso de formación (p. 113-127).

Los autores citados hacen referencia a la superación profesional como un proceso continuo, de desarrollo competitivo y humano, y al derecho de cada profesional a recibir educación permanente que desarrolle habilidades y contribuya a la actualización de conocimientos durante su vida profesional. Conjuntamente, la investigación educativa y las TIC como ejes clave, estas aplicadas a la formación continua, aportan herramientas útiles y destrezas para el desempeño laboral competitivo.

Rosero (2001) expresa que la educación ya no se puede entender como la enseñanza institucionalizada tradicional del sistema educativo, sino que debe ser un proceso permanente de apropiación, construcción y confrontación de conocimientos a lo largo de la vida de cada persona, mediante la interacción con diferentes ambientes.

Al respecto, Guédez (2015) estima que las instituciones educativas no deben limitarse solo al uso de libros de texto, sino a combinarlos con el uso de materiales educativos interactivos. Es hora de que los docentes de inglés asuman con más sistematicidad el riesgo, pues la sociedad demanda cada día afrontar la realidad de incorporar las TIC a la clase. Su incorporación en el contexto educativo facilita desarrollar recursos, estrategias didácticas y modos de comunicación creativos.

Se ratifica entonces que constituyen un reto importante en la sociedad y es necesario ir a la par de estos mediante un uso adecuado.

En razón de esto, Reussi (2018) esboza: “El mundo ha cambiado, así como también la forma de aprender. Cambiaron las ciencias de la educación, las formas de comunicación y el acceso a la información científica” (p.1).

Actualmente, en la superación profesional se aprecia un notable cambio en los propios programas en la modalidad presencial y en programas con diferentes modalidades. En

tiempos de Covid-19 se ha potenciado ineludiblemente la modalidad a distancia con el uso de las TIC y desde el puesto de trabajo debido al necesario confinamiento para evitar la transmisión de la enfermedad.

Autores como Bernaza et al. (2020) refieren que a distancia la superación es mucho más económica y más eficiente en la excelencia académica de los profesores y las potencialidades de las TIC; además, posibilita llevar el posgrado a un número mayor de profesionales e, incluso, a espacios laborales y hogareños. Coherentemente, es imprescindible cada vez más la búsqueda de alternativas para continuar con su desarrollo e implementación continua.

### **1.1.1 Proceso de superación profesional en las Ciencias Médicas a nivel internacional y en Cuba**

En el caso particular de las Ciencias Médicas, la superación profesional desde el enfoque pedagógico se concibe como un proceso estrechamente vinculado al campo laboral, dando continuidad al papel que desde el pregrado juega la educación en el trabajo.

En este contexto, los espacios docentes armonizan con los laborales y los problemas profesionales son la fuente principal de necesidades de aprendizaje en indisoluble relación con los avances científicos. Así que el buen desempeño profesional de sus actores es determinante, en conjunto con la superación y la investigación científica de aprendizaje continuo, actualizado y dinámico.

Es sustancial aprender no solo lo que se enseña sino estimular también la competencia y desarrollo de destrezas para desafiar retos que impone la profesión, de manera flexible, con capacidad crítica e innovadora en el desempeño profesional ante el tratamiento y cura de diversas patologías médicas.

Según la Declaración de Helsinki, proclamada por la Asociación Médica Mundial (AMM), en su Principio General 12, plantea: “La investigación médica en seres humanos debe ser llevada a cabo solo por personas con la educación, formación y calificaciones científicas y éticas apropiadas” (2013). Por consiguiente, todo

profesional debe participar activa y conscientemente en su gestión transformadora, estableciendo una reciprocidad indisoluble entre la teoría y la práctica social.

Autores como San Juan et al. (2010) sugieren que la educación médica profesional es la etapa básica del proceso de formación y debe ser reforzada y actualizada durante el ejercicio profesional. Es indispensable así la participación en las acciones de formación y capacitación permanente, de manera que se logre el desarrollo de competencias acorde a los cuatro pilares de desarrollo del conocimiento (ser, saber, hacer y saber hacer).

La OPS/OMS define la superación profesional como una propuesta para reorientar la educación del personal de salud y como un proceso permanente y participativo, donde el aprendizaje se produce alrededor de un eje central compuesto por el trabajo habitual en los servicios. Esta organización trabaja de conjunto con países miembros brindando apoyo al desarrollo de competencias en la práctica avanzada.

En el mundo, las estrategias de superación no son iguales en todos los países debido al nivel de desarrollo económico y social, las políticas educativas y los gobiernos imperantes. En la actualidad, algunas escuelas de medicina de países latinoamericanos basan la elaboración de los currículos en competencias siguiendo los lineamientos del modelo «*Outcome-based education*». Bernabó et al. (2007) manifiestan que esta estrategia se centra en lo que el médico necesita saber y saber hacer para tener un desempeño adecuado.

El posgrado constituye una instancia de formación permanente, que exige módulos de aprendizaje basados en competencias que deberían ser comunes; sin embargo, en América Latina existen disímiles contrastes. En este contexto, la superación del personal docente se denomina superación para la administración o para la gerencia educativa, al considerar la escuela como una empresa, señalándose que el servicio educativo es ofrecido y demandado por un mercado constituido por la sociedad.

En Estados Unidos, Reino Unido, Australia y Japón, la habilitación, la cualificación y el entrenamiento son claves de una buena superación. Específicamente, en Inglaterra y Estados Unidos radican instituciones universitarias (Oxford, Cambridge, Harvard y Yale) en las que la superación se orienta a elevar el nivel científico profesional de sus

egresados mediante doctorados, maestrías y habilitaciones, y se preservan aún los rasgos de exclusividad y elitismo que han distinguido a estas universidades.

Otras tendencias contemporáneas de la educación de posgrado en países desarrollados están dirigidas al diseño e implementación de programas que dan respuesta a problemas profesionales y al desenvolvimiento de nuevos órdenes epistemológicos y desarrolladores, y la identificación y resolución de problemas profesionales en la práctica social.

En países pertenecientes a la Unión Europea, como España, se cuenta con sistemas de acreditación de actividades de Formación Médica Continuada para los médicos, diseñados de acuerdo con las tendencias internacionales más recientes. En España, en el artículo 16 estudios de formación continua del Reglamento de enseñanza de postgrado y de formación continua de la Universidad Internacional de Andalucía (2018), plantea que los estudios de formación continua son estudios de enseñanza, reampliación, especialización, perfeccionamiento y/o actualización de conocimientos destinados a cubrir áreas temáticas concretas de interés, con unos objetivos bien definidos, que permiten responder de una forma ágil y eficaz a las distintas temáticas de conocimiento de la sociedad.

Este documento sustenta la idea de la armonización de los sistemas universitarios en el Espacio Europeo de Educación Superior.

En Cuba, la superación profesional, como expresión de formación permanente y autoperfeccionamiento, además de su carácter descentralizado, posee una variedad de formas organizativas centradas en la búsqueda de alternativas que se ajusten a las condiciones en que los profesionales ejercen su actividad laboral.

El respectivo proceso se promueve a través de la educación de posgrado, la investigación y el aprendizaje colectivo en los procesos de desarrollo y en la necesidad de la educación a lo largo de la vida, sustentada en la autogestión del aprendizaje y la socialización en la construcción del conocimiento, a diferencia del posgrado del resto de América Latina.

Se sustenta así en el carácter socialista de la sociedad, de demanda y crecimiento en función del desarrollo, es de carácter estatal y gratuito. Hace mayor énfasis en la

formación de investigadores y docentes que en la de especialistas; existe una reglamentación nacional detallada y control gubernamental donde predomina el estudio independiente y se vincula el trabajo con el estudio.

La superación profesional en las Ciencias Médicas también está en función de su desarrollo. La atención médica es básicamente especializada y no está al margen del desarrollo científico y tecnológico existente a nivel mundial. Por esta razón se presta gran atención al hecho y a la necesidad de garantizar una constante superación durante la vida activa del profesional, a fin de asegurar que su desempeño se incremente cualitativamente mediante actividades formales e informales de especialización.

El documento rector Objetivos de trabajo y criterios de medidas 2014, emitido por el Ministerio de Salud Pública de Cuba (2013), plantea como objetivo esencial consolidar las estrategias de formación, capacitación e investigación. Establece que el logro de los procesos de formación académica y de superación profesional de posgrado debe estar en correspondencia con las necesidades del Sistema Nacional de Salud (SNS). En el artículo publicado en la revista digital *Cubadebate* por Terrero (2018), se exponen puntos clave relacionados con el sistema de formación y superación de médicos en Cuba y refiere en dos de ellos:

(Artículo 8) Superación constante en función de adelantos mundiales: La Dirección de Docencia del MINSAP desarrolla un programa constante que permite equiparar los conocimientos y adelantos médicos en el mundo con los procesos de superación en Cuba. Varios profesionales cubanos son enviados a centros educativos de prestigio internacional para formarse en campos y técnicas específicas desarrolladas a nivel mundial y expertos de todo el mundo imparten seminarios en la Isla para posibilitar una superación amplia que llegue a más médicos.

(Artículo 9) Actualización tecnológica constante: En los últimos años se han introducido en el país 44 nuevas tecnologías para tratar diferentes enfermedades y condiciones. Este es el caso de la fertilización *in vitro* y de

otras relacionadas con los tratamientos cardiológicos. Esto asegura la superación constante del sistema de salud y de sus médicos (párr. 17-18).

Se reitera la voluntad del gobierno y el sistema de salud cubanos de garantizar una superación profesional pertinente que fortalezca el Sistema Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación, y asigna a la educación superior la responsabilidad del desarrollo de la investigación en toda la comunidad científica, al garantizar salud de calidad para toda la población cubana y en países con colaboración médica, potenciando, así, una mayor soberanía e inclusión social, basada en principios y fundamentos de desarrollo en los procesos formativos.

Autores como Ávila (2012) y Borges (2014) concuerdan en que los profesores en el posgrado constituyen profesionales de significativa importancia en la superación profesional, pues actúan como soporte en todos los procesos asociados a la formación y desarrollo de los profesionales de la Medicina. Esto significa que sus acciones resultan clave en los diferentes niveles de atención médica y que serán eficaces a medida que demuestren su profesionalidad según las exigencias de la sociedad.

Actualmente, e incluso en momentos de pandemia a nivel mundial, se requiere aún más de una superación profesional pertinente y de calidad en los procesos formativos de posgrado, con excelencia de los servicios que se prestan a la población y en la búsqueda de la solución de los principales problemas de salud.

El estudio de la literatura verificada permite estimar la superación profesional en el contexto de las Ciencias Médicas como el proceso que posibilita a los graduados el progreso y la adquisición continua de conocimientos, habilidades, actitudes y valores precisos para el buen ejercicio de la profesión. Debe poseer carácter sistemático y ser consolidada en toda su dimensión, lo que induce a cuestionar en qué contenidos deben superarse los profesionales de las Ciencias Médicas.

## **1.2 El idioma inglés. Su uso e importancia para la superación profesional en las Ciencias Médicas**

La enseñanza y el aprendizaje de la comunicación en lenguas extranjeras, esencialmente el inglés, constituye en la actualidad una prioridad social de variados

propósitos: personales, académicos, científicos, profesionales, y culturales, entre otros.

El idioma inglés se ha mantenido hasta hoy vigente como *lingua franca* debido al protagonismo internacional de los EE. UU. después de la Segunda Guerra Mundial; por tanto, una de las motivaciones centrales para estudiar inglés corresponde al acceso a fuentes de información escritas (Carrell, 1988) en todas las áreas del saber, y concebirlo como el idioma de la ciencia. Hutchinson & Waters (2004) expresan: “Dime para qué necesitas el inglés y te diré qué inglés necesitas”. Lo que se expresa en el interés que cada persona muestre al estudiar dicha lengua.

Estos autores resaltan un incuestionable interés por la superación permanente del idioma inglés, pues el acceso a todo tipo de material bibliográfico, de consulta en gran magnitud en internet, de investigación en el área de la Medicina y especialidades médicas, es en esta lengua. Asimismo, los congresos médicos y las publicaciones científicas desempeñan un papel transcendental en la distribución del conocimiento médico de manera efectiva para la publicación en ese idioma.

En estudios recientes se ha demostrado que más del 87 % de todos los artículos indexados en *Medline*, la base de información científica más importante del mundo, están editados en idioma inglés, además del 70 % de las publicaciones europeas y más del 80 % de la información electrónica almacenada del mundo; así también, las dos terceras partes de los científicos del planeta leen en esa lengua. El desarrollo de competencias para el manejo adecuado del inglés es objetivo primordial en todas las carreras universitarias y estudios de posgrado.

En las directrices del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) se exige un nivel adecuado de dominio del inglés para que los estudiantes sean capaces de comunicarse no solo en contextos de la vida diaria sino además puedan desarrollar y aplicar sus conocimientos en espacios académicos y laborales. Esto aplica por igual al contexto de las Ciencias médicas en Cuba.

El objetivo del Estado cubano de convertir a Cuba en una potencia médica y la apertura del internacionalismo y la colaboración en el área de la salud hicieron que el sistema

de educación médica profundizara en la formación integral de sus profesionales en la preparación del idioma inglés.

Se perfeccionó el plan de estudios y la disciplina de inglés evolucionó, respondiendo a las necesidades del perfil de los graduados como un eslabón importante en su formación profesional de constante actualización científica y técnica, haciendo visibles los resultados de las Ciencias Médicas Cubanas. Por otra parte, el dominio de este idioma es requisito indispensable para la obtención de categorías docentes e investigativas, grados académicos y científicos.

De este modo, en la Universidad de Ciencias Médicas (UCM) de Cuba el proceso de formación permanente tiene en consideración la Superación Profesional en Idioma Inglés (SPII) concebida en el Programa Director de Idiomas Extranjeros. Para este fin, la concepción teórico-metodológica de los cursos en idioma inglés tiene en cuenta variados métodos, técnicas y enfoques para el desarrollo de las habilidades comunicativas básicas en los profesionales como instrumento de trabajo en el contexto de la profesión.

Desde 1988, la enseñanza en el posgrado del Inglés con Fines Específicos (en adelante, IFE) en las Ciencias Médicas en Cuba comenzó a avanzar conducido a investigaciones de carácter nacional e internacional. Al presente, los profesionales se superan en idioma inglés a través de los Departamentos de Idiomas en las diferentes UCM del país donde se promueven diversos cursos de posgrado de IFE, con el objetivo de practicar las habilidades básicas de la lengua.

Los programas están diseñados según los requerimientos establecidos en el Reglamento de la Educación de Postgrado de la República de Cuba, en el Reglamento para la Organización del Proceso Docente-Educativo en los Centros de Educación Médica Superior y en el Reglamento para el Establecimiento del Sistema de Créditos Académicos en el SNS.

Las consideraciones metodológicas y de organización para cursos de idiomas rigen todos los programas para cursos de posgrado; son emitidas por el Grupo Nacional de Asesoramiento Metodológico para la Enseñanza de Idiomas (GNAMEI), que asesora, controla y dirige el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés en los Centros de

Educación Médica Superior. Así se contribuye al dominio del vocabulario técnico específico de cada especialidad, partiendo siempre del inglés básico o general, hasta el IFE.

Según Moré, Pérez y Bueno (2009), “el IFE debe verse no como un producto, ni como un tipo específico de idioma o de metodología“. Lo ven como un enfoque para el aprendizaje de un idioma que se basa en las necesidades del educando. Dudley-Evans & St. John (1998) refieren algunas características absolutas del IFE:

- Diseñado para satisfacer las necesidades de los estudiantes.
- Relacionado con el contenido (por medio de temas y tópicos) de disciplinas y ocupaciones particulares.
- Basado en el lenguaje que se ajuste en sintaxis, léxico, discurso, semántica, etc., a la disciplina de la que se trate y al análisis del discurso.
- En contraste con el Inglés General (IG).
- Puede estar relacionado o diseñado para disciplinas específicas.
- Puede utilizar, en situaciones específicas, una metodología diferente a la del inglés general.
- Está generalmente destinado a adultos en instituciones del nivel terciario o de un centro laboral en respuesta a una necesidad profesional, aunque puede darse en los estudiantes de nivel secundario.
- Está generalmente destinado a estudiantes con un nivel intermedio o avanzado y, aunque en la mayoría de los cursos de IFE se asume que el estudiante tiene un conocimiento básico del idioma, puede darse con principiantes.

Para García, Llanio y Arenas (2016), los momentos actuales requieren modos de actuación desde los propios contextos ocupacionales. Es por ello que en el sector de la salud en Cuba se requiere del dominio de la lengua extranjera, en especial inglés, para ejercer de manera competente en escenarios nacionales e internacionales y, a la vez, profundizar conocimientos y garantizar la actualización constante.

A partir del curso 2016-2017 se realiza una reestructuración de la enseñanza del idioma inglés en la Educación Superior en Cuba, resultado del proceso de perfeccionamiento del sistema educativo cubano, vigente en la actualidad, con el objetivo de lograr la

formación integral de profesionales con competencia comunicativa en al menos una lengua extranjera, esencialmente en inglés.

El referido proceso comienza con el proyecto de implementación por el MES del Documento Base sobre el perfeccionamiento de la enseñanza del inglés (2017), el cual refiere que la disciplina Idioma Inglés sale del currículo y que su dominio se concibe como requisito de graduación. Teniendo en cuenta lo estimado por el Council of Europe (2018), se debe obtener el nivel B1+ según los descriptores que se encuentran definidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

A partir de 2018, en su versión actualizada, añade nuevos descriptores que complementan el conjunto original contenido en el texto y profundiza en la conceptualización de los hablantes como **agentes sociales**, o sea, individuos responsables y autónomos, capaces en un contexto social dado.

El marco “ha sido diseñado para ofrecer una plataforma integradora, coherente y transparente para la elaboración de programas de enseñanza y el diseño de materiales para la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de la suficiencia en la lengua extranjera” (Council of Europe, 2019, p. 1). Aplica también para las UCM del país y para el posgrado, con la impartición de cursos de superación profesional del personal de salud según sus necesidades idiomáticas.

Se resume que la superación profesional en idioma inglés sigue siendo una prioridad y desafío en el siglo XXI para todo profesional no angloparlante, fundamentalmente de las Ciencias Médicas, ya que permite la constante actualización de conocimientos y pertinencia en el desempeño laboral. Hoy, más que nunca, se hace vigente el pensamiento del ilustre intelectual de todos los tiempos y héroe nacional de Cuba, José Martí, al referir: “Nuestros jóvenes estudiantes deberían reunirse, y estudiar asiduamente en privado a más del francés, el inglés y el alemán. Vive hoy fuera de su tiempo el que no puede leer estas lenguas” (Martí, 1975, pp. 118 y 119).

### **1.3 La comprensión lectora y características en una lengua extranjera**

El ser humano adquiere en su desarrollo diversos aprendizajes de forma continua. La lectura es uno de los de mayor poder adaptativo y una de las cuatro habilidades en

cualquier idioma. Muchos autores refieren que implica, en primera instancia, decodificar signos gráficos organizados en morfemas, frases y textos y su objetivo central es la comprensión de aquello que se decodifica, lo que equivale a convertir los símbolos lingüísticos en mentales para que otros comprendan el mensaje.

Vargas (2011) define la lectura como “un proceso psicolingüístico en el sentido de que se inicia con una representación lingüística codificada por un escritor y termina con un significado que el lector construye”, y a la comprensión como “la construcción y reconstrucción del significado de la lectura con la que se trabaja; esto requiere de comprender una información previa y reconstruirla, explorar, comparar, opinar, argumentar, construir nuevos significados.” (p. 8).

Quiere decir que el lector establece una interacción directa entre lo que lee y lo que piensa; el escritor codifica el lenguaje y el pensamiento que va a ser expuesto en la lectura, mientras que el lector está inmerso en descubrir y descodificar ese lenguaje propio y pensamiento.

Sobre la comprensión se han ofrecido diversos criterios, como los de Romeu (2007), quien define: “La comprensión como proceso implica entender, penetrar, concebir, alcanzar, discernir, descifrar, decodificar; destejer significados y reconstruirlos”. Se concibe pues que la comprensión no es más que organizar los conocimientos nuevos y viejos de manera personal según como el lector interpreta el mundo, y así memorizar esa información.

Para Caldera y Bermúdez (2007) hay tres factores principales que inciden en la comprensión de un texto: la primera, la experiencia del lector; luego, la información que contiene; por último, el contexto donde se efectúa. Por ello, los conocimientos previos del lector influyen directamente en la primera aproximación que se hace al texto, su intención, descifrar el contenido y estructura para después relacionarla con lo que se espera que el lector haga con el propio texto.

Gernsbacher y Kaschak (2013) afirman que la lectura es un proceso de orden superior, considerándola una de las actividades cognitivas humanas más complejas. Comprender implica aprender del propio texto, es decir, asimilarlo e integrarlo. Diferentes autores abordan el tema en los últimos años, como Pérez, Baute y Luque

(2018), quienes refieren que leer es responder a las exigencias del saber, a las necesidades e inquietudes del conocimiento, dar valor al querer saber y que cuando se lee se indaga para comprender y adoptar una postura o actitud, se piensa, valora, refuta o se comparten las ideas expuestas.

Gómez (2018), por su parte, asevera:

La lectura es un proceso complejo, en el cual las expectativas y los conocimientos previos del lector ocupan un lugar fundamental; durante el proceso de comprensión estas expectativas y conocimientos interactúan con el contenido del texto, permitiéndole al lector construir su propia representación mental de ese contenido (pp. 15-16).

Durante muchos años, la comprensión lectora fue perceptible junto a la comprensión auditiva como una destreza pasiva, contrastándolas con la expresión oral y escrita, que se consideraban activas, ahora denominadas productivas. En el informe de la Organización Económica para la Cooperación y el Desarrollo (OECD) y Pisa (2018), así como en el último del Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas (en adelante, MCERL) se denomina de manera extensiva esta habilidad como destreza receptiva.

Esta idea se expresa en desacuerdo con autores como Alonso y Cassany (2018), pues se entiende entonces que el lector recibe solo información y que no actúa, sin aportar nada al texto. Este autor designa en su lugar el término de destreza “interpretativa”, por el carácter interactivo del lector con el texto y su interpretación personal.

La autora asume el concepto expresado pues el lector solo ha leído un texto cuando es capaz de interpretarlo de manera individual y adecuarlo a sus propias experiencias, o sea, al interactuar las particularidades específicas del lector con las peculiaridades de lo que se lee, y de manera práctica transpolar la información al hacer uso crítico y reflexivo de lo leído.

Kintsch (1998) define que se aprende de un texto al usar e integrar la información adquirida de conjunto con los conocimientos previos de manera fructífera para la solución de problemas en nuevos contextos y situaciones (p. 290). De ahí la importancia de vincular lo aprendido con lo nuevo por conocer, y expresa:

*I define learning from text as the ability to use the information acquired from the text productively in novel environments. This requires that the text information be integrated with the reader's prior knowledge and become a part of it, so that it can support comprehension and problem solving in new situations.*<sup>1</sup>

La hermenéutica, como la disciplina que se dedica al estudio de la interpretación de textos, determina el significado preciso de los términos que se han utilizado para transmitir ideas. Por su parte, el objeto de estudio de la didáctica del texto y la tipología textual lo constituye el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión, análisis y construcción de textos.

Numerosos estudiosos, como Van Dijk (1989), Romeu (2007), Machado (2007), Montaña y Abello (2010), entre otros, han abordado la temática desde disímiles matices y con diversos propósitos; algunos se refieren a la necesidad de leer, analizar y evaluar las habilidades para la lectura comprensiva, determinar la estructura del texto, la lingüística, desarrollar modelos, procedimientos y estrategias para fomentarla.

*Efficient reading does not result from precise perception and identification of all elements, but from the skill in selecting the fewest, most productive cues necessary to produce guesses which are right the first time. The ability to anticipate that which has not been seen, of course, is vital in reading, just as the ability to anticipate what has not yet been heard is vital in listening (Goodman, 1976, p. 498).*<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> “Defino el aprendizaje a partir del texto como la capacidad de utilizar la información adquirida del texto de forma productiva en entornos novedosos. Para ello es necesario que la información del texto se integre con los conocimientos previos del lector y pase a formar parte de ellos, de modo que pueda apoyar la comprensión y la resolución de problemas en situaciones nuevas” (Traducción de la autora).

<sup>2</sup> “Una lectura eficaz no es el resultado de una percepción e identificación precisas de todos los elementos, sino de la habilidad para seleccionar el menor número de pistas productivas necesarias para producir conjeturas que sean correctas desde el principio. La capacidad de anticipar lo que no se ha visto, por supuesto, es vital en la lectura, al igual que la capacidad de anticipar lo que aún no se ha oído es vital en la escucha” (Traducción de la autora).

Esta idea se traduce en que el lector debe descubrir las palabras clave para inferir significados y anticipar lo esencial del texto antes de leerlo.

La comprensión lectora se divide en tres tipos partiendo del propósito de la lectura. Guevara, Guerra, Delgado y Flores (2014) exponen que el primero es el acceso y adquisición de información, afín con la habilidad del lector para localizar información sutilmente explícita en el texto. El segundo propósito refiere a la integración de información, o sea a la capacidad de ese lector para establecer relaciones entre ideas textuales. Por último, el tercero, el propósito de reflexión-evaluación sobre la información del texto, implica la habilidad para analizar de forma crítica el contenido y la forma en la que se presenta la información.

En una lengua extranjera (en adelante, LE), la comprensión de textos es un proceso complejo que permite al lector adquirir las demás competencias básicas, cimentado en un aprendizaje significativo y gradual, al acceder a la información de manera rápida y eficaz, y adquirir un dominio autónomo de sus capacidades, conocimientos y habilidades donde el lector no parte de cero cuando lee en LE, sino de sus conocimientos y estrategias de lectura derivados de sus experiencias en la lengua materna (en adelante, LM).

Por lo tanto, comprender o no el texto depende no solo del conocimiento sobre el tema que el lector posea, sino también del poder de descifrar el código lingüístico del texto; esto significa que la habilidad para leer en LE estará en dependencia del grado de conocimiento que se posea en ese idioma y, en especial, de su sintaxis.

El desconocimiento, además, y el querer aplicar los conocimientos morfosintácticos de su LM produce cierta interferencia, pues no concuerdan con los de la LE, lo cual complejiza el proceso de comprensión. Este fenómeno se observa por la falta de conocimiento de la sintaxis del idioma extranjero y no por la extrapolación de dichas destrezas en la comprensión.

A tenor de lo expuesto, Wilkins (1974) afirma que el aprendizaje de un idioma exige el manejo no solo del vocabulario, sino de su sintaxis. Por lo que es recomendable la utilización de técnicas dirigidas a mejorar la comprensión lectora mediante el análisis

morfosintáctico de las palabras a través de ejercicios de comprensión en forma global y reducir la tendencia natural de lector a traducir los textos palabra por palabra.

Se estima que durante el aprendizaje de la comprensión lectora en una LE existen dos hipótesis: la primera afirma que la deficiencia en el proceso de lectura en esa lengua se debe a la insuficiente habilidad para leer en su LM. Al respecto, Alderson (1984) asegura que leer en otro idioma es un problema de comprensión lectora y no de lenguaje.

La segunda hipótesis considera que la poca capacidad de lectura en una LE se debe al limitado conocimiento de aspectos básicos del idioma e interferencias de la LM en el proceso de lectura, el cual involucra cuatro factores: conocimiento del idioma, las habilidades para predecir o adivinar, para recordar claves previas, y para hacer las necesarias asociaciones entre las claves seleccionadas

Esto se fundamenta en que el proceso de lectura es casi el mismo en todos los idiomas, por lo cual la habilidad para leer se puede transferir si se aplican adecuadas estrategias lectoras por parte del docente y del estudiante.

El desconocimiento del léxico constituye también uno de los tantos inconvenientes que se les puede presentar a los lectores en una LE. Los factores internos, como la motivación (Oxford, 1990) y el conocimiento de la lengua, y factores externos, como el género textual, el registro de lengua utilizado, las características del autor, entre otros, influyen además en este proceso (p. 140).

Un concepto relevante es el de “umbral lingüístico” (Koda, 2005), definido como aquello que un alumno necesita saber lingüísticamente para poder leer comprensivamente textos en inglés.

Alderson y Cseresznyés (2005) significan que es necesario conocer adecuadamente el idioma extranjero a través de la sintaxis, el vocabulario y el conocimiento del tema objeto de estudio. Así, la enseñanza de la lectura en ese idioma debe enfocarse a aspectos que contribuyan a la motivación hacia el aprendizaje, hacia la estructura morfosintáctica, al vocabulario propio de la materia objeto y las destrezas personales para mejorar la capacidad lectora.

Rodríguez (2012a) resume todas estas ideas y plantea:

Existen marcadas diferencias en las habilidades de comprensión que pueda tener un individuo en su lengua materna y las que pueda ir adquiriendo en la lengua extranjera. Esto significa que las acciones y operaciones deben estar encaminadas a la situación específica de esa lengua extranjera en las que influyen las características individuales y colectivas del grupo, sus potencialidades, las condiciones en que se produce la tarea y el tipo de texto a utilizar el cual tiene sus peculiaridades (p. 31).

Se reitera entonces con lo anteriormente expuesto que durante el proceso de comprensión lectora en LE el conocimiento de las estructuras morfosintácticas y los aspectos lingüísticos son aspectos notables para la construcción de significados. Un lector puede poseer técnicas adecuadas de lectura en su LM, pero no las puede transferir al otro idioma si desconoce su código sintáctico.

Es por ello que la comprensión no está solamente asociada a la experiencia, cultura y desarrollo personal del lector donde este elige qué método o estrategia de aprendizaje va a utilizar para lograr la comprensión del texto, ya sea expositivo, narrativo, descriptivo, etc. Corpas Arellano (2014) expresa:

Se debe reflexionar sobre la importancia de la lectura, ya sea en una lengua materna o en lengua extranjera, para el aprendizaje, la construcción cultural, el desarrollo de la sociedad y del individuo. Un desarrollo del hábito de la lectura les proporcionará el vehículo fundamental para el aprendizaje a lo largo de la vida (pp. 10-11).

Lo expuesto por este autor es viable pues, a través de la lectura en cualquier idioma, se logra una constante actualización sobre diferentes áreas de la sociedad del conocimiento, especialmente en inglés, por considerarse el idioma de la ciencia.

Existen dos tipos de procesamiento activo de un texto: el modelo ascendente (*bottom up*) y el descendente (*top down*) (Nuttall, 1996, Richard, 1996, Solé, 1997). En el ascendente, el lector procesa las letras, luego las palabras, lo cual permite subir de nivel para procesar frases, oraciones, etc. Es decir, va leyendo de abajo hacia arriba para lograr la comprensión del texto, confiriendo notable importancia al proceso de decodificación (letras, palabras, frases, etc.).

En el modelo descendente, el lector se enfoca en la utilización de sus conocimientos previos y sus recursos cognitivos para establecer anticipaciones sobre el texto. Quiere decir que el lector no parte de las letras, palabras o frases para construir su interpretación, sino de hipótesis y anticipaciones que ha elaborado con antelación sobre el texto, y lo procesa para verificarlas. Aquí lee también escalando niveles, pero de arriba hacia abajo, enfatizando en el reconocimiento global de las palabras.

Precisamente, la interacción activa de ambos modelos jerárquicos es de relevante importancia durante el proceso de lectura para captar los significados expresados y posteriormente reproducirlos a través del análisis lógico del pensamiento que permite la comprensión mediante un proceso constructivo, interactivo, estratégico y metacognitivo.

Rodríguez (2012b) refiere:

La comprensión lectora es el proceso de interacción significativa con el texto en que el lector construye su significado basado en los conocimientos previos y la información que el mismo le ofrece. Constituye un proceso mediante el cual se captan los significados expresados por otros, penetrando en el sentido interno del texto a través de tareas en que se integran el resto de las habilidades lingüísticas que con el uso de estrategias de aprendizaje desarrolladoras conllevan la comunicación en la lengua inglesa, hasta llegar a la metacompreensión entendida como el proceso de adquisición, comprensión, planificación, regulación y evaluación (p. 23).

Los conceptos expresados se retoman, pues la comprensión lectora ocurre de manera intrínseca entre el lector y el texto y el conocimiento adquirido antes de leer es fundamental para la posterior comprensión. Este proceso no ocurre por igual en cada lector, ya que la experiencia previa influye en la medida en que se elaboran nuevos conocimientos y los relaciona con la información que posee, lo que implica mayor o menor dificultad según lo expuesto y analizado por este.

Ciertamente, los criterios de Azzifar, Roshani, Gowhary, & Jamalinesari (2015) revelan que por igual la enseñanza del vocabulario es eficaz solo si está integrada a los conocimientos previos y al desarrollo de esquemas preliminares. Se apoya esta idea,

pues, cuanto mayor sea el conocimiento previo del lector, mayor la probabilidad de comprender las palabras clave e inferir su significado.

Al respecto, Acuña (2017) reseña que la construcción de ambientes de aprendizaje donde se incluyan las habilidades favorece una relación profunda con los conocimientos previos que el lector posee sobre el tema, al generar un nivel en la comprensión de los contenidos pues, al ser significativa y cómoda la forma de relacionarlos, no los ve como algo monótono.

La comprensión lectora depende al mismo tiempo de muchos factores tales como el estado afectivo, físico, motivacional y actitudinal (Cooper, 1990). A juicio de la propia autora, estos factores están directamente vinculados con el escritor, el texto y el lector. La motivación hacia la lectura, y concretamente para comprender lo que leen, es un factor fundamental para la consecución de logros académicos, así como para la adecuada realización personal y profesional de las personas (Mezzalira y Boruchovitch, 2014).

El uso adecuado de las TIC implica además que los lectores estén actualizados, generando otras necesidades de aprendizaje y, por ende, otros ritmos. Es entonces necesario resaltar que los docentes de inglés deben estar en constante actualización de sus conocimientos en el uso de las mismas, dado que conforman un mecanismo de aprendizaje significativo dentro del aprendizaje de un idioma, al ser de uso frecuente por los estudiantes en todos los niveles, tanto del pregrado como del posgrado.

Según la Asociación Educación Abierta (2015), a la que Cuba pertenece desde el año 2012 y donde el portal de salud cubano Infomed colabora activamente, a juicio de varios expertos se debe definir y transformar el *currículum* del siglo XXI, no tanto desde el qué enseñar sino desde el cómo enseñar, o sea que hay que priorizar métodos activos y orientar tareas que permitan aprender desde los entornos virtuales.

Se precisa así que los docentes se adentren en este fenómeno y utilicen las TIC y la internet en el aprendizaje informal, en los procesos de formación formal y no formal y a lo largo de la vida (Vidal et al., 2015). Para ello hay que saber que existen un conjunto de herramientas que facilitan este proceso de construcción del Aprendizaje Personalizado, en inglés *Personal Learning Environment* (PLE) como son:

- Adquirir (gestión de información) libros y revistas, disponibles desde la Biblioteca Virtual de Salud (BVS), supercursos, videos (catálogos de obras audiovisuales), conferencias y disertaciones de temas (plataforma *Blackboard*, *WEBex* u otro sistema de teleconferencias), cursos en línea (UVS, Campus Virtual de la Salud de Cuba), *Scopus*, etc.
- Organizar, reflexionar y crear (creación de contenidos): *Prezi*, *Slideshare*, *wiki*, *blog*, *Google.docx*, *Word*.
- Compartir (conexión con otros) foros, wikis, redes, listas de discusión, *Facebook*, *Twitter*.

Existen muchas otras aplicaciones gratuitas y recursos informáticos que ayudan a diseñar actividades que el docente puede implementar de acuerdo a su área o al tema que deba impartir. González, Mesa y Gómez (2017) mencionan:

- *eXeLearning*: herramienta para el diseño, edición y desarrollo de contenidos didácticos que posibilita su publicación en Internet, así como su importación a plataformas LMS, como, por ejemplo, Moodle. Es un programa libre y abierto para ayudar a los docentes en la creación y publicación de contenidos didácticos en soportes informáticos.
- *Hot Potatoes*: software que permite crear ejercicios basados en cuestionarios, crucigramas, relaciones, etc.

La Educación Abierta comprende recursos, herramientas y prácticas en un marco de intercambio abierto que propicia el acceso y la eficacia educativa en todo el mundo. Combina el intercambio tradicional de conocimientos y la creación con tecnología del siglo XXI para crear un vasto conjunto de recursos educativos compartidos abiertamente, mediante la colaboración para desarrollar enfoques educativos que respondan mejor a las necesidades de aprendizaje. Por consiguiente, deben ser implementadas con más frecuencia por los docentes.

### **1.3.1 Estrategias de comprensión lectora**

En el presente, educar con estrategias de aprendizaje que promuevan el esfuerzo mental del lector, que faciliten la construcción de esquemas y aprendizaje permanente

y no simplemente la mera colección de conocimientos, constituye un reto para maestros y profesores en los diferentes niveles de enseñanza.

Se estima que las estrategias son actividades intencionales y deliberadas, donde se involucra conscientemente el sujeto para lograr las metas propuestas. Grabe y Stoller (2002), López y Arcienagas (2004) estiman de manera similar que estas son acciones seleccionadas de modo deliberado para lograr objetivos particulares y que son más eficientes y evolutivamente más avanzadas que las destrezas (*skills*), puesto que son habilidades potencialmente abiertas a la reflexión consciente.

Aplicadas a la lectura, “las estrategias de comprensión son procedimientos específicos que fomentan la lectura activa, competente, autorregulada e intencional” (Trabasso y Bouchard, 2002, p. 177). Por consiguiente, el desarrollo de estrategias de comprensión lectora durante la lectura de un texto es relevante para su total entendimiento, incluyendo asimismo los niveles o dimensiones necesarios para el logro efectivo de tal proceso. Al respecto, Kabalen y Sánchez (1995) presentan tres niveles cognitivos de comprensión lectora:

Literal: el lector extrae información dada en el texto, pero sin hacer interpretaciones de ningún tipo.

Inferencial: establece relaciones más allá del significado literal; es decir, hace inferencias deductivas o inductivas a partir de lo leído.

Analógico o crítico: quien lee traslada las relaciones extraídas del texto a otros ámbitos. Para autoras como Ríos y Espinoza (2019), el nivel uno corresponde al reconocimiento de la microestructura. O sea, solo se analiza el significado de las palabras a partir de los enunciados (proposiciones) en los que se encuentran. El nivel dos es donde el lector reconoce el texto como un todo, identifica proposiciones importantes para poder crear una idea global del mismo, o sea, el reconocimiento de la macroestructura.

En el nivel tres, el lector construye inferencias para interpretar el texto, destacando las experiencias previas para interpretar, es decir, el reconocimiento de la superestructura. Por ende, la comprensión lectora permite la construcción del significado de un texto, integrando todos los niveles, y va más allá, al establecer la competencia lectora que

responde a la necesidad de entender lo que leemos, integrando al mismo tiempo las experiencias previas del lector.

Paris, Wasik, & Turner (1991) prueban en la práctica que estudiantes expertos en comprensión lectora suelen usar de manera flexible estrategias de comprensión, mientras que aquellos con dificultades usan escasas estrategias; Mayer (2002) y Pressley (2002) refieren que, en ocasiones, de forma inflexible, no son capaces de activar los conocimientos previos apropiados, ni de realizar inferencias, ni tampoco de usar el conocimiento metacognitivo.

Se deduce entonces que no existe una completa integración de las estrategias cognitivas y metacognitivas del aprendizaje. En razón de lo expresado, estudios más profundos como los efectuados por Llamazares (2015) revelan que cuando se aplica la activación de conocimientos previos suele realizarse con los textos expositivos, de tipo académico, pues se utilizan con más frecuencia para activar conocimientos temáticos (50 %) que para activar conocimientos textuales (16 %).

Investigaciones recientes sobre la metacognición se focalizan en estudiar el conocimiento sobre los propios conocimientos cognitivos, al igual que la capacidad para almacenar estos conocimientos en la memoria a largo plazo (Hargis et al., 2017; O'Leary, 2017).

Durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera se han utilizado diferentes estrategias desde la segunda mitad del siglo XX, que han contribuido al desarrollo de la comprensión lectora y que la autora retoma. Oxford (2003) incluye:

- Las estrategias cognitivas, que permiten al estudiante manipular el material lingüístico a través de razonamiento, análisis, síntesis, resumen de la información, práctica de la situación de forma natural y posibilitan la comprensión, apropiación y retención del conocimiento.
- Las estrategias metacognitivas, que identifican sus preferencias y necesidades, organizan el texto y evalúan el éxito de la tarea. Son más efectivas que las cognitivas en el aprendizaje de una LE porque permiten la autorreflexión y autoevaluación durante este proceso.

- Las estrategias afectivas, que se relacionan con los sentimientos, han demostrado ser significativamente afines con la eficiencia del aprendizaje de una LE.
- Las estrategias sociales, que ayudan al principiante a entender la cultura del país donde se habla esa lengua, a interactuar y hablar con un nativo y explorar las normas culturales y sociales.

Estas dos últimas serían también necesarias para lograr la plena comprensión de un texto, pues facilitarían la identificación del lector con el contenido que lee. Según Brown (2007), “lo afectivo influye bastante en el éxito o fracaso del aprendizaje, en este caso, la lectura” (p. 140).

Muchos autores, como Jiménez et al. (2016), sostienen el fundamento de instruir a los lectores en el desarrollo de un conjunto amplio de estrategias cognitivas y metacognitivas en los tres momentos de la lectura.

Específicamente, para la comprensión de un texto, la metacognición constituye la principal estrategia. Es así que, en la lectura, los procesos de nivel superior son aquellos que se relacionan con la comprensión y se consideran metacognitivos. O sea, el conocimiento que tiene el lector sobre sus procesos y estrategias cognitivas necesarios para asimilar determinado contenido.

Al respecto, Araujo (2016) plantea que “la experiencia muestra que buena parte de las dificultades que determinados estudiantes experimentan con la lectura se debe a la ausencia de procesos adecuados (cognitivos y metacognitivos) que les ayuden a monitorear y comprender lo que están leyendo”.

Dentro de las estrategias específicas en los textos expositivos, destacan la identificación del tema y de la idea principal, el análisis de la estructura del texto, la interpretación de la información visual, la organización de la información, la identificación de detalles del texto y la expresión de opiniones personales.

Los estudios psicológicos sobre la metacognición datan de la década de 1970, realizados por Flavell (1979), al definir el término a partir de lo relacionado con los procesos cognitivos de las personas, determinando que estas necesitaban emplear un nivel de pensamiento superior que pusiera atención sobre los otros procesos intelectuales para corregir errores, optimizar mecanismos cognitivos y mejorar la

implementación de estrategias para la ejecución de tareas. Este autor plantea: “La metacognición es el conocimiento de los propios procesos cognoscitivos, de los resultados de esos procesos y de cualquier aspecto que se relacione con ellos; es decir, el aprendizaje de las propiedades relevantes de la información” (p. 906).

Luego, Burón (1996) estima que la metacognición es el conocimiento y la regulación de nuestras propias cogniciones y procesos mentales: percepción, atención, memorización, lectura, escritura, comprensión, comunicación, o sea, qué son, cómo se realizan, cuándo hay que usar una u otra y qué factores ayudan o interfieren su operatividad. La llama conocimiento autorreflexivo (pp. 10-11).

A partir de los autores citados, se aprecia que el proceso cognitivo tiene un carácter implícito en el proceso metacognitivo.

En la actualidad, autores como Heyes & Pearce (2015) esbozan que los estudios sobre metacognición son de gran notabilidad al ser cruciales para el razonamiento cotidiano, la evaluación del pensamiento científico y las interacciones sociales. Carmona (2018) la conceptualiza como la organización, supervisión, regulación y evaluación de los mecanismos que se relacionan con la solución de problemas o el desempeño de una tarea específica en estrecha conexión con los aspectos motivacionales del comportamiento y la interacción social.

Por consiguiente, la dimensión afectiva, motivacional y social son determinantes en la aplicación de las estrategias metacognitivas. De otra parte, el papel de las estrategias de metacomprensión durante la comprensión lectora es relevante, a tal punto que declaran al lector con óptimos niveles de comprensión como aquel que sabe predecir, chequear y coordinar información.

Según Puente (1994), la metacomprensión es la metacognición aplicada a la comprensión lectora. La primera refiere al conocimiento que tiene el lector de las estrategias con que cuenta para comprender un texto escrito y al control que ejerce sobre esas estrategias para optimizar su comprensión lectora.

López y Arciniegas (2003) plantean que el uso de estrategias orientadas a la metacomprensión está determinado por el momento de la lectura en el cual se llevan a cabo. Es por ello que, desde el punto de vista de la metacognición, se ha dividido el

proceso de lectura de un texto escrito en tres momentos, cada uno de ellos asociado a estrategias específicas, como se muestra en el Anexo 1.

**Antes de la lectura.** A esta etapa se la denomina planificación, ya que el lector debe precisar los propósitos de lectura y las estrategias que utilizará para conseguirlos, por ejemplo, activar conocimientos previos.

**Durante la lectura.** Corresponde a la etapa de supervisión. Por ello, las estrategias que se emplean en esta etapa están orientadas a controlar la calidad del proceso que se está desarrollando. Actividades como tomar notas, subrayar, hacer preguntas al texto, releer selectivamente el texto, inferir, entre otras, son estrategias orientadas a la supervisión del proceso.

**Después de la lectura.** Corresponde a la etapa de evaluación. Estas estrategias tienen como finalidad determinar los logros obtenidos en relación con los objetivos establecidos en la etapa de planificación. Por ejemplo, elaborar un resumen, realizar organizadores gráficos que representen el contenido del texto, consultar otras fuentes y contestar preguntas, entre otras; son estrategias orientadas a evaluar la calidad de la lectura en función de los objetivos propuestos.

Esto significa que la metacompreensión como proceso es la combinación y aplicación de las estrategias cognitivas y metacognitivas que permiten al lector el control y monitoreo de su pensamiento para la eficaz comprensión. Es significativo, además, saber que al guiar el proceso de comprensión lectora se debe conocer los diferentes tipos de lectura y usar adecuadamente las estrategias de metacompreensión donde se desarrollen actividades de extensión de comprensión de textos y las mismas sean evaluadas.

Gómez (2015) sintetiza el concepto de metacompreensión y expone que la lectura se convierte en un proceso de relectura, hacer inferencias, predicciones, hipótesis y organización de la información. Roehling, et al. (2017) estiman que para que se desarrollen habilidades de metacompreensión lectora hace falta gestionar y controlar las habilidades de decodificación, y combinarlas con los conocimientos existentes.

Estudios realizados demuestran también que la elaboración de resúmenes es una habilidad que se desarrolla con la práctica y la experiencia. “Resumir. Del latín

*resuměre*, 'retomar', 'reanudar', 'reabsorber'. 1. tr. Reducir a términos breves o precisos, o considerar tan solo y repetir abreviadamente lo esencial de un asunto o materia" (Diccionario de la lengua española, RAE, 2021). Resumir es abreviar y su objetivo principal es la sinopsis de un texto, la reelaboración del contenido, siguiendo la estructura dada por el autor del original, pero expresado con el vocabulario del autor del resumen (Massun, 2000).

Es importante considerar que un resumen, a pesar de provenir de las ideas de un texto base, es un texto nuevo. Arbeláez (2007), en su artículo El resumen. La cultura extraviada en sus definiciones, presenta cuatro características fundamentales:

- Objetividad: alude al respeto de las ideas originales del texto y del estilo del autor.
- Claridad: facilita la comprensión que debe posibilitar el texto.
- Precisión: hace alusión a su forma de enunciación que, con oraciones cortas y concisas, condensa el sentido del texto.
- Flexibilidad: se refiere a la posibilidad de producir diferentes tipos de resumen. Al ser un texto nuevo, la originalidad depende del estilo del redactor.

El resumen del texto científico presenta otras similitudes y se estructura de manera diferente. El mismo ofrece al lector de forma abreviada los objetivos y resultados de una investigación, entre otros aspectos de su desarrollo. Se asume entonces que el resumen, además de constituir una importante habilidad para el logro de la comprensión lectora, constituye una vía donde de manera implícita se aplican las estrategias cognitivas y metacognitivas.

El esquema o *outline* constituye también una estrategia eficaz de resumen para comprender un texto y de gran eficacia para comprender un ensayo científico.

La utilización no solo de estrategias para la comprensión lectora sino además de textos auténticos permite al lector apropiarse y desarrollar habilidades lingüísticas para que posteriormente puedan extrapolar el contenido a sus propias situaciones y contextos. El uso de textos auténticos es igualmente importante. Rogers & Medley (1988, p. 476) definen: "Textos auténticos son aquellos que reflejan de forma natural en un contexto situacional, intencional y cultural apropiado lo que pudiera encontrarse en el uso del lenguaje por nativos".

Teniendo en cuenta los criterios anteriormente expuestos, se asume que la metacognición constituye la estrategia más relevante para la comprensión plena de un texto. Se estima que las personas solo hacen uso de los procesos metacognitivos cuando tienen conciencia sobre sus procesos (percepción, atención, comprensión, memoria) y sus estrategias cognoscitivas (ensayo, elaboración, organización, estudio), y han desarrollado habilidades para controlarlos y regularlos en forma consciente y deliberada.

Por tanto, los lectores competentes planifican, organizan, revisan, supervisan, evalúan y modifican en función de los progresos que adquieren a medida que los ejecutan y a partir de los resultados de esa aplicación son capaces de extrapolar ese contenido a la realidad sobre lo leído.

### **1.3.2 El texto académico y la comprensión lectora en idioma inglés. Su importancia en el contexto médico**

El desarrollo de habilidades lectoras y el conocimiento de elementos teóricos para la comprensión de los textos científicos académicos es una necesidad en la formación de todo profesional, siendo estos de gran interés en esta investigación. Los principales textos académicos serían las monografías, los artículos científicos y las ponencias; también podrían incluirse los ensayos científicos (Koval, 2011).

El artículo científico constituye el medio comunicativo por excelencia de la comunidad científica. Según la UNESCO (1983), su propósito es comunicar los resultados de investigaciones, ideas y debates de una manera clara, concisa y fidedigna.

Los textos científicos, según autores como Shiskova y Popock (1989), Van Dijk (2001) y Romeu (2005), reflejan la actividad intelectual del hombre, el progreso de la ciencia y la técnica. Tienen como características esenciales la impersonalidad, la objetividad y la exactitud. Generalmente, están contruidos no solo con un lenguaje, sino que incluye también otros sistemas de comunicación, tales como metalenguaje específico de la ciencia de que se trate, gráficos, fórmulas, etc.

La función informativa de los mismos adquiere una relevancia mayor respecto a la comunicativa. Tanto así que, para comprender un texto científico, el investigador debe

poseer una cultura epistemológica sobre lo que se investiga que le permita descubrir lo implícito en este. La comprensión de textos académicos, exigencias propias de estudios de grado y postgrado, suponen estrategias de lectura que involucran los niveles inferencial o elaborativo y crítico.

Fuster (2016) expone que, para cualquier profesional, el texto académico implica dejar la reproducción del saber expuesto en los documentos para orientarse entonces a la producción de un texto propio donde se incorporen las características discursivas específicas de la comunidad científica y profesional a la que se aspira a incorporarse y de la que pretende formar parte, por lo que se hace necesario hacer énfasis en el nivel productivo de lectura, o sea crítico, del autor y su contenido.

Autores como Silgado, Cortés y Gil (2019) refieren:

La característica de pertenecer a una comunidad discursiva, o sea la científica, particularmente, los hace un poco complejos a la hora de leerlos porque demandan un gran esfuerzo de lectura crítica y analítica, de reconfiguración de los saberes previos y de diálogo intertextual con otras referencias, para poder comprender sus entramados conceptuales y la presencia de varias voces o citas en la configuración de sus argumentos discursivos (p. 5).

En este contexto, la lectura establece una relación directa con la escritura, los procesos de aprendizaje y los saberes disciplinares, porque funciona como herramienta para la recepción y producción de conocimiento.

A través de los textos académicos, también llamados expositivos, y mediante los argumentativos como los dos más usados en este contexto, los científicos publican los resultados de su investigación en soportes académicos especialmente concebidos para eso: libros completos o, más recientemente, artículos en compilaciones o revistas arbitradas. Su acceso para un lector no entrenado puede tornarse dificultoso y obstruir su total comprensión, sobre todo si están además en otro idioma, como lo son en su mayoría en idioma inglés.

Ramírez (2007) refiere que el objetivo principal del discurso académico es comunicar un descubrimiento científico, pero que no es solamente este su único propósito, sino que, además, debe convencer sobre la legitimidad e importancia científica de ese

hallazgo. Por tanto, la veracidad de sus resultados es un aspecto de gran relevancia en el momento de ser expuesto.

Mateos (2009) ofrece algunas pautas de utilidad para la lectura de textos académicos que el lector debe poner en práctica:

- Actualizar el conocimiento previo acerca del tema del texto. Preguntarse qué conoce sobre el tema central del texto por leer es una estrategia esencial para una lectura crítica.
- Realizar una lectura flotante. Se trata de una lectura de inicio a fin que permita ubicarse en el texto como totalidad o globalmente.
- Ubicar el texto específico en un contexto más amplio. Al leer un epígrafe de un libro, se sugiere revisar al menos el índice para identificar temáticas asociadas o categorías afines. En ocasiones remite al lector a apartados previos y amplía el material a revisar.
- Indagar sobre el autor del trabajo. Conocer su trayectoria académica, enfoques teóricos, metodológicos, cuerpo categorial que suele emplear, o sea, todo antecedente que pueda ser orientativo.
- Identificar la postura del autor del texto.
- Ponderar la postura del autor según las razones que brinda para sostenerla.
- Reconocer las posturas y argumentos de los otros autores citados.
- Identificar la polémica establecida entre unas posiciones y otras.
- Poner en relación con otros textos leídos previamente el conjunto de perspectivas mencionadas.
- Inferir implicaciones de lo leído sobre otros contextos. Ir más allá del contexto en el que se ubica el texto, por ejemplo, sobre la práctica profesional del mismo lector, etc.
- Tomar nota de lo leído. Supone registrar más que las citas que parezcan relevantes o esclarecedoras respecto al tema que se lee. Tomar notas es también elaborar ideas propias a propósito de lo leído: comentarios, reflexionar sobre qué se comprende y qué no, en qué temas habría que profundizar, etc.

En el contexto disciplinar de las Ciencias Médicas los textos académicos adquieren gran excelencia, pues constituyen el resultado de disímiles investigaciones en el tratamiento de diferentes patologías, siendo de gran interés su consulta por toda la

comunidad científica médica a nivel global, donde los conocimientos que se tengan sobre la disciplina relacionada con el texto y la capacidad de interactuar y apropiarse del mismo son aspectos relevantes para el desarrollo de la comprensión.

La redacción científica también tiene sus particularidades, por lo que es necesario tener en cuenta sus características para la comprensión de un texto. Mari (2013) destaca los cuatro principios de la redacción científica basados en la precisión al usar las palabras, claridad con lo que se lee, brevedad, incluir solamente la información que es pertinente y la formalidad del idioma adecuado para este tipo de comunicación.

Blezio (2016) expone que el texto académico es aquel propio del funcionamiento de una disciplina o ciencia particular, donde los científicos publican los resultados de su investigación en soportes académicos como libros completos, artículos en compilaciones o revistas arbitradas. Se caracteriza por un ejercicio donde el conocimiento es siempre puesto a prueba mediante el funcionamiento heurístico, y por su carácter al margen de una carencia de saber, suscrito a la propia dinámica de producción de teoría de las ciencias y disciplinas.

La autora asume el concepto anterior, ya que lo ubica dentro de un ámbito disciplinario particular y específico, en el quehacer científico y académico, donde el lector debe también supuestamente poseer un nivel intermedio o avanzado de idioma inglés, si el material estuviera en esa lengua, para así poder comprenderlo mejor y con posterioridad extrapolar su contenido.

Esto equivale a la idea de que para comprender un texto académico en idioma inglés se requiere de otras habilidades derivadas del propio conocimiento del idioma y, sobre todo, de la aplicación de estrategias metacognitivas. Específicamente en la comprensión de textos de especialidad, existen líneas de investigación centradas en los procesos cognitivos de la comprensión y el aprendizaje a partir del texto. Estas incluyen también los relacionados con las Ciencias Médicas, según la especialidad.

Es necesaria, al mismo tiempo, la motivación del lector en función de su interés respecto al área de conocimiento escogida, para que gradualmente pueda desarrollar tres habilidades lectoras complementarias (McNamara & Kintch, 1996, pp. 247-288):

- Capacidad integradora, para vincular el significado de las palabras y frases que estas constituyen al sentido global del texto.
- Destreza disciplinar, para reconocer la estrecha dependencia entre el léxico y el área a la que pertenece.
- Competencia interactiva: operar con el texto y aprender de él. Relacionado con la dimensión lingüística, Alderson (1984) refiere: “un proceso de comprensión de textos académicos escritos en inglés se diferencia de un proceso de comprensión de textos escritos en lengua materna, en tanto el dominio de la segunda lengua, como variable lingüística, juega un rol fundamental” (pp. 1-24).

De este modo, en la comprensión de textos académicos escritos en inglés, el dominio de la dimensión lingüística involucra tanto a la LM como a la LE.

Teniendo en cuenta el nivel de complejidad de estos textos, a diferencia de otros, estudiosos como Carrell & Grabe (2002) refieren que el lector debería ser capaz de transferir ciertas habilidades y conocimientos utilizados en un proceso de comprensión desarrollado en LM a uno en LE, y que, en este tipo de procesos, más que un dominio general del inglés, es fundamental poseer un dominio de géneros y de registro específicos de discursos en inglés en un ámbito disciplinar particular.

La comprensión de textos académicos se diferencia de un proceso de comprensión de textos no especializados, pues, mientras este último involucra, preferentemente habilidades, conocimientos lingüísticos y conocimientos del mundo asociados a una comunidad de habla, un proceso de comprensión de textos académicos involucra, además, habilidades, conocimientos lingüísticos y conocimientos disciplinares específicos, asociados a una comunidad discursiva (Ibáñez, 2008, pp. 203-229).

Igualmente, Riffo y Contreras (2012) proyectan: “la lectura de textos académicos requiere de un desempeño intelectual de alta complejidad” (pp. 201-219). O sea, un lector eficiente debe indagar por qué y cómo ocurre lo expuesto en un texto escrito, debe ser crítico al formular sus respuestas, construir explicaciones y aplicarlas a la solución de problemas.

“La comprensión lectora en inglés tiene mayor peso dentro del contexto de los ejercicios del razonamiento y tiene como objetivo desarrollar la habilidad para leer en forma analítica” (Matango y Nataly, 2015, p. 3). Es así que esta constituye uno de los objetivos básicos de la enseñanza de un idioma y va más allá del conocimiento académico adquirido, puesto que contribuye a que el graduado en arduo accionar de la profesión se desenvuelva de manera autónoma y efectiva en la sociedad.

Simultáneamente, la sintaxis del idioma inglés resulta un aspecto relevante a considerar afín con la lectura de textos de ciencia. Albentosa y Moya (2000) destacan y ejemplifican que una de las características predominantes del discurso de ciencia es la alta frecuencia de grupos nominales complejos (concentración de información en el sintagma nominal), los cuales concentran y aportan información específica relevante para la comprensión.

El grupo nominal es una construcción cuya palabra más importante o núcleo (*head*) es un sustantivo (*noun*) o palabra con función de sustantivo y puede consistir solamente del núcleo o el núcleo puede estar precedido o seguido por palabras que lo modifican. Los premodificadores (*premodifiers*) preceden al núcleo y los postmodificadores (*postmodifiers*) se encuentran después de este. En los siguientes casos, el sustantivo aparece como premodificador:

*Blood pressure; In REM<sup>3</sup> behaviour disorder, the normal paralysis does not occur.*

El uso de las preposiciones, además, no se manifiesta igual en todos los idiomas, es convencional e idiomático. No es posible establecer una equivalencia precisa entre distintas lenguas y, en consecuencia, las traducciones no siempre coinciden. Asimismo, al comparar el grupo nominal complejo en inglés y en español se aprecian diferencias significativas que pueden obstaculizar la comprensión de lectura de un texto científico escrito en este idioma. “El lector hispanohablante debe automatizar la decodificación de los grupos nominales y canalizar sus esfuerzos hacia otras estrategias, tales como la inferencia y la recuperación de la información para la adecuada reconstrucción del mensaje” (Jullian, 2002, 349).

---

<sup>3</sup> *REM: rapid eye movement* (movimiento rápido de ojos).

Lo anterior significa que el discurso científico se torna un tanto difícil de comprender, no solo por la terminología especializada o por la cantidad de conocimiento previo requerido, sino porque en especial en idioma inglés su construcción está basada en grupos nominales y construcciones sintácticas muy complejas, que requieren de un esfuerzo cognitivo importante por parte de los lectores, aun en su LM, para comprender la información contenida.

En el caso del idioma inglés, es más complicado, no solo porque el grupo nominal complejo es difícil de decodificar, sino también por la diferencia entre la forma de organizarlo respecto al idioma español, con maneras diferentes e incluso opuestas. Lo anterior exige un mayor esfuerzo para procesar la información, pues el lector no decodificaría palabras, sino unidades mayores, al organizar sus conocimientos lingüísticos a través de principios estructurales, lo cual caracteriza a los lectores competentes.

Se concuerda con lo expresado por este autor al exponer que el lector hispanohablante debe automatizar la decodificación de los grupos nominales y canalizar sus esfuerzos hacia otras estrategias tales como la inferencia y la recuperación de la información para la adecuada reconstrucción del mensaje.

Otro aspecto a destacar para la comprensión lectora de estos textos académicos en idioma inglés es el uso de los sustantivos foráneos y su plural, su equivalente en inglés *foreign plural noun*, quiere decir, palabras que provienen de otros idiomas, que de alguna manera y en algún momento fueron absorbidas por el idioma inglés. Muchos de estos vocablos han sido naturalizados, pero otro incontable número no lo ha sido. En su mayoría, este gran número de palabras son de origen latín y griego y muchos términos relacionados con la medicina surgen a partir de estos dos idiomas. Cuando estos sustantivos no son naturalizados solo mantienen la forma extranjera de sus plurales. Saavedra et al. (2013) afirman que el desconocimiento de esta realidad por los lectores, en este caso por los profesionales de las Ciencias Médicas, podría obstaculizar en cierta medida la comprensión de una idea, con lo cual se concuerda y exponen algunos ejemplos como:

<b>Origen</b>	<b>Singular form</b>	<b>Plural form</b>	<b>Naturalization (PL)</b>
Latin	Alveolus	Alveoli	
Latin	Analysis	Analyses	
Latin	Appendix	Appendixes	Appendices
Latin	Atrium	Atria	Atriums
Latin	Bacillus	Bacilli	
Greek	Bacterium	Bacteria	

Leer de manera crítica es otro aspecto de gran relevancia, lo que propicia que el lector sea capaz de emitir juicios y comparaciones. Es así que, en la lectura de un texto académico, el lector experto es capaz de relacionar la información presentada al inicio del trabajo con las conclusiones y comprenderlo. Debe ser crítico en sus juicios. La lectura crítica es una competencia básica esencial y muy compleja cognitiva y socioculturalmente. “La falta de lectura crítica es la causa de la desinformación, de los déficits de comprensión (Cassany, 2021, p. 21)

Por eso, cada disciplina debe abordar la criticidad en su propio ámbito sociocultural y disciplinario. Aprender a leer críticamente exige una instrucción específica y es necesario trabajarla a lo largo del currículum con especialistas de cada ámbito.

Esto implica reconstruir el significado específico y global del texto, identificar, comparar, contrastar e integrar información coherente en un contexto disciplinar específico, así como identificar la información explícita o literal y generar inferencias. Todo ello con el objetivo de comprobar la efectividad del nivel de comprensión profunda del texto.

### **Conclusiones del capítulo**

La superación profesional, como una de las vías de desarrollo del intelecto y la creatividad del hombre, propicia la asimilación continua de contenidos, transformación constante y cambio a partir de las fuentes del conocimiento, desarrolla asimismo habilidades, actitudes y valores que aportan al crecimiento personal del profesional. Se asume la concepción de que la comprensión lectora incide positivamente en la calidad del aprendizaje y la superación profesional. En el contexto de las Ciencias

Médicas, se debe contribuir al desarrollo de esta habilidad comunicativa para lograr lectores competentes, con capacidad de comprensión adecuada y detallada de un texto en idioma inglés mediante el uso de estrategias pertinentes, que los convierta en lectores independientes con actitud crítica frente al propio texto y a su autor, además de desarrollar en ellos gran capacidad de adaptación al propio contexto profesional.

## **CAPÍTULO II. METODOLOGÍA UTILIZADA PARA EL PROCEDER INVESTIGATIVO**

El presente capítulo aborda la planificación de la investigación desarrollada. Se muestran los resultados del diagnóstico de la muestra estudiada. Se fundamenta además la estrategia propuesta, sus etapas y acciones, así como su evaluación por el grupo de expertos seleccionados para ser implementada en la Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spiritus.

Esta investigación se realiza desde un enfoque mixto. Desde lo cualitativo, se enfoca en comprender y profundizar los fenómenos, explorándolos desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con el contexto (Hernández, Fernández y Batista 2010). Desde lo cuantitativo, a través de la observación directa usando como método general la dialéctica materialista.

La investigación presenta un diseño descriptivo, ya que se describe la comprensión lectora como proceso, igual que a las diferentes estrategias para el análisis y comprensión de un texto académico, sus características y tipos. Establece la caracterización de un hecho, fenómeno, individuo o grupo, con el fin de determinar su estructura o comportamiento. Los resultados de este tipo de investigación se ubican en un nivel intermedio en cuanto a la profundidad de los conocimientos se refiere (Arias, 2012, p. 24).

Para su mejor comprensión, el capítulo se subdivide en tres epígrafes:

1. Diagnóstico inicial de las potencialidades y debilidades respecto a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés.
2. Presentación de la estrategia y fundamentación.
3. Evaluación de la estrategia de superación profesional mediante el método criterio de expertos.

### **2.1 Diagnóstico inicial de las potencialidades y carencias respecto al nivel de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés**

Para la concepción de la estrategia propuesta, se determinaron las necesidades de superación de los profesionales de las Ciencias Médicas referidas al desarrollo de

habilidades lectoras de la comprensión de textos académicos en idioma inglés. Para este proceder investigativo se aplicó un conjunto de métodos, técnicas e instrumentos.

### **Métodos del nivel teórico**

**Histórico-lógico:** Permitió el análisis de la evolución de las diferentes posiciones teóricas acerca de la superación profesional en las Ciencias Médicas con relación a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés y sus tendencias.

**Analítico-sintético:** Posibilitó penetrar en la esencia del proceso de superación profesional en las Ciencias Médicas con relación a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés, descubrir sus componentes y relaciones esenciales, para la elaboración de la propuesta.

**Inductivo-deductivo:** Constató las regularidades esenciales que afectan el proceso de superación profesional con relación a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas y la necesidad de solucionar el problema, lo que permitió realizar análisis de lo general a lo particular y viceversa y llegar a conclusiones.

**Sistémico estructural:** Posibilitó el diseño de la solución al problema, conformando la estrategia propuesta, integrando jerárquicamente sus componentes mediante su carácter sistémico.

### **Métodos de nivel empírico**

**Análisis documental:** Permitió conocer cómo se reflejan en los documentos normativos las particularidades de la superación profesional con relación a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en el contexto de las Ciencias Médicas (programas establecidos para el curso de posgrado en idioma inglés, estudio de leyes, resoluciones ministeriales, informes de investigación).

**Observación científica:** Se constataron durante la clase las insuficiencias y potencialidades que afectan el proceso de superación profesional con relación a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en el contexto de las Ciencias Médicas. Se conocieron los criterios acerca de este proceso y la conducta asumida por los profesionales. El objetivo fue constatar las prácticas realizadas por el

profesor y los estudiantes de manera individual y grupal para el desarrollo de la comprensión lectora, teniendo en cuenta todos los aspectos observados.

**Encuesta:** A través del cuestionario a los participantes, profesionales de las Ciencias Médicas, se recopiló información y opiniones respecto a las estrategias aplicadas de comprensión lectora, motivaciones y conductas, y se constataron insuficiencias y potencialidades. Se aplicó la técnica del cuestionario con el objetivo de examinar las necesidades, conocimientos y habilidades de comprensión lectora que poseen los profesionales del curso, y el uso de estrategias.

Se aplicó además la encuesta a 10 docentes del Departamento de Lenguas Extranjeras que imparten el posgrado, 100 % de la muestra, para conocer la opinión sobre las insuficiencias y potencialidades que influyen en el desarrollo de dicho proceso. Su objetivo fue valorar los criterios, conocimientos y habilidades que poseen los profesores de inglés para potenciar el proceso de comprensión lectora de textos académicos y su interacción con el resto de las habilidades lingüísticas, así como el análisis de las deficiencias y potencialidades que influyen en el desarrollo de dicho proceso.

**Análisis del producto de la actividad:** A través de una prueba pedagógica aplicada a los profesionales de las Ciencias Médicas, se constató el nivel real de comprensión lectora y se precisaron sus necesidades respecto a los conocimientos, habilidades y actitudes sobre la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés.

**Criterio de expertos, mediante el método Delphi:** Se aplicó para valorar los aspectos teóricos y opiniones sobre la estrategia propuesta.

**Triangulación de datos:** Permitió analizar la información obtenida con la aplicación de los instrumentos utilizados para la búsqueda de información y llegar a inferencias sobre fortalezas y debilidades.

#### **Métodos del nivel estadístico-matemático**

**Estadística descriptiva:** Para caracterizar el comportamiento de indicadores sobre los resultados obtenidos en la investigación a partir del cálculo porcentual como procedimiento en el análisis de los resultados obtenidos, así como el procesamiento de la información.

Los resultados obtenidos permitieron hacer un diagnóstico de la situación real de comprensión lectora, motivaciones y actitudes hacia dicho proceso en los profesionales del curso de posgrado de inglés 2018-2019.

### **Población de estudio**

Estuvo compuesta por 308 profesionales de la salud de la provincia de Sancti Spíritus, 198 médicos MGI y otras especialidades, y 110 licenciados en tecnologías médicas, quienes cursaban estudios de posgrado en idioma inglés a tiempo completo en el Curso de preparatoria idiomática de la provincia de Sancti Spíritus, 2019-2020, con una duración total de 2580 horas.

La muestra seleccionada se calculó mediante el software Sample (Anexo 2), resultando para un nivel de confianza de 95.0 %, con 73 profesionales. Se tuvieron en cuenta varios indicadores expuestos en el referido anexo.

La referida muestra se clasifica de no probabilística tipo intencional, basada en juicios subjetivos de la investigadora y no al azar. “Se selecciona a los individuos siguiendo determinados criterios, procurando que la muestra resultante sea lo más representativa posible” (Bisquerra, 1989, p. 83). Los criterios de selección estimados responden a:

- Al aplicarse la prueba de nivel diagnóstico (*placement test*), el grupo seleccionado presentó dificultades en la comprensión lectora, en especial, en la aplicación de algunas estrategias como la selección de la idea general y la elaboración del resumen del texto.
- La opinión crítica elaborada sobre el texto careció de análisis y fundamentación profunda, estuvo basada esencialmente en los conocimientos previos del lector y no en la apreciación del autor, no se evidenció un nivel avanzado de producción sobre el tema abordado de manera crítica y creativa.
- Sus participantes son graduados de diversas especialidades de la Facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus y respondían a los objetivos propuestos.
- Todos mostraron interés en la superación en idioma inglés, además de colaborar con la investigación.

En correspondencia con la segunda tarea científica programada en la investigación, se realizó un diagnóstico sobre el nivel de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés a dichos profesionales, mediante el diseño de varias acciones y la aplicación de varios instrumentos:

- ✓ Revisión de documentos normativos referidos a las necesidades de superación en idioma inglés de los profesionales mediante la guía de documentos (Anexo 3).
- ✓ Encuesta a docentes de posgrado de idioma inglés (Anexo 4).
- ✓ Guía de observación a clases (Anexo 5).
- ✓ Encuesta a los profesionales de las Ciencias Médicas (Anexo 6).
- ✓ Prueba pedagógica (Anexo 7).
- ✓ Triangulación de datos.

Se realizó la validación de ambas encuestas, la primera a los docentes de idioma inglés que imparten el posgrado y la segunda a los profesionales, con la aplicación del cuestionario que, como afirman Hernández, Fernández y Baptista (2014a, pág. 217), es quizás el instrumento más utilizado para recolectar datos en investigaciones sociales y consta de un conjunto de preguntas respecto de una o más variables que se van a medir. Para aseverar la utilidad de la escala de medida, es necesaria la aplicación del instrumento a tres niveles: validez, confiabilidad y capacidad.

### **Confiabilidad**

Para comprobar la fiabilidad de los instrumentos propuestos se calcularon los alpha correspondientes a diferentes criterios para evaluar su grado de consistencia. Es importante destacar que el alpha de Cronbach se aplicó para las escalas constituidas por varios ítems por ser más fiable (Anexo 8). El coeficiente alpha de Cronbach arrojó resultados de 0.92 y 0.89, respectivamente, que confirman la confiabilidad de ambos.

### **Validez de contenido**

Conociendo en qué consiste la validez de contenido y la dependencia del juicio subjetivo del investigador, se asevera que los instrumentos confeccionados son válidos, pues la investigación realizada se fundamenta en la base de una amplia y profunda revisión bibliográfica del tema objeto de estudio. Además, implicó un minucioso análisis de los resultados obtenidos desde la dinámica de grupo.

Lo anteriormente expuesto, conjuntamente con los resultados obtenidos, demuestra el grado en que cada instrumento diseñado refleja un dominio específico del contenido que se mide.

### **Capacidad**

Se considera que los instrumentos propuestos cuentan con un número suficiente de ítems para detectar las pequeñas diferencias entre las valoraciones de los individuos. Este incluye los aspectos que pueden influir en el comportamiento de los mismos respecto a la comprensión lectora. Por consiguiente, se estima que existe capacidad debido al amplio número de alternativas de respuesta que se ofrecieron al individuo, lo que permite detectar las pequeñas variaciones.

Para constatar las principales dificultades que obstaculizan el proceso de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés, se evaluó cómo trascurría este proceso mediante la aplicación de diferentes procedimientos.

Se efectuó la revisión y evaluación de toda la documentación y programas utilizados para la impartición del curso académico de posgrado de preparatoria idiomática de la provincia Sancti Spíritus en los profesionales de las Ciencias Médicas correspondiente al período 2019-2020. El objetivo fundamental fue comprobar si el diseño y su correcta implementación en cuanto a objetivos, contenido, métodos, medios y evaluación favorecía el desarrollo de la comprensión lectora de un texto académico en idioma inglés.

Se tomó como técnica de recogida de datos el análisis de documentos oficiales, mediante la elaboración de una guía de documentos antes referida para este fin y como técnica de análisis de datos se utilizó el análisis de contenido.

Documentos analizados:

- Resolución No. 140/2019. Faculta al Ministerio de Educación Superior de Cuba (MES) a dirigir y controlar la formación académica de posgrado en coordinación con los Organismos de la Administración Central del Estado y demás entidades nacionales reconocidas legalmente en Cuba; establece, además, las formas de superación profesional.

- Documento base sobre el perfeccionamiento de la enseñanza del inglés (proyecto) junio 2016, surgido a partir de la implementación de la estrategia de superación del idioma inglés en el país.
- MCERL 2018 y 2019 con sus nuevos descriptores. Se verificaron las indicaciones para el uso y tratamiento de las cuatro habilidades lingüísticas del idioma, su interrelación y en especial la comprensión lectora, además de los niveles establecidos, prestando especial atención al nivel C1 para año 2018, otorgado cuando el estudiante puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales y el B1 en el año 2019, o sea que cambia y exige un nivel superior de conocimiento del idioma.
- Estrategia Nacional de enseñanza del idioma inglés en el Sistema Nacional de Salud, junio 2017, inciso B. Aborda la nueva estrategia de preparación idiomática en el posgrado y su planificación para la superación profesional a partir de ese año y los siguientes.
- Resolución 138/2019 del MES. Establece las normativas para la formación continua y el posgrado.
- Indicaciones para el perfeccionamiento de la estrategia para la preparación idiomática en el Sistema Nacional de Salud, febrero 2019. Establecen de manera similar los niveles según el MCERL y las habilidades a desarrollar.
- Orientaciones metodológicas curso académico 2019-2020 de la Dirección de Posgrado. Establecen la identificación del universo real de profesionales, técnicos y trabajadores que deben recibir preparación por cada idioma y según el objetivo para ello (colaboración y otros como parte de la superación).
- Estrategia idiomática de posgrado. Elaborada por el departamento de lenguas extranjeras de la UCM de Sancti Spíritus para el período 2019-2020, establece como objetivo general reforzar y actualizar la preparación de los egresados de la salud de la provincia según las necesidades de capacitación, con fines de misión o superación profesional.

Se comprobó que las proyecciones de superación profesional, con los cursos propuestos, están dirigidas hacia el cambio de categoría docente, plan doctoral y otros

finés investigativos. Aun así, el enfoque es más bien comunicativo al uso del Inglés General y no al IFE (médico); la comprensión lectora en idioma inglés no tiene un peso esencial como vía para la investigación y actualización de conocimientos.

Esta estrategia, a pesar de incluir el tratamiento y desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas, no refiere ningún acápite en específico hacia el entrenamiento en pro del desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos. Se confrontó, además, que era la misma del curso anterior, pues no se actualizó por problemas administrativos en el departamento.

Se constató el objetivo para esta habilidad: comprender textos escritos breves y sencillos, tales como diálogos, cartas, faxes, catálogos y artículos periodísticos sobre temas cotidianos o relacionados con el estudio o el trabajo, que contengan vocabulario de uso muy frecuente o cotidiano. Por tanto, no se da continuidad durante los cursos de posgrado al desarrollo del IFE (médico).

- Programas y libros complementarios de consulta como: *Face to Face*, *Oxford for Careers*, *English through medicine I and II*, *Oxbridge*, diccionarios como el *Merriam-Webster's Medical Dictionary*, diccionario Espasa de medicina y de abreviaturas médicas como el *Term Medical Dictionary* y otros relacionados con temáticas médicas. Se verificó que los referidos programas están enfocados al aprendizaje del IFE (médico) y no hacia el Inglés General, excepto el *Face to Face*, de uso en el pregrado como programa básico en la carrera de Medicina y Enfermería, así como en otras licenciaturas de tecnologías médicas. A pesar de que este último incluye el tratamiento hacia todas las habilidades comunicativas y a la lectura en especial, con la utilización textos auténticos, no se hacía énfasis en el entrenamiento con textos académicos médicos y aun así era el más utilizado.

Se comprobó que en el programa y libro *Oxford for Careers I y II* se incluye en todas las unidades una sección de lectura con una selección de textos médicos variados llamada *Reading bank* con el objetivo de desarrollar habilidades específicas y prácticas de lectura académica médica, acompañados de tareas previas a la lectura y preguntas generalmente de comprensión, lo cual es efectivo.

Incluye de igual forma el tratamiento de las cuatro habilidades lingüísticas de conjunto y además con ejercicios por separado cada una. Se orientan variadas estrategias para entender el texto, pero pocas, alrededor de tres en cada sección y no todas en su totalidad, al analizar el texto propuesto por cada unidad, entre ellas, la predicción de ideas mediante palabras clave para llegar a la idea general y la discusión entre sus integrantes.

Positivamente, estas tareas se orientan hacia el desarrollo del trabajo colaborativo, además del uso de diccionarios, glosario de palabras y abreviaturas médicas por medio de diversas secciones de trabajo definidas. Se valoró que el uso de estos libros complementarios pudiera ser de más interés por los docentes de posgrados en IFE (médico) para la comprensión lectora, pues el tratamiento es adecuado, aunque el uso y aplicación de estrategias en los ejercicios es escaso.

Los demás programas y libros complementarios están dirigidos al desarrollo de la habilidad oral fundamentalmente acerca de la asistencia médica, pases de visitas y reportes de casos, y no están dirigidos hacia el desarrollo de la lectura académica con fines de investigación y superación. Más bien, hacia lo comunicativo.

Encuesta a docentes de idioma inglés del posgrado: Se aplicó la técnica del cuestionario a 10 profesores que generalmente imparten cursos de posgrado. Todos con amplia experiencia en la impartición de los referidos cursos, categorizados en su mayoría como profesores principales auxiliares, dos doctores en ciencias. Asumieron el curso positivamente ante la demanda emergente del mismo al quedar establecida la Estrategia Nacional de Enseñanza del idioma inglés en el Sistema Nacional de Salud, junio 2017.

A través del cuestionario se obtuvieron los siguientes resultados:

En cuanto a la importancia del uso de estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora, el 100 % de los encuestados respondieron de manera positiva, lo cual constituye una fortaleza para el propio desarrollo de esta habilidad lingüística.

Para el uso de estrategias referido a las actividades más frecuentes usadas para comprender un texto, el 80 % señaló responder preguntas, hacer resumen del texto, extraer la idea general, usar el diccionario si es necesario y dar una opinión crítica

sobre el texto. El 20 % de ellos, además, señalaron subrayar palabras o ideas esenciales, traducir palabras y frases. Ninguno refirió el debate previo a la lectura, titular el texto, ni tampoco continuar el texto con ideas propias, por lo que el nivel de producción no se estimula a los niveles que se requiere.

Respecto al uso de estrategias durante la lectura, el 50 % refirió que con frecuencia, y el 50 % a veces, e hicieron énfasis en que existe aún la tendencia en muchos a traducir palabras individuales para entender una idea en específico, podría afirmarse que de manera inconsciente, lo que demuestra que la traducción es aún una de las estrategias que más se utiliza.

El trabajo de las estrategias en el colectivo de posgrado, 70 % marcó a veces y solo 30 % nunca. Esto podría constituir una debilidad al no fortalecerse el desarrollo de esta habilidad como se requiere.

Con relación a los programas utilizados en los cursos, si tienen orientaciones metodológicas en específico hacia la comprensión lectora del texto académico, el 100 % apuntó que no, pues en su gran mayoría los programas están dirigidos a la comprensión lectora de manera general en interacción con las demás habilidades lingüísticas. Enfatizaron que realmente no existe un programa definido al respecto, o sea hacia el trabajo sistemático de esta habilidad con textos académicos médicos, sino más bien de temas generales.

Por este motivo, fue necesario consultar otros programas y libros complementarios antes referidos, previamente analizados y evaluados para su consulta durante la impartición del curso, que sí abordan temáticas médicas, pero no específicamente la comprensión lectora con fines investigativos y de superación, sino integrada al resto de las otras habilidades comunicativas.

Resulta así que el tratamiento a la habilidad de comprensión lectora se hace de manera general y no hacia la interpretación y comprensión del texto académico; se reitera que no existe sistematicidad en el análisis hacia este tipo de texto.

El 100 % respondió que utilizaban textos auténticos sobre cualquier temática, aspecto favorable, el 70 % indicó descriptivos y narrativos, 30 % los expositivos de corte académicos, aunque solo cuando se trabajaba el inglés con fines médicos, resultando

de esta manera que no todos los docentes hacen énfasis en la necesidad del uso de este tipo de textos para este nivel.

En cuanto a las dificultades existentes para el desarrollo de la comprensión lectora del texto académico en idioma inglés, el 80 % asentó a las didácticas y 10 % hizo referencia a las metodológicas, demostrándose así la poca sistematicidad en el trabajo hacia esta habilidad en específico con el texto académico. Solo el 10 % hizo referencia a las administrativas, expresando que existen dificultades con el uso de las TIC y de internet que dificultan mantener un banco de referencias bibliográficas actualizado para consultas y selección de textos apropiados y actualizados.

Con respecto a los materiales utilizados para el desarrollo de la comprensión lectora con temáticas médicas, el 90 % destacó el uso de *reprints* de artículos médicos, *medical reviews*, revistas médicas impresas, mientras que el 10 % estimó los artículos científicos digitales actualizados; ninguno señaló libros, ni material impreso seleccionado de otras fuentes. Se considera entonces que solo tres de estos materiales son los estimados como relevantes para el análisis de un texto, o bien los más asequibles.

Relacionado con el nivel de motivación e interés apreciado hacia la lectura por parte de los estudiantes de posgrados de inglés sobre textos académicos y en especial, con temas médicos, el 80 % afirmó que es alto, a pesar de presentar dificultades para la comprensión lectora de manera general, lo que constituye una potencialidad. Solo el 20 % estimó que era medio.

Con relación a las sugerencias para mejorar la comprensión lectora de manera general, se hizo énfasis en la lectura académica y, en especial, disciplinar con temas médicos, así como en el trabajo en equipos desde el enfoque colaborativo y cooperativo de sus integrantes.

El 90 % planteó que debe reforzarse el posgrado con talleres, cursos o entrenamientos dirigidos no solo al conocimiento del inglés general, sino además al desarrollo del IFE (médico) con el uso y aplicación de estrategias que refuercen la comprensión lectora para fines investigativos y de superación en las diferentes especialidades médicas,

para el desarrollo de un pensamiento crítico vinculado a su perfil profesional y no solo para comunicarse verbalmente en este idioma.

El 10 % consideró oportuna la creación de un banco digital de referencias bibliográficas académicas, así como tener en cuenta el nivel de idioma de los participantes en los cursos, sin dejar de acotar la importancia de la integración indisoluble de las cuatro habilidades comunicativas del idioma. Se requiere así de entrenamientos relacionados con las actividades mencionadas.

Todos estiman que ambos enfoques de trabajo en grupo pueden potenciarse más en los cursos y entrenamientos para la habilidad y no solo de manera individual.

### **Encuesta a los profesionales de la salud**

A continuación, se muestran los resultados relacionados con los diferentes ítems:

Con relación a la motivación hacia la superación en idioma inglés, el 100 % de los encuestados respondió que sí, constituyendo una fortaleza.

Con relación a la motivación hacia la lectura en idioma inglés, el 87.67 % alegó que sí y en el 82.81 % de los casos el interés estuvo dirigido hacia la lectura de temas científicos académicos, específicamente vinculados con su disciplina, seguidos de temas culturales; o sea, no todos sienten especial interés por el texto académico para la superación profesional.

Los restantes, el 33 % del total general, refirieron que no sentían motivación hacia la lectura en inglés del todo, en especial hacia la académica, por no poseer habilidades más profundas de comprensión hacia este tipo de lectura y un vocabulario médico escaso, poco conocimiento gramatical y dificultades para entender ideas específicas en párrafos, lo que dificultaba la comprensión general.

Referido a si los conocimientos que poseen en su lengua materna le ayudan a comprender mejor un texto, el 64.38 % aseveró casi siempre, 21.92 % a veces y solo el 13.70 % siempre. Se demuestra que las diferencias morfosintácticas entre la LM y LE son importantes y deben ser reforzadas.

En cuanto a si comprenden el texto literalmente, descubriendo el vocabulario esencial o palabras clave, marcaron siempre el 8.22 %, el 78.08 % casi siempre y el 13.70 % a veces. El nivel literal de lectura es también escaso.

Respecto a los tipos de preguntas que ayudan a comprender mejor el texto, el 79.45 % señalaron casi siempre, a través de preguntas de respuesta Yes/No y, en menor medida, las de Verdadero o Falso, seguidas de las *WH-questions*. El 26.02 % a veces, en el mismo orden y algunos incluyeron, además, otras como las negativas con *Did*. Por tanto, el nivel literal predomina por encima del inferencial y crítico.

Durante la lectura, respecto al reconocimiento de las estructuras gramaticales y su funcionamiento dentro de la oración, el 63.01 % marcaron a veces y el 21.91 % casi siempre las reconocían, los restantes 15.06 % apuntaron que siempre. Se aprecia así que existen aún problemas con el reconocimiento de las estructuras gramaticales en la LE que entorpecen la comprensión de ideas en el párrafo.

Referido al reconocimiento de la idea general relacionándola con el título, el 85 % opinaron casi siempre y el 15.06 % a veces, exponiendo que estaba en dependencia de si la idea estaba explícita o implícita, según la complejidad del texto. Se deduce que las estrategias metacognitivas y este tipo de actividad deben ser trabajadas con más frecuencia antes de comenzar la lectura.

Vinculado al conocimiento médico para ayudar a comprender mejor un texto relacionado con la disciplina, el 69.86 % refirió casi siempre y el 30.14 % a veces. Esto, a pesar de ser positivo, podría a la vez constituir una debilidad, pues no necesariamente el conocimiento previo debe influir en la comprensión lectora por encima de otros conocimientos esenciales requeridos sobre la LE. Denota además un mayor uso de las estrategias cognitivas en detrimento de las metacognitivas para este nivel de estudiantes.

En cuanto a la disposición de parte de los profesionales de efectuar debates y opiniones sobre el texto con colegas, generando ideas propias, el 6.85 % estimó que siempre, el 60.27 % a veces y 32.88 % nunca. Esto significa que no se estimula con más frecuencia la producción de ideas sobre el propio texto, ni lo comparan con otro del mismo tema o similar y el nivel crítico de pensamiento y de lectura podrían trabajarse más intensamente.

Respecto de las actividades que realizan derivadas de un texto después de la lectura, como describir, narrar, comparar, mensajes y otras, el 76.71 % expuso que realizan

narraciones sobre lo leído y descripciones, en el 16.43 % hacen comparaciones y solo el 6.84 % escriben mensajes y otras.

Se aprecian dificultades para extrapolar el texto. Al no inferir su significado, la mayoría no extrapola ni reproduce lo leído; el nivel de producción es escaso.

En cuanto a actividades que podrían ayudar a comprender mejor un texto, el 56,16 % refirió establecer comunicación con nativos de habla inglesa. Algunos expresaron: “... *comunicarnos con personas de habla inglesa*”; “*dialogar y hablar más con personas nativas del inglés*”. Muchos estiman que entender un texto está directamente vinculado solo con el desarrollo e interacción de las demás habilidades comunicativas, en especial la expresión oral, y de manera general al aprender un idioma extranjero y no del desarrollo específico de estrategias para lograr este fin.

El 83.56 % de los encuestados hizo alusión al debate del tema previo a la lectura y el análisis de palabras propias del contexto para su mejor comprensión, lo que es positivo, y el 16.43 % de ellos hicieron alusión a otras actividades grupales de intercambio, como juegos o comenzar con una idea sobre un título sugerente.

Lo anterior expone que faltan acciones didácticas de parte de los docentes para guiar el proceso de comprensión antes de la lectura. A pesar de que existe conocimiento sobre las ventajas que ofrece el trabajo en equipos para ayudar al desarrollo de esta habilidad, no se aprovecha en su totalidad por los docentes.

La observación a clases fue efectuada en condiciones naturales, en el laboratorio de idiomas, en cinco ocasiones, coincidiendo con los momentos en que se trató la habilidad en el estudio a través de la guía de observación elaborada y validada con anterioridad, a la cual se le hicieron modificaciones contextuales que no afectaron su comprensión y validación.

Se observó que los materiales utilizados eran todos auténticos: resultados de investigaciones científicas de temáticas médicas, artículos médicos sobre patologías definidas, *reprints*, recortes de revistas médicas, artículos digitales, aunque en menor medida, y *medical reviews*, lo cual fue efectivo en la motivación y en la familiarización con el contenido, así como en la aplicación del conocimiento previo del lector para el buen desarrollo de la comprensión lectora.

Se utilizaron algunas estrategias de comprensión lectora, pero no en un orden lógico o teniendo en cuenta los tres momentos de la lectura mediante actividades como realización de mapas conceptuales, *outlines* y otras para la elaboración del resumen. Por tanto, la aplicación de esta técnica es débil.

Se constató que se estimula más el nivel literal e inferencial, de reproducción y, en menor medida, el de producción, crítico o metacognitivo, pues no se trabaja más activamente en la extrapolación de ideas a partir de lo expuesto en el texto, ni con la continuación con ideas propias; tampoco se establecen comparaciones con otros autores referidos al mismo tema, ni se consideran las tendencias actuales. Por todo esto no se aplican otras actividades con más frecuencia. En ocasiones se orienta el uso del diccionario. Los resultados cuantitativos de los aspectos observados se exponen en la referida guía de observación.

Mediante la aplicación de la prueba pedagógica a través del análisis de un texto académico de poca complejidad, relacionado con la diabetes mellitus, se diagnosticó el nivel de comprensión lectora existente en los profesionales, a fin de poder proyectar la estrategia a seguir.

### **Procedimiento**

Se realizó de forma colectiva en el laboratorio de idiomas de la facultad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus, previa confirmación de consentimiento informado por parte de los participantes. Los resultados permitieron estimar puntajes por dimensiones y describen el nivel de comprensión lectora existente para el total de los participantes. Se aplicó una escala evaluativa para medir el nivel de comprensión lectora en los profesionales de la investigación, donde se muestran los resultados cuantitativos (Anexo 9).

De manera general, se constató que existen aún dificultades para realizar el resumen de un texto, siendo esta una de las estrategias que determinan en gran medida el logro de la comprensión lectora.

A pesar de que se realizó una comprensión global del mismo, no se logró un análisis crítico con profundidad, donde la mayoría de los lectores pudieran no solo extrapolar el contenido a la propia realidad y contexto según su quehacer profesional y donde

abordaran mediante el debate otras experiencias personales sobre el tema, sino también criticar la posición del autor al respecto.

Además, se pudo apreciar que existen diferencias significativas entre lectores competentes y menos competentes, teniendo en cuenta el nivel de comprensión lectora desarrollado a través de la aplicación de las diferentes estrategias.

Es así que se establecen las etapas de la estrategia de superación profesional propuesta para lograr elevar el nivel de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas. Para ello se tuvieron en cuenta resultados integradores, a través de la triangulación de datos, derivados de las debilidades y fortalezas

## **2.2 Presentación de la estrategia y fundamentación**

El vocablo estrategia proviene del griego στρατηγός (strategós); en el diccionario Larousse aparece como "... el arte de dirigir las operaciones militares, la habilidad, pericia o destreza para dirigir un asunto...".

En el ambiente educativo, la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) define una estrategia como:

Plan o proceso seleccionado que establece una serie de pasos o de conceptos nucleares para alcanzar un determinado objetivo, es la forma en que enseñamos y la forma en que nuestros alumnos aprenden; por ello, las estrategias tienen un carácter metacognitivo que implica conocer el propio conocimiento y desarrollar la capacidad de pensar y planificar las acciones de aprendizaje (p. 57).

Indica además que el diseño e implementación de una estrategia no es, ni debe ser, un modelo único, estático y repetible, sino una conjunción de fuerzas que sirvan de guía para establecer el modo de enseñar atendiendo las particularidades del grupo, de cada participante, contribuyendo a su desarrollo intelectual.

El concepto de estrategia es traducido al ámbito de la educación en el marco de las propuestas de "enseñar a pensar" y de "aprender a aprender", por lo que constituyen un sistema de actividades, acciones y operaciones que permiten la realización de una

tarea con cierta calidad requerida y orientadas al objetivo de lograr lo que se quiere obtener de manera más apropiada.

Travieso (2017) esboza que la estrategia instituye la dirección inteligente de las acciones desde una perspectiva amplia y global con el objetivo de resolver determinados problemas detectados en un espacio de contradicciones entre el estado actual del objeto y el deseado mediante una articulación dialéctica entre los objetivos y la metodología.

“La estrategia exige delimitar problemas, programar recursos, disponer de planes alternativos, crear estructuras organizativas, así como actitudes del personal lo suficientemente flexibles para adaptarse al cambio en el caso de que este se produzca” (Figueredo et al., 2019, p. 70).

Se asumen de manera general las ideas expuestas, pues las acciones en la estrategia propuesta están enfocadas hacia un objetivo: la superación profesional mediante el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en el contexto de las Ciencias Médicas. La misma se concibe de manera intencional, dirigida a transformar la realidad y lograr el estado deseado con métodos y estrategias guiadas de lectura, desde la vinculación de la teoría con la práctica.

La base teórica de la referida estrategia parte de fundamentos filosóficos, sociológicos, psicológicos y pedagógicos, lo que permitirá utilizarla de una manera flexible y de interrelación entre todos sus componentes, haciendo uso de los procesos metacognitivos para desarrollar la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés vinculados a investigación y la superación profesional.

Su fundamentación filosófica está basada en la concepción del materialismo dialéctico e histórico, apoyada en la concepción científica del mundo, los principios de la ciencia y sus métodos de investigación.

Desde el punto de vista sociológico, se asume la concepción de la educación como fenómeno social basado en la preparación del hombre como ser biopsicosocial y su interacción con el medio, transformándolo y transformándose a sí mismo.

Los fundamentos psicológicos son los referidos al enfoque histórico-cultural desarrollado por L. S. Vigotsky y sus seguidores, basado en el potencial de la zona de

desarrollo próximo (ZDP), donde se encuentra presente la contradicción fundamental del proceso pedagógico. Para ampliar la ZDP, las tareas expuestas requerirán ser más complejas, a fin de potenciar el desarrollo de las funciones psicológicas. Así se activa el conocimiento y el pensamiento reflexivo y crítico con el uso y aplicación de estrategias metacognitivas.

La metacognición, según este estudioso, concierne a la idea de crear un individuo capaz de manejar y dirigir de forma consciente las facultades que conforman su mente. Esta visión aplicada al estudio de la comprensión lectora implica, a la vez, la metacompreensión, o sea, la capacidad de un individuo de monitorear su lectura y su comprensión de forma consciente.

Los fundamentos pedagógicos se apoyan en la pedagogía cubana guiada por el pensamiento martiano de que “educar es preparar al hombre para la vida”, esencialmente en la relación indisoluble de lo personal, lo profesional y social. La lectura ofrece la posibilidad de satisfacción de sus necesidades, teniendo en cuenta la referida unidad; por tanto, la educación desde este enfoque adquiere una dimensión global, de carácter permanente y múltiple a lo largo de la vida del hombre, permitiéndole crecer y desarrollarse.

Para confeccionar la estrategia de superación profesional se tuvo en cuenta el principio científico de la didáctica planteado por Addine (2004), el cual se concreta en la actualización y contextualización del contenido de la enseñanza a través de la consolidación de los saberes en estudio desde los siguientes puntos de vista:

- Epistemológico: relacionado con los conocimientos actualizados.
- Metodológico: relacionado con la aplicación de estos conocimientos.
- Axiológico: relacionado con la búsqueda del significado y el sentido del conocimiento.
- Ontológico: relacionado con el papel que juega el individuo que aprende y el que enseña en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Teniendo en cuenta las condiciones en que se desarrolla la enseñanza posgraduada en las Ciencias Médicas, con la prioridad de graduar personal con competencias profesionales que permitan su integración al mundo laboral, se impone la necesidad de dar continuidad a este objetivo mediante la estrategia propuesta.

Su objetivo es complementar las diferentes formas de superación establecidas en el posgrado que ayuden al buen desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés para la superación profesional.

### **Características de la estrategia propuesta**

**Flexibilidad:** Susceptible a cambios, puede ser rediseñada teniendo en cuenta los resultados que se obtengan con la implementación de sus acciones, los objetivos propuestos, las necesidades y la adaptabilidad al contexto que se aplique.

**Carácter de sistema:** Su diseño parte de la interrelación existente entre el diagnóstico, objetivo, etapas, acciones o formas de superación propuestas y evaluación, todos estos elementos presentados en un orden lógico y jerárquico. Se integran las cuatro habilidades comunicativas y se proponen vías más eficientes para evaluar el desempeño hacia la comprensión lectora.

**Contextualizada:** Su accionar didáctico se extrapola a otros escenarios al favorecer un aprendizaje desarrollador; lo aprendido a través de la lectura crítica conduce a la reflexión y a contextualizar profesionalmente su contenido.

**Carácter transformador:** Favorece el desarrollo de la comprensión lectora a partir del logro de un cambio actitudinal, cognitivo y comportamental en los profesionales de las Ciencias Médicas, para alcanzar una eficaz reconstrucción y extrapolación de significados y sentidos de un texto académico en idioma inglés.

**Carácter desarrollador-integrador:** Permite la activación de los procesos cognitivos y metacognitivos a través de la lectura crítica para saber hacer y saber aprender, al favorecerse el conocimiento de semejanzas y diferencias, integrando lo aprendido y planteando valoraciones propias.

La estrategia, además, se concibe desde el trabajo grupal, colaborativo y cooperativo; en inglés, *teamwork*. Millis (1996) demuestra en sus estudios que los implicados en esta forma de trabajo asimilan más cuando la utilizan, recuerdan por más tiempo el contenido, desarrollan habilidades de razonamiento superior y de pensamiento crítico y se sienten más confiados y aceptados por ellos mismos y por los demás.

Zañartu (2003) refiere que el trabajo cooperativo consiste en la división de tareas entre los participantes, donde cada persona es responsable de una parte asociada a la

solución del problema. Bará y Domingo (2005) definen en cinco las dimensiones o indicadores del trabajo cooperativo: interdependencia positiva, exigibilidad personal, interacción positiva cara a cara, habilidades interpersonales y de grupo y el autoanálisis del grupo. Sin embargo, Casanova, Álvarez y Gómez (2009) las resumen en tres: interdependencia positiva, construcción de significado y relaciones psicosociales. Para Gutiérrez (2009), el trabajo cooperativo es aquella actividad realizada por dos o más personas conjuntamente de forma equitativa o proporcional, para alcanzar unos objetivos y, en definitiva, aprender.

La autora comparte los criterios expuestos, definiendo el trabajo cooperativo como un quehacer de actividades de manera equitativa donde todos los miembros de un grupo trabajen en conjunto para lograr un mismo objetivo o meta, desarrollando un conjunto de habilidades y un pensamiento crítico creador.

Para elaborar la estrategia y su representación gráfica (Anexo 10) se consultaron diferentes fuentes bibliográficas de investigaciones de resultados científicos, como artículos, libros y otros. Se asumieron los criterios del colectivo de autores del Centro de Estudios e Investigación Pedagógica de la Universidad de Ciencias Pedagógicas “Félix Varela”, quienes asumen que una estrategia en los marcos de un trabajo científico debe tener los siguientes componentes:

I. **Introducción.** Fundamentación. Se establece el contexto y ubicación de la problemática a resolver, ideas y puntos de partida que fundamentan la estrategia.

II. **Diagnóstico.** Indica el estado real del objeto y evidencia el problema en torno al cual gira y se desarrolla la estrategia.

III. **Planteamiento del objetivo general**

IV. **Planeación estratégica.** Se definen **metas u objetivos** a corto y mediano plazo que permiten la transformación del objeto desde su estado real hasta el estado deseado. **Planificación por etapas de las acciones**, recursos, medios y métodos que corresponden a estos objetivos.

V. **Instrumentación.** Explica cómo se aplicará, bajo qué condiciones, durante qué tiempo, responsables, participantes.

VI. **Evaluación.** Definición de los logros, obstáculos que se han ido venciendo, valoración de la aproximación lograda al estado deseado.

### **Etapa I: Introducción**

Para la concepción de la estrategia se tuvieron en cuenta los principios, fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés.

De manera reiterada, el tratamiento hacia la comprensión lectora de textos académicos con fines médicos ha constituido una debilidad en los profesionales de la salud; el inglés no se enfoca hacia el trabajo propiamente a la lectura y análisis de estos textos con fines investigativos, sino que tiene su expresión más amplia en la práctica médica con el estudiante en el hospital desde el pregrado.

Con el establecimiento del plan E, a partir del curso 2018/19, fue necesario compactar el contenido en la enseñanza del idioma, por lo que se dedicó menos tiempo al análisis de textos científicos médicos y más a otros temas de manera general.

Esto repercute de manera significativa en el posgrado, pues los cursos de idioma inglés que se imparten a los profesionales también están orientados en su gran mayoría al Inglés General, con enfoque comunicativo y no siempre al IFE (médico), y las habilidades comunicativas, aunque tratadas en su estrecha relación, no se entrenan con más sistematicidad ni profundamente de manera individual en cursos de superación profesional como lo es la comprensión lectora.

### **Etapa II: Diagnóstico**

En el diagnóstico realizado, mediante la aplicación de los instrumentos utilizados en la muestra, se identificaron las siguientes **fortalezas** en cuanto al desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos:

- Adecuada preparación metodológica del personal docente.
- Motivación hacia la superación en idioma inglés por parte de los profesionales de la salud.
- Reconocimiento de parte del claustro sobre la importancia de la comprensión lectora como habilidad y su integración con el resto de las habilidades lingüísticas, así como del uso de estrategias para su desarrollo.

- Uso de textos científicos auténticos para el desarrollo de la comprensión lectora.
- Uso de los principales medios de enseñanza adecuados con temáticas médicas como: *reprints* de artículos médicos, revistas médicas, *medical reviews* y artículos digitales actualizados.

De igual manera, se han identificado algunas **debilidades**:

- Mayor motivación e interés de los profesionales de la salud hacia la lectura de textos académicos en idioma español y no en inglés debido a escasa competencia lectora en este idioma.
- La superación posgraduada en idioma inglés está mayormente dirigida con más énfasis al Inglés General con enfoque comunicativo para la colaboración médica y asistencial en el extranjero y no al IFE (médico) para la investigación, lo que no da continuidad a este objetivo orientado y trabajado en el pregrado.
- No existe una estrategia o programa específico en el posgrado para el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos con temáticas médicas; solo se trabaja en su interrelación con las demás habilidades lingüísticas.
- Poca planificación y sistematicidad hacia cursos y entrenamientos sobre la lectura de textos académicos con temáticas médica.
- Escasa sistematicidad en el trabajo con las estrategias de lectura académica hacia textos más complejos sobre disciplinas médicas.
- Escaso uso y reconocimiento de la terminología médica en muchos de los profesionales.
- Escaso dominio por parte de los profesionales de la semántica y sintaxis del idioma inglés y sus diferencias con el español para decodificar una idea, en especial al aparecer grupos nominales complejos dentro de la oración.
- Transferencias incorrectas de la gramática española a la inglesa, pues tratan de extrapolar las estrategias de lectura utilizadas en LM a la LE de manera incorrecta, en especial, al traducir palabras aisladas y no ideas.
- Escaso conocimiento didáctico en la aplicación de algunas estrategias de lectura, como elaboración del resumen, debate, opinión crítica, no integración de manera

correcta de algunas estrategias metacognitivas, lo que hace que en algunas ocasiones se pierda la idea expresada por el autor.

### **Etapa III: Planteamiento del objetivo general**

Sobre la base del diagnóstico inicial efectuado, se hace necesario diseñar la presente estrategia. Primeramente, se define el objetivo general seguido de la planificación de un conjunto de acciones para la práctica de la lectura académica en un contexto y con un fin específico.

Las acciones y métodos empleados podrán integrar habilidades, consolidar conocimientos, estimular el trabajo individual, colaborativo y cooperativo entre los profesionales de las Ciencias Médicas, así como fortalecer valores de solidaridad entre todos, además de mantener el interés y la motivación hacia la superación en idioma inglés, en especial hacia la lectura para la investigación y superación.

**Objetivo general:** Diseñar acciones de superación profesional para el desarrollo de habilidades de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas sustentado en el trabajo individual, colaborativo y cooperativo de sus integrantes.

### **Etapa IV: Planeación estratégica**

En esta etapa se planifican todas las acciones para cumplir con el objetivo propuesto en la estrategia y sus formas de evaluación. Se tuvo en cuenta el enfoque sistémico para relacionar todos sus componentes.

Objetivos:

- Elaborar y organizar las actividades de superación para elevar el nivel de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en profesionales de las Ciencias Médicas.
- Evaluar cada forma de superación.

Acciones propuestas:

1. Planificación de los objetivos, medios y métodos que se emplearán, los recursos materiales y humanos, destacando el uso y empleo de las TIC, así como los espacios para el desarrollo de las diferentes actividades de superación a partir del

problema planteado y la determinación de las necesidades de superación para mejoramiento de la comprensión lectora.

2. Elaboración y organización de actividades de superación según las formas organizativas establecidas en el posgrado para dar solución al problema planteado: conferencia, autopreparación, taller y entrenamiento, además de las actividades metodológicas para la preparación de los docentes al implementar la estrategia.
3. Determinación de las formas de evaluación de cada una de las actividades de superación según las diferentes formas organizativas (Anexo 11). Se definen a continuación:
  - **Conferencia especializada:** Permitirá el intercambio con los participantes sobre la necesidad de obtener resultados cualitativamente superiores, mediante el trabajo individual, colaborativo y cooperativo (*teamwork*)
  - **Autopreparación:** Para facilitar la adquisición y el desarrollo de conocimientos, habilidades, hábitos y valores desde la búsqueda tanto individual como grupal del contenido que potencia la superación profesional sobre la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés.
  - **Taller:** Para la construcción colectiva del conocimiento, a partir de una metodología participativa y dinámica que propicie el desarrollo de una actitud de reflexión y de interacción grupal y cooperativa, y establezca el vínculo entre los componentes académico, investigativo y laboral.
  - **Entrenamiento:** Dirigido a actualizar, perfeccionar, sistematizar y consolidar habilidades y conocimientos prácticos con elevado nivel de independencia para el desempeño profesional o su reorientación, así como el uso de nuevos procedimientos y tecnologías a través de la práctica, con el uso de estrategias y ejercicios pertinentes.

#### **Etapa V: Instrumentación**

Durante esta etapa se ejecutarán cada una de las actividades de superación propuestas, con sus respectivas frecuencias de ejecución, por los docentes de posgrado del departamento de Lenguas extranjeras. Es necesario tener en cuenta la

flexibilidad de las mismas según el contexto, ya sean presenciales o semipresenciales, el uso de las TIC, así como el trabajo colaborativo y cooperativo entre todos los participantes.

**Objetivo:** Ejecutar las acciones de superación diseñadas.

### **Acciones de superación para elevar el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés**

**Acción 1:** Conocer las estrategias de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés (conferencia).

**Acción 2:** Conocer las características del IFE, inglés académico médico (autopreparación).

**Acción 3:** Desarrollar habilidades que contribuyan a mejorar la comprensión lectora a través de estrategias y análisis lingüístico y morfosintáctico en L2 (talleres).

**Acción 4:** Fortalecer el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés a través de ejercicios prácticos y el trabajo en equipos (entrenamiento).

### **Etapa VI: Evaluación**

La evaluación tiene como propósito comprobar las transformaciones logradas mediante el cumplimiento de los objetivos de cada una de las formas de superación, mediante la valoración de conocimientos, habilidades y conducta de los profesionales como vía para la retroalimentación y regulación del proceso.

Tiene carácter continuo, cualitativo e integrador y combina la evaluación del profesor con la evaluación individual grupal. Se utiliza la coevaluación, autoevaluación y heteroevaluación, además de la observación a las actividades metodológicas y de superación profesional.

Se estructura de forma frecuente a través de preguntas orales y escritas, rúbricas y de la participación voluntaria o dirigida, individual o grupal, encaminada al control y evaluación sistemática de carácter formativo e integrador de las cuatro habilidades lingüísticas, en especial la comprensión lectora mediante la lectura crítica, donde los estudiantes expongan criterios propios y los vinculen al contexto de actuación profesional.

### 2.3 Evaluación de la estrategia de superación profesional por el método criterio de expertos

Previamente, se hace referencia al concepto de experto: “Se entiende por experto, tanto al individuo en sí como a un grupo de personas u organizaciones capaces de ofrecer valoraciones conclusivas de un problema y hacer recomendaciones respecto a sus momentos fundamentales con un máximo de competencia” (Ramírez, 1999, p. 99).

De acuerdo con Escobar (2008), la validación de expertos se define como “una opinión informada de personas con trayectoria en el tema, que son reconocidas por otros como expertos cualificados en este y que pueden dar información, evidencia, juicios y valoraciones” (pág. 32).

Por tanto, la validación de expertos forma parte de un conjunto de opiniones brindadas por profesionales entendidos en cierta área académica o laboral, brindando al proceso investigativo toda la confiabilidad necesaria para su posterior ejecución.

Para valorar la pertinencia y factibilidad de la estrategia propuesta se determinaron las dimensiones e indicadores que actúan en la comprensión lectora, a través de la búsqueda bibliográfica, consultando y valorando el criterio a diferentes autores y de variados modelos de estrategias,

La selección de los expertos, quienes poseen sólidos conocimientos respecto al tema, se realizó utilizando el procedimiento de Hurtado de Mendoza y Méndez (2007) (Anexo 12). En correspondencia con el mismo se exponen, a continuación, los resultados obtenidos.

Para la conformación del grupo de expertos considerando:

$$p = 0.01 \quad 1 - \alpha = 0.99 \quad i = 0.10 \quad k = 6.6564$$

Y utilizando la ecuación binomial para el caso dado se tiene:

$$M = \frac{p (1 - p) k}{i^2} = \frac{0,01 (1-0,01) 6,6564}{0,10^2} = 6,59 \approx 7$$

Determinada la cantidad, se proponen a las siguientes personas:

1. Profesor titular de inglés y Dr. C

2. Profesor titular de inglés y Dr. C
3. Profesor titular de inglés y Dr. C
4. Profesor titular de inglés y Dr. C
5. Profesor auxiliar de inglés y máster en Ciencias de la Educación
6. Profesor auxiliar de inglés y máster en Ciencias de la Educación
7. Profesor auxiliar de inglés y máster en Ciencias de la Educación

A estos candidatos se les determina su capacidad para la realización del presente estudio en calidad de expertos en la toma de decisiones de la investigación.

Para la valoración del nivel de experiencia que poseen los expertos sobre el tema tratado se utilizó el procedimiento de autoevaluación de los niveles de información y argumentación que tienen sobre la investigación (tabla 2.1.).

**Tabla 2.1.** Grado de conocimiento o información de los expertos

Expertos	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Kc
1				x							x	1
2											x	1
3				x							x	1
4									x			0,8
5									x			0,8
6											x	1
7										x		0,9

**Fuente:** elaboración propia

En la tabla 2.2 se determina el coeficiente de argumentación (Ka), donde el experto marca con una x cuál de las fuentes mostradas ha influido más en su conocimiento de acuerdo con los niveles alto (A), medio (M) y bajo (B).

**Tabla 2.2.** Nivel de argumentación o fundamentación

Expertos	Fuentes de argumentación															Ka			
	1			2			3			4			5				6		
	A	M	B	A	M	B	A	M	B	A	M	B	A	M	B		A	M	B
1	x			x				x				x			x	x			<b>1</b>
2	x			x			x					x		x		x			<b>1</b>
3	x			x			x					x		x		x			<b>1</b>
4		x		x				x				x			x		x		<b>0,9</b>
5		x		x				x				x			x		x		<b>0,9</b>
6	x			x					x			x		x	x				<b>1</b>
7			x	x				x				x			x	x			<b>0,8</b>

**Fuente:** elaboración propia

1. Obtenidos los valores de Kc y Ka se procede a obtener el valor del coeficiente de competencia (k) el cual determina si el experto puede o no utilizarse en el estudio. La Tabla 2.3 muestra los resultados obtenidos.

**Tabla 2.3.** Determinación de los valores del coeficiente de competencia de los expertos

Valores de K	Valoración de resultados
$K_1 = 0,5 (1+1) = 1$	coeficiente de competencia alto
$K_2 = 0,5 (1+1) = 1$	coeficiente de competencia alto
$K_3 = 0,5 (1+1) = 1$	coeficiente de competencia alto
$K_4 = 0,5 (0,8+0,8) = 0,85$	coeficiente de competencia alto
$K_5 = 0,5 (0,8+0,9) = 0,85$	coeficiente de competencia alto
$K_6 = 0,5 (1+1) = 1$	coeficiente de competencia alto
$K_7 = 0,5 (0,9+0,8) = 0,85$	coeficiente de competencia alto

**Fuente:** elaboración propia

En correspondencia con la escala de valoración:

$0,8 < K < 1,0$  coeficiente de competencia alto

$0,5 < K < 0,8$  coeficiente de competencia medio

$K < 0,5$  coeficiente de competencia bajo

Se tiene que la selección propuesta es competente para el estudio, quedando finalizada la presente etapa.

Una vez determinado y seleccionado el grupo de expertos, se procede al análisis de la estrategia propuesta en correspondencia con los siguientes aspectos estimados, los cuales se modificarían con la aplicación de la estrategia referida.

1. Mayor motivación hacia la lectura en idioma inglés en general, en especial de textos académicos y consulta a literatura médica especializada para la superación profesional y la investigación.
2. Mejor reconocimiento de las estructuras morfosintácticas y su funcionamiento dentro de la oración que mejoraría la comprensión global del texto.
3. Aumento de reconocimiento de palabras clave y vocabulario básico.
4. Mayor capacidad de identificación de la idea general relacionada con el título para construir relaciones entre las ideas.
5. Aumento de la capacidad de elaboración del resumen del texto a través de diferentes técnicas como el <i>outline</i> y el uso de organizadores gráficos: mapa conceptual, diagrama.
6. Mayor capacidad para procesar e inferir ideas.
7. Mayor capacidad al seleccionar y organizar la información que contiene el texto sin realizar aportación alguna de sus conocimientos previos; el lector puede agregar información propia al texto.
8. Mejor representación mental o análisis semántico. El lector es capaz de imaginarse lo que lee, de representar lo que leyó.
9. Mejor manejo de estrategias metacognitivas para la lectura. Construcción de nuevos aprendizajes por el lector a través de habilidades de pensamiento superior.
10. Aumento del trabajo cooperativo y colaborativo.

11. Mejor aplicación de estrategias didácticas dirigidas a la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés y al uso del IFE (médico).
12. Aumento de la capacidad de discusión y debate sobre el texto entre los lectores.
13. Aumento de la capacidad crítica del lector, para reconocer la postura del autor y adaptarla al contexto de actuación profesional.

En la tabla 2.4 se representa la matriz de rango con las ponderaciones dadas por los expertos, donde la escala de votación es de 1 a 10, siendo el valor máximo el de mayor importancia.

**Tabla 2.4.** Grado de incidencia de la estrategia en los aspectos de evaluación de la comprensión lectora

Aspecto/expertos	1	2	3	4	5	6	7	$\Sigma A_{ij}$
1	9	10	10	9	9	9	9	65
2	9	9	9	11	10	10	9	67
3	10	9	10	10	9	10	9	67
4	10	10	9	9	9	10	10	67
5	9	10	8	9	9	9	8	62
6	8	8	8	9	9	8	10	60
7	9	8	9	10	9	9	8	62
8	8	10	8	9	10	7	9	61
9	8	8	8	10	9	9	9	61
10	9	8	9	9	8	8	10	61
11	9	9	9	10	10	9	9	65
12	10	8	8	8	9	9	10	62
13	9	10	9	10	9	10	9	66
<b>Total</b>								826

**Fuente:** elaboración propia

Para conocer si los resultados de la evaluación de los expertos presentan concordancia se utiliza el coeficiente de concordancia de Kendall:

$\omega$  debe estar entre 0 y 1; hay autores que plantean que:

(0 ... 0.49) *no es confiable*.

(0.5 ... 1) *es confiable*.

Sustituyendo los resultados anteriormente obtenidos, se deriva:

$$\omega = \frac{12(826)}{7^2(13^3 - 13)} = 0.63$$

Por lo que se puede expresar que el resultado se encuentra en el intervalo de concordancia y para validarlo estadísticamente se utilizó la prueba de  $X^2$ , por ser la cantidad de características igual a 13.

$X^2$  tabulada ( $\alpha = 0.01$ ,  $K=13$ ,  $M=7$ ) = 26.22

$X^2$  calculada= 60.12

$X^2$  calculada  $> X^2$  tabulada

Lo expuesto indica que no existen evidencias estadísticas suficientes que indiquen la falta de concordancia en el juicio de los expertos, rechazándose la hipótesis nula, pues existe concordancia en los resultados obtenidos.

Al analizar cualitativamente los resultados obtenidos del juicio de los expertos en correspondencia con los aspectos expuestos, se tiene que la totalidad de las valoraciones realizadas se encuentran en un rango de alto impacto, lo cual denota que la estrategia propuesta para mejorar la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés es pertinente y contribuye a la solución del problema científico de la presente investigación.

### **Conclusiones del capítulo**

En este capítulo se expusieron los fundamentos de la estrategia de superación profesional para desarrollar habilidades de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas.

El diseño de la estrategia propuesta abarca seis etapas mediante las cuales se integran técnicas y estrategias de comprensión lectora que contribuyen al desarrollo de lectores competentes con alta capacidad crítica ante un texto y su autor y adecuado al contexto profesional.

La estrategia propuesta se evaluó por el método de valoración de criterio de expertos, demostrando que es factible para alcanzar el objetivo propuesto.

## CONCLUSIONES

- La determinación de los fundamentos teóricos y metodológicos permitió sustentar el objeto de estudio y el campo de acción de la investigación, afín con el proceso de superación profesional en la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de la Ciencias Médicas.
- El diagnóstico realizado estuvo orientado a las necesidades de los profesionales para desarrollar la comprensión lectora de los referidos textos, las motivaciones y actitudes, además de las estrategias didácticas empleadas. Se evidenció la existencia de debilidades y poca sistematicidad en entrenamientos hacia esta habilidad lingüística en especial, pues no siempre se aprovechan las potencialidades de los estudiantes de posgrado, ni se tiene en cuenta los intereses y motivaciones para desarrollarla. Por consiguiente, se requiere dar continuidad a la superación profesional basada en el uso del IFE (médico) enfocado a la investigación y no tanto al Inglés General, y a la orientación didáctica mediante el uso de estrategias de lectura académica.
- La estrategia diseñada tuvo en cuenta las potencialidades y debilidades de los profesionales. Se sustenta en la concepción histórico cultural y en los principios de la superación profesional, en especial de las Ciencias Médicas. Estructuralmente se divide en introducción, diagnóstico, planteamiento del objetivo general, planeación estratégica, instrumentación y evaluación. Se caracteriza por ser flexible y contextualizada, con carácter de sistema, transformador, desarrollador-integrador, y se basa en el trabajo colaborativo y cooperativo en función de alcanzar el objetivo previsto. Incluye el uso de las TIC, pues garantiza una adecuada motivación y desarrollo de la comprensión lectora. Contribuye, además, a la reflexión y el intercambio.
- La valoración de la estrategia propuesta fue estimada cualitativamente como muy adecuada mediante el método de valoración de criterio de expertos, lo que permite una orientación prospectiva de los actores implicados en el proceso transformador. Consideran que la misma es pertinente y realizable en el contexto de investigación estudiado.

## **RECOMENDACIONES**

- Facilitar a los docentes de posgrado de los departamentos de idioma de las Universidades de Ciencias Médicas del país el uso de la estrategia propuesta en la presente investigación y generalizar su aplicación.
- Continuar con el estudio de otras propuestas didácticas, metodológicas y de superación profesional que ayuden a desarrollar profundamente la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés dadas sus características y complejidad en el contexto estudiado.

## BIBLIOGRAFÍA

- Abreu, L., Martínez, S. Herrera, J. I., Mosquera, S., Martín, S., Salgado, A. (2018). Limitaciones en los profesores de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus en el desarrollo de investigaciones educativas. *Gaceta Médica Espirituana*. 20(3). <http://revgmespirituana.sld.cu/index.php/gme/rt/printerFriendly/1818/html>
- Acuña, E. (2017). Desarrollo de la comprensión en estudiantes de grado transición mediante el uso de las TIC para mejorar en los componentes de comparación y explicación [Tesis de maestría, Universidad de la Sabana]. <https://repositorios.educacionbogota.edu.co/bitstream/handle/001/2543/Edgar%20Acu%c3%b1a%20Mendoza%20%28Tesis%29.pdf?sequence=1&isAllowed>
- Addine, F. (2004). *La evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje. Didáctica teoría y práctica*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Albentosa, J. y Moya, A. (2000). La reducción del grado de transitividad de la oración en el discurso científico en lengua inglesa. *Revista Española de Lingüística*, 30(1), 445-468). <http://revista.sel.edu.es/index.php/revista/article/view/1661>
- Alcaide, Y., Quintero, Y., González, M., Forment, I., Martínez, A., y Del Sol, O. (2016). Estrategia pedagógica para la superación de los docentes. *Educación Médica Superior*, 30(1). [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412016000100008](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412016000100008)
- Alderson, J. (1984). Reading in a foreign language: A reading problem or a language problem? En J. Alderson, & A. Urquhart (Eds.), *Reading in a foreign language* (pp. 1-24). Londres: Longman.
- Alderson, Ch., & Cseresznyés, M. (2005). *Reading and use of English*. Lászlo Foundation.
- Alonso, E. y Cassany, D. (2018). *La actuación del docente en la enseñanza presencial de la comprensión lectora en ELE* [Tesis doctoral, Universitat Pompeu Fabra].
- Añorga, J. (1996). *Teoría y Práctica, Didáctica y algo más*. Sitio CIED, p. 46.

- Arias, F. (2012). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica* (Sexta edición, p. 24). Editorial Episteme.  
<https://issuu.com/stephanieoliveros/docs/el-proyecto-de-investigacion-fidias>
- Araujo, R. M. (2016) *Metacomprensión lectora en estudiantes de educación media general en el Liceo Nacional Bolivariano “Batalla de Carabobo”. municipio San Carlos, estado Cojedes*. [Opción al título de Magíster en Investigación Educativa]. Universidad de Carabobo.  
<http://mriuc.bc.uc.edu.ve/bitstream/handle/123456789/3251/raraujo.pdf>
- Arbeláez, O. (2007). *Lenguaje y cultura 2* (comp.). Medellín. Universidad Pontificia Bolivariana.
- Asociación Educación Abierta (2015). *Calmar la educación: palabras para la acción*. <http://www.educacionabierta.org/libros/calmar-la-educacion.pdf>
- Asociación Médica Mundial (AMM) (2013). *Declaración de Helsinki de la AMM – Principios éticos para las investigaciones médicas en seres humanos. 64ª. Asamblea General*. Fortaleza, Brasil: AMM. <http://www.wma.net>
- Ausubel, D. P. (1976). *Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. México: Ed. Trillas.
- Ávila, M. (2012). *El mejoramiento humano de los estudiantes de la carrera de enfermería. Cátedra de Educación Avanzada*. Centro de Posgrado [Tesis doctoral en Ciencias Pedagógicas, Instituto Superior Pedagógico “Enrique José Varona”. C. Habana].
- Azzifar, A., Roshani, S., Gowhary, H., & Jamalinesari, A. (2015). The Effect of Pre-reading Activities on the Reading Comprehension Performance of Llami High School Students. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, (192), pp. 188-194.  
<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815034989>
- Bará, J. y Domingo, J. (2005). Taller de formación: Técnicas de aprendizaje cooperativo. Barcelona: Universidad Politécnica de Catalunya.  
<https://www.ucm.es/data/cont/docs/1626-2019-03-14-BARA%20Y%20DOMINGO%20AC.pdf>

- Bernabó, J., Buraschi, J., Olcese, J., Buraschi, M., Duro, E. (2007). La educación médica basada en las competencias. *Vertex*, 18(73), 202-206.  
<https://www.academia.edu/325>
- Bernaza, G. (2013). *Construyendo ideas pedagógicas sobre el posgrado*. Sinaloa, México: Editorial Universidad Autónoma de Sinaloa.
- ., Aparicio, J. L., De la Paz, E., Torres, A. M., y Alfonso, J. E. (2020). La educación de posgrado ante el nuevo escenario generado por la Covid-19. *Educación Médica Superior*, 34(4), e2718.  
[http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412020000400015&lng=es&tlng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412020000400015&lng=es&tlng=es)
- . y Lee, F. (2013). Algunas reflexiones, interrogantes y propuestas de innovación desde la perspectiva pedagógica de la educación de postgrado. *Revista Iberoamericana de Educación*, 34(2), 1016.  
<http://www.rieoei.org/deloslectores/755bernaza.PDF>
- Bisquerra, R. (1989). *Métodos de Investigación Educativa*. Barcelona: Ediciones CEAC, p.83.
- Blezio, C. (2016). La dimensión lenguajera y las políticas lingüísticas en la enseñanza superior. *Revista Digital de Políticas Lingüísticas*. 8(8).  
<https://revistas.unc.edu.ar/index.php/RDPL/issue/view/1321>
- Brown, D. (2007). *Teaching by Principles*. Nueva York: Pearson Education.
- Burón, J. (1996). *Enseñar a Aprender*. Bilbao: Ediciones Mensajero.
- Cabero, J. y Llorente, M. D. C. (2015). Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC): escenarios formativos y teorías del aprendizaje. *Revista Lasallista de Investigación*, 12(2), 186-193.  
<https://www.redalyc.org/pdf/695/69542291019.pdf>
- Caldera, R., Bermúdez, A. (2007). Alfabetización académica: comprensión y producción de textos. *Educere*, 11(37), 247-255.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3155425>
- Carmona, B. (2018). Estrategia metodológica para potenciar la metacognición en estudiantes universitarios para el logro de un aprendizaje desarrollador [Tesis de doctorado, Universidad de Sancti Spíritus “José Martí Pérez”].

- Carrell, P. L. (1988). Interactive text processing: Implications for ESL/ second language reading classrooms. En P. L. Carrell, J. Devine y D. E. Eskey (Dirs.), *Interactive approaches for second language reading*, (pp. 239-259). Cambridge University Press.
- & Grabe, W. (2002). Reading. En N. Schmitt (Ed.), *An introduction to applied linguistics*. (pp. 233-250). Londres: Arnold.
- Casanova Uribe, M. O., Alvarez Valdivia, I. M., y Gómez Alemany, I. (2009). Propuesta de indicadores para evaluar y promover el aprendizaje cooperativo en un debate virtual. *EduTec. Revista Electrónica De Tecnología Educativa*, (28), a107. <https://doi.org/10.21556/edutec.2009.28.455>
- Cassany, D. (2018). *Seminario Internacional: Desarrollo de la literacidad desde un enfoque sociocultural*. Santiago de Chile: Universidad Alberto Hurtado. <https://www.dropbox.com/sh/aq25natex4wm7qg/AACbcVL6WcDGt6J0ZMx7ODf2a?dl=0&preview=Cssny+Literacidad+cr%C3%ADtica+en+la+escuela.pdf>
- . (2021). Lectura crítica en tiempos de desinformación, *Revista Electrónica Leer, Escribir y Descubrir*, 1(9). <https://digitalcommons.fiu.edu/led/vol1/iss9/3>
- Cooper, D. (1990). *Cómo mejorar la comprensión lectora*. Madrid: Distribuciones S. A.
- Corpas Arellano, M. D. (2014). Análisis y evaluación de la comprensión lectora en inglés como lengua extranjera en educación secundaria obligatoria. *Philologica Urcitana, Revista Semestral de Iniciación a la Investigación en Filología*, (11), 10-11.
- Council of Europe (2018). *Common European Framework of References for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with new descriptors*. <https://www.google.com/search?client=firefox-bd&q=Council+of+Europe+%282018%29.+Common+European+Framework+of+References+for+Languages%3A+Learning%2CTeaching%2C+Assessment.+Companion+Volume+with+new+descriptors>
- . (2019). *Common European Framework of References for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with new*

descriptors. <https://edoc.coe.int/en/annual-activity-report/8197-council-of-europe-highlights-2019.html#>

De Armas, R. y Rodríguez, J. L. (2017). Fundamentos de la superación para perfeccionar la competencia comunicativa profesoral del ingeniero-docente novel. *Atenas*, 3(39), 113-127. <http://atenas.edu.cu>

Decreto ley No. 350 (2018). De la capacitación de los trabajadores. Gaceta Oficial de Cuba. <https://cuba.vlex.com/vid/decreto-ley-no-350-702761753>

Del Llano, M. y Arencibia, V. (2004). *Formación inicial y permanente de los profesores en los Institutos Superiores Pedagógicos* (en soporte electrónico).

Delors, J. (1996). *La educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre Educación para el Siglo XXI*. París: Ediciones UNESCO, Santillana. [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000109590\\_spa](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000109590_spa)

Diccionario de la lengua española. Edición del Tricentenario (2021). Real Academia Española. <https://dle.rae.es/resumir>

Dudley-Evans T., & St. John, M. (1998). *Developments in English for Specific Purposes. A multidisciplinary approach*. (p. 3, 4.5). Cambridge: Cambridge University Press.

Escobar, J., y Cuervo, Á. (2008). *Validez de contenido y juicio de expertos: una aproximación a su utilización*. Colombia: Institución Universitaria Iberoamericana.

Figueredo, Y., Rousseau, R. Montero, Y., Caballero, B., Marrero, E., Rodríguez, A. F. (2019). Estrategia de superación profesional para los médicos de familia para el desarrollo de la medicina natural y tradicional en el tratamiento al adulto mayor con dolor en el sistema osteomioarticular. *Revista Cubana de Tecnología de la Salud*, 10(3). [www.revtecnología.sld.cu](http://www.revtecnología.sld.cu)

FLACSO. (s/f) *Estrategia para incrementar y fortalecer la capacidad lectora*, p. 57. [http://www.sems.gob.mx/work/models/sems/Resource/12180/1/images/estrategia\\_lectora.pdf](http://www.sems.gob.mx/work/models/sems/Resource/12180/1/images/estrategia_lectora.pdf)

Flavell, J. (1979). Metacognition and cognitive monitoring. A new area of cognitive-developmental Inquiry. *American Psychologist*, 34(10), 906-911.

- Fuster, Y. (2016). El texto académico como género discursivo y su enseñanza en la educación terciaria. *Palabra Clave*, 5(2).  
[http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art\\_revistas/pr.7366/pr.7366.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.7366/pr.7366.pdf)
- García, K., Llanio, G., Arenas, R. (2016). La enseñanza del inglés como lengua extranjera: su inserción en la formación del profesional de la enfermería en Cuba. *Rev. Cubana Edu. Superior*, 35(2), 59-71.  
[http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0257-43142016000200005](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0257-43142016000200005)
- Gernsbacher, M. A., & Kaschak, M. P. (2013). Text comprehension. En D. Reisberg (Ed.), *The Oxford handbook of cognitive psychology* (pp. 462–474). Oxford University Press.
- Gómez, G. A. (2018). *El desarrollo de la Comprensión Lectora en el Nivel Secundario a partir del uso del Software Cmap-Tools* [Tesina, Universidad Tecnológica Nacional, Facultad Regional Resistencia, Chaco].  
<https://ria.utn.edu.ar/bitstream/handle/20.500.12272/3024/G%C3%B3mez%20Gabiela%20anah%C3%AD%20LTE.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Gómez, I. (2015). *El cómic como estrategia pedagógica para la comprensión lectora en inglés*. Bogotá: Universidad Libre. Facultad de Ciencias de la Educación.
- González, E., Mesa, J. M., y Gómez, A. D. la R. (2017). Desarrollo de materiales para el fomento de la autorregulación empleando eXeLearning. *Revista en Ciencias Sociales y Humanidades Apoyadas por Tecnologías*, 6(12), 31-34. <https://chat.iztacala.unam.mx/cshat/index.php/cshat/article/view/106/250>
- Goodman, K. S. (1976). *Theoretical Models and Processes of Reading*. (pp. 497-508). Newark: International Reading Association.
- Grabe, W. y Stoller, F. (2002). *Teaching and Researching Reading*. Reino Unido: Pearson Education.
- Guédez, E. Y. (2015). *Acción Formativa en el Dominio del Inglés para Docentes de Ciencias de la Salud de la Universidad de Carabobo* [Tesis doctoral. Universidad de Sevilla, Sevilla, España].  
<https://idus.us.es/bitstream/handle/11441/34470/Tesis%20Doctoral%20Eddy%20Guedez%2020081015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

- Guevara, Y., Guerra, J., Delgado, U., y Flores, C. (2014). Evaluación de distintos niveles de comprensión lectora en estudiantes mexicanos de psicología. *Acta Colombiana De Psicología*, 17(2), 113–121. <https://actacolombianapsicologia.ucatolica.edu.co/article/view/170>
- Gutiérrez, M. J. (2009). *El trabajo cooperativo, su diseño y su evaluación. Dificultades y propuestas*. Universidad de Girona. UNIVEST 09. <https://duji-doc.udg.edu/bitstream/handle/10256/1956/217.pdf?sequence=1>
- Hargis, M., Yue, C., Kerr, T., Ikeda, K., Murayama, K., & Castel, A. (2017). Metacognition and proofreading: the roles of aging, motivation, and interest. *Aging, Neuropsychology, and Cognition*, 24(2), 216-226.
- Hernández, R., Fernández, C. y Batista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. (Sexta edición). McGraw Hill Education. [https://www.academia.edu/23889615/Hern%C3%A1ndez\\_Sampieri\\_R\\_Fern%C3%A1ndez\\_Collado\\_C\\_y\\_Batista\\_Lucio\\_M\\_P\\_2010](https://www.academia.edu/23889615/Hern%C3%A1ndez_Sampieri_R_Fern%C3%A1ndez_Collado_C_y_Batista_Lucio_M_P_2010)
- 
- . (2010a). *Metodología de la investigación*. (6ª edición, p. 217). McGraw Hill Education. [https://www.academia.edu/23889615/Hern%C3%A1ndez\\_Sampieri\\_R\\_Fern%C3%A1ndez\\_Collado\\_C\\_y\\_Batista\\_Lucio\\_M\\_P\\_2010](https://www.academia.edu/23889615/Hern%C3%A1ndez_Sampieri_R_Fern%C3%A1ndez_Collado_C_y_Batista_Lucio_M_P_2010)
- Heyes, C., & Pearce, J. M. (2015). Not-so-social learning strategies. *Proceedings. Biological sciences*, 282(1802), 20141709. <https://doi.org/10.1098/rspb.2014.1709>
- Hurtado de Mendoza, S. y Méndez, D. (2007). Software educativo, Método de Consulta a Expertos (Delphi). CECOFIS. <http://www.cecofis.cu/articulo3.asp>.
- Hutchinson, T., & Waters, A. (2004). *English for specific purposes: A learning-centred approach*. Londres: Cambridge University Press.
- Ibañez, R. (2008). Comprensión de textos académicos escritos en inglés: Relación entre nivel de logro y variables involucradas. *Revista signos*, 41(67), 203-229. <https://www.redalyc.org/pdf/1570/157013776006.pdf>
- Jiménez, L., Baridon, D., & Manzanal, A. I. (2016). Analysis of the reading and comprehension control in scientific texts in high school students. *Revista Complutense de Educación*, 27(1), 285-307.

- Jullian, P. (2002). Uncovering implicit information in original compounds. *ELT Journal*, 56(4), 359-367. <https://academic.oup.com/eltj/article-abstract/56/4/359/410124/Uncovering-implicit-information-in-original>
- Kabalen, D. N. y Sánchez, M. (1995). *La lectura analítico-crítica. Un enfoque cognitivo para el procesamiento de la información*. México: Trillas.
- Kintsch, W. (1998). *Comprehension: A paradigm for cognition*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Koda, K. (2005). *Insights into Second Language Reading. A Cross-Linguistics Approach*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Koval, S. (2011). *Manual para la elaboración de trabajos académicos: Investigar y redactar en el ámbito universitario*. Buenos Aires: Temas Grupo Editorial.
- Londoño, O., Maldonado, L. y Calderón, L. (2016). *Guía para construir estados del arte*. Bogotá, Colombia; International Corporation Network of Knowledge. <http://iconk.org/docs/guiaea>
- López, G. y Arciniegas, E. (2003). El uso de estrategias metacognitivas en la comprensión de textos escritos. *Lenguaje* (31), 118-141. <https://media.utp.edu.co/referencias-bibliograficas/uploads/referencias/articulo/69-el-uso-de-estrategias-metacognitivas-en-la-comprension-de-textos-escritospdf-BUabY-articulo.pdf>
- . (2004). *Metacognición, lectura y construcción del conocimiento. El papel de los sujetos en el aprendizaje significativo*. Bogotá: Cátedra UNESCO para la Lectura y la Escritura en América Latina.
- López, Z. (2015). *Modelo pedagógico para la superación profesional técnica de los profesores de la rama eléctrica en el contexto de la entidad laboral* [Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas, Universidad de Artemisa, Cuba]. [https://aulavirtual.sld.cu/pluginfile.php/124408/mod\\_resource/content/1/Dialnet-ModeloPedagogicoParaLaSuperacionProfesionalTecnica-121959.pdf](https://aulavirtual.sld.cu/pluginfile.php/124408/mod_resource/content/1/Dialnet-ModeloPedagogicoParaLaSuperacionProfesionalTecnica-121959.pdf)
- Llamazares, M. T. (2015). La activación de conocimientos previos (ACP): Una estrategia de comprensión lectora. *Didáctica. Lengua y Literatura*, (27), 111-130. Disponible en [https://doi.org/10.5209/rev\\_DIDA.2015.v27.51408](https://doi.org/10.5209/rev_DIDA.2015.v27.51408)

- Machado, A. M. (2007). *Derecho de ellos y deber nuestro. Literatura infantil, ¿para qué?* CLIJ, 20(210), 48-57.
- Manzanal, A., Jiménez, L. y Flores-Vidal, P. (2016). El control de la comprensión lectora de textos científicos: Una evaluación en Educación Secundaria. *Revista Electrónica de Enseñanza de las Ciencias*. 15(2), 192-214. <https://www.researchgate.net/publication/30382355>
- Mari, J. A. (2013). Manual de redacción científica, pp. 8-9 <http://edicionesdigitales.info/Manual/manual.pdf>
- Martí, J. (1975). *Obras Completas*. La Habana. Editorial Ciencias Sociales.
- Martínez, S. (2015). Modelo de desarrollo de actitudes docentes para la formación integral del estudiante universitario [Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas, Universidad de Sancti Spíritus “José Martí Pérez”].
- Massun, I. (2000). *Para estudiar mejor. Siglo XXI*. Buenos Aires: Editorial Métodos.
- Matango, I. y Nataly A. (2015). El método socrático y la comprensión lectora del idioma inglés en los estudiantes del segundo año de bachillerato general unificado de la unidad educativa “Rumiñahui”. [Obtención del Título de Licenciada en Ciencias de la Educación, Mención Inglés]. <https://www.bibliotecasdelecuador.com/Record/ir-:123456789-19821>
- Mateos, M. (2009). Aprender a leer textos académicos: Más allá de la lectura reproductiva. En *Psicología del aprendizaje universitario. La formación en competencias*, pp. 106-119. Madrid: Ediciones Morata. <http://digital.casalini.it/2953098>
- Mayer, R. E. (2002). *Psicología educativa*. Madrid: Prentice-Hall.
- McNamara, D. S., & Kintsch, W. (1996). Learning from texts: Effects of prior knowledge and text coherence. *Discourse Processes*, 22, 247-288.
- Mendoza, L. (2010). La relación humanidades-cultura-identidad-valores: un enfoque necesario. En *Formación cultural y de valores de la identidad: Un reto del profesional de la educación*. La Habana.

- Mezzalira, M. A., y Boruchovitch, E. (2014). Motivación para leer y comprensión lectora de estudiantes brasileños. *Educatio Siglo XXI*, 32(2), 119–138. <https://revistas.um.es/educatio/article/view/202191>
- Millis, B. J. (1996). *Cooperative Learning*. The University of Tennessee at Chattanooga Instructional Excellence Retreat. <https://www.utc.edu/Teaching-Resource-Center/CoopLear.html>
- Ministerio de Educación Superior (2004). *Resolución no 132/ 2004 de Reglamento de Educación de Posgrado de la República de Cuba*. <https://instituciones.sld.cu/ucmh/files/2012/01/RM-132-04-Reglamento-de-la-Educ-de-Posgrado.pdf>
- \_\_\_\_\_. (2017). *Documento Base sobre el perfeccionamiento de la enseñanza del inglés (Proyecto)*. [https://educa.uho.edu.cu/wp-content/uploads/2018/03/00\\_CE\\_Doc-Base-Perefecc-Ingles.pdf](https://educa.uho.edu.cu/wp-content/uploads/2018/03/00_CE_Doc-Base-Perefecc-Ingles.pdf)
- \_\_\_\_\_. (2019). *Resolución No. 138/ 2019 de Reglamento de Educación de Posgrado de la República de Cuba*. <http://www.gacetaoficial.gob.cu>
- \_\_\_\_\_. (2019). *Resolución No. 140/ 2019 de Reglamento de Educación de Posgrado de la República de Cuba*. <http://www.gacetaoficial.gob.cu>
- Ministerio de Salud Pública. (2013). *Documento rector Objetivos de trabajo y criterios de medidas 2014*. [http://www.bvs.sld.cu/libros/objetivos2014/objetivos\\_2014.pdf](http://www.bvs.sld.cu/libros/objetivos2014/objetivos_2014.pdf)
- Montaño, J. R. y Abello, A. M. (2010). *(Re)novando la enseñanza-aprendizaje de la lengua española y la literatura*. La Habana: Pueblo y Educación, pp. 3-381.
- Moré, M. J., Pérez, I., Bueno, C. (2009). Curso introductorio de Inglés con Fines Médicos. *Rev Hum Med*, 9(2). <http://scielo.sld.cu/scielo.php>
- Nuttall, C. (1996). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Oxford. MacmillanHeinemann.
- O'Leary, A. P. (2017). *Using scaffolding to examine the development of metacognitive monitoring and control*. Ohio: Ohio State University.
- Organización Panamericana de la Salud (2016). *La OPS/OMS insta a transformar la educación en enfermería en las Américas*. Washington: OPS, OMS. <http://www.paho.org/hq/index.php>

- Organización Económica para la Cooperación y el Desarrollo (2018). *Marco Teórico de lectura*. PISA. [https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:2f1081a1-c1e4-4799-8a49-9bc589724ca4/marco%20teorico%20lectura%202018\\_esp\\_ESP.pdf](https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:2f1081a1-c1e4-4799-8a49-9bc589724ca4/marco%20teorico%20lectura%202018_esp_ESP.pdf)
- Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies*, Boston: Heinle & Heinle, p. 140.
- . (2003). Language Teaching Styles and Strategies. En Celce-Murcia, M. (Ed.), *Teaching English as a Foreign or Second Language* (3ª. ed.) Londres: Heinle & Heinle (pp. 362-378).
- Paris, S. G., Wasik, B. A., & Turner, J. C. (1991). The development of strategic readers. En R. R. Barr, M. L. Kamil, P. Mosenthal, y P. D. Pearson (Eds.). *The handbook of reading research* (Vol. 2, pp. 609-640). Nueva York: Longman.
- Partido Comunista de Cuba. (2017). *Documentos del 7mo. Congreso del Partido. Comité Central del PCC*. Asamblea Nacional del Poder Popular.
- Pérez, N., Véliz, M., y Pardal, L. (2016). La superación profesional como vía de la preparación de los docentes. *Atlante. Cuadernos de Educación y Desarrollo*. <http://www.eumed.net/rev/atlante/2016/01/superacion.html>
- Pérez, V. B., Baute, M., & Luque, M. (2018). El hábito de la lectura: una necesidad impostergable en el estudiante de Ciencias de la Educación. *Universidad y Sociedad*, 10(3), 180-189. <http://rus.ucf.edu.cu/index.php/rus>
- Piaget, J. (1941). *Le mécanisme du développement mental et les lois du groupement des opérations : Esquisse d'une théorie opératoire de l'intelligence*. *Archives de Psychologie*, 28(112), 215-285.
- Pressley, M. (2002). Comprehension strategies instruction: A turn-of-the-century status report. En C.C. Block, & M. Pressley (Eds.). *Comprehension instruction: Research-based best practices* (pp. 11-27). Nueva York: Guilford.
- Puente, A. (1994). *Estilos de aprendizaje y enseñanza*. Narcelona, España: Editorial GETAFE S. A.
- Ramírez, T. (1999). *Cómo hacer un proyecto de investigación*. Caracas: Panapo.
- Ramírez, S. (2007). Géneros discursivos y tipos de textos en el discurso académico. CAICYT. *Curso para editores de revistas científicas. Módulo 2*.

- Reglamento de enseñanzas de postgrado y de formación continua de la Universidad Internacional de Andalucía (2018). Artículo 16: Estudios de formación continua, p. 10. [https://www.unia.es/images/normativa/acuerdos-resoluciones-normativa/Reglamentos/Reglamento\\_de\\_Ense%C3%B1anza\\_de\\_Postgrado\\_y\\_de\\_Formaci%C3%B3n\\_Continua.pdf](https://www.unia.es/images/normativa/acuerdos-resoluciones-normativa/Reglamentos/Reglamento_de_Ense%C3%B1anza_de_Postgrado_y_de_Formaci%C3%B3n_Continua.pdf)
- Resolución No. 166 (2009). Reglamento de la Educación de Postgrado de la República de Cuba (Ministerio de Educación Superior). <https://instituciones.sld.cu/ucmh/files/2012/01/RM-166-09-Modificaciones-al-Reglamento-de-Posgrado.pdf>
- Resolución No. 2 (2018). Reglamento de Trabajo Docente y Metodológico de la Educación Superior (Ministerio de Educación Superior). <https://cuba.vlex.com/vid/resolucion-no-2-2018-729534989>
- Reussi, R. (2018). La educación de pre y postgrado en América Latina. *Educación Médica*, 19(51), 1-3. [https://www.researchgate.net/publication/324148595\\_La\\_educacion\\_de\\_pre\\_y\\_postgrado\\_en\\_America\\_Latina](https://www.researchgate.net/publication/324148595_La_educacion_de_pre_y_postgrado_en_America_Latina)
- Richard, P. (1996). *Making It Happen*. Nueva York: Longman.
- Ríffo, B. y Contreras, M. (2012). Experiencia académica y comprensión de textos especializados en estudiantes universitarios de Ciencias Políticas. *Estudios Pedagógicos*, 38(2), 201-219. <http://revistas.uach.cl/index.php/estped/article/view/2827>
- Ríos, R. y Espinoza, S. (2019). Diagnóstico sobre la comprensión lectora de estudiantes normalistas. *Revista Educación*, 43(2), 2215-2644. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44058158046>
- Rodríguez, I. (2012). La comprensión lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de primer año de la carrera de medicina [Tesis de doctorado, Universidad de Ciencias Pedagógicas "Cap. Silverio Blanco Núñez", Sancti Spíritus, Cuba].
- . (2012a). La comprensión lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de primer año de la carrera de medicina [Tesis de

- doctorado, Universidad de Ciencias Pedagógicas “Cap. Silverio Blanco Núñez”, Sancti Spíritus, Cuba], p. 31.
- . (2012b). La comprensión lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de primer año de la carrera de medicina [Tesis de doctorado, Universidad de Ciencias Pedagógicas “Cap. Silverio Blanco Núñez”, Sancti Spíritus, Cuba]. p. 23.
- Roehling, J. V., Hebert, M., Nelson, J. R., & Bohaty, J. J. (2017). Text structure strategies for improving expository reading comprehension. *The Reading Teacher*, 71(1), 71-82. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED588183.pdf>
- Rogers, C. V., & Medley, F. W., Jr. (1988). Language with a purpose: Using authentic materials in the foreign language classroom. *Foreign Language Annals*, 21, 467-478.
- Romeu, A. (2005). Interdisciplinariedad y didáctica. En *Didáctica de las humanidades*. La Habana: Pueblo y Educación.
- . (2007). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura*. La Habana: Pueblo y Educación, pp. 494-512.
- Rosero, R. (2001). La evolución del conocimiento. Seminario “La EAD, una alternativa con futuro”. Bogotá: McGraw Hill.
- Saavedra, M., Rodríguez, L., Costa, R. E., Martínez, D. (2013). Sustantivos foráneos más usados en la enseñanza del inglés con fines específicos (IFE) [Material de apoyo a la docencia]. Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus.
- San Juan, M. A., García, R. D., Alpizar, R., Baños, R., Morales, R., Jiménez, B. (2010). La educación centrada en competencias: una mirada reflexiva desde la teoría. *Medisur*, 8(6), 89-92. <http://www.medisur.sld.cu/index.php/medisur/article/view/1438/468>
- Shiskova, T. H., Popock, J. K. (1989). *Estilística funcional fotocopia*, URSS. Stilistika Ispanoshogolazika. Minsk. Vishaya Shola, pp. 98-124.
- Silgado, A., Cortez, E. y Gil, A. (2019). *Leer y escribir: cuatro parajes para adentrarnos al mundo universitario*. (1ª. ed.) Universidad del Tolima, Grupo de Investigación Didaskalia. Sello Editorial Universidad del Tolima.

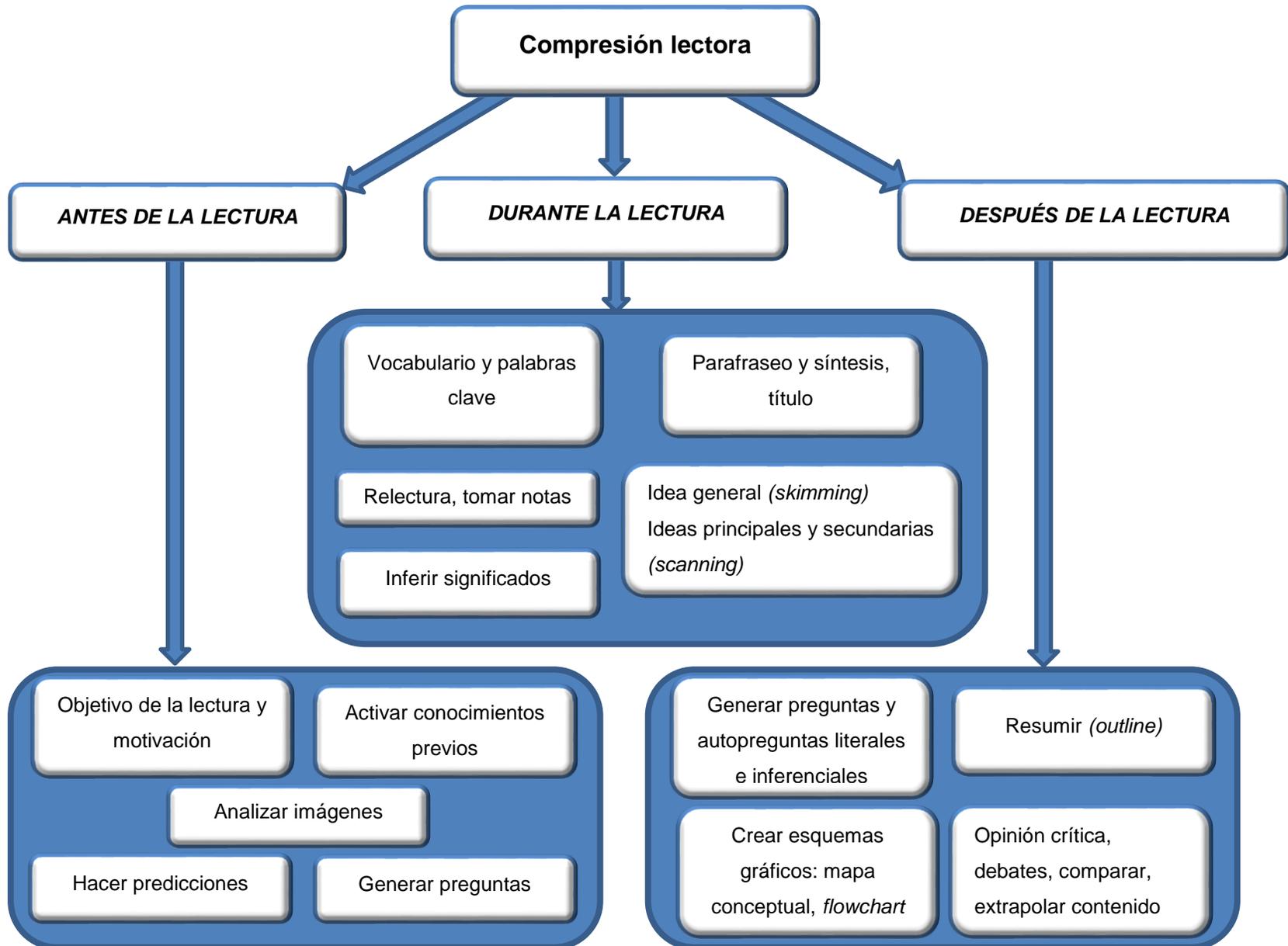
- Solé, I. (1997). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó.
- Terrero, A. (2018). Diez puntos clave sobre el sistema de formación y superación de médicos en Cuba. *Cubadebate*.  
<http://www.cubadebate.cu/noticias/2018/11/21/10-puntos-claves-sobre-el-sistema-de-formacion-y-superacion-de-medicos-en-cuba/#.XdWYhWaCHIU>
- Trabasso, T. y Bouchard, E. (2002). Teaching readers how to comprehend text strategically. En C. C. Block y M. Pressley (Eds.). *Comprehension instruction: Research-based best practices*. (G. Press., Ed.). Nueva York: Guilford Press.
- Travieso, N. (2017). Los resultados científicos en las investigaciones biomédicas: un desafío pendiente. *Medisan*, 21(5)  
<http://www.medisan.sld.cu/index.php/san/article/view/1199/html>
- UNESCO (1983). *Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación*. 2ª. ed. París: UNESCO,
- Valcárcel, M. (2005). *La preparación del profesorado universitario para la convergencia europea en educación superior, Informe de Investigación*. (Proyecto EA2003-0040). <https://www.unex.es/organizacion/servicios/universitarios/oficinas/oce/archivos/ficheros/documentos/mec/estudioy analisis/v arcancel1.pdf>
- Van Dijk, A. (2001). El texto y el contexto 20 años después [Conferencia en el Aula Magna de la Universidad de La Habana]. La Habana.
- Van Dijk, T. (1989). *Estructuras y funciones del discurso*. Barcelona: Paidós.
- Vargas, V. (2011). *Literatura y comprensión lectora en la educación básica*. Palibri.  
[https://books.google.com.cu/books?id=chRC5GD58koC&printsec=frontcover&dq=inauthor:%22Ver%C3%B3nica+Vargas+Esquivel%22&hl=es&sa=X&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.cu/books?id=chRC5GD58koC&printsec=frontcover&dq=inauthor:%22Ver%C3%B3nica+Vargas+Esquivel%22&hl=es&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
- Vidal, M. J., Martínez, G., Nolla, N., Vialart, M. N. (2015). Entornos personales de aprendizaje. *Educ Méd Sup*. 29(4). <http://ems.sld.cu>
- Vygotsky, L. S. (1981). *Pensamiento y Lenguaje*. Buenos Aires: La Pléyade.
- . (1987). *Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores*. Ciudad de La Habana: Ed. Científico Técnica.

Wilkins, D. (1974). *Second-Language Learning and Teaching*. Inglaterra: Edward Arnold Publishers.

Zañartu, L. M. (2003). Aprendizaje colaborativo: una nueva forma de Diálogo Interpersonal y en Red. *Revista digital de Educación y Nuevas Tecnologías*. 28(5). [https://enriquecer-](https://enriquecer-educaciontic.webnode.es/files/2000000269a1009c069/Contexto_Educativo_Revista_digital_de_Educacion_y_Nuevas_Tecnologias.pdf)

[educaciontic.webnode.es/ files/2000000269a1009c069/Contexto Educativo  
Revista digital de Educacion y Nuevas Tecnologias.pdf](https://enriquecer-educaciontic.webnode.es/files/2000000269a1009c069/Contexto_Educativo_Revista_digital_de_Educacion_y_Nuevas_Tecnologias.pdf)

**ANEXOS**  
**Anexo 1**



## Anexo 2

### Salida del software Sample, cálculo de la muestra

**<Lines highlighted in RED are at the .05 alpha level>**

Sample Size Needed	Confidence Level (%)	Precision Level (%)
240	99.9	5
230	99.7	5
222	99.5	5
211	99.0	5
197	98.0	5
174	95.5	5
171	95.0	5
144	90.0	5
124	85.0	5
-----		
144	99.9	10
130	99.7	10
120	99.5	10
108	99.0	10
94	98.0	10
76	95.5	10
73	95.0	10
56	90.0	10
44	85.0	10

Press ENTER to run another sample, or ESC to exit.

Fuente: elaboración propia

## **Anexo 3**

### **Guía de documentos**

**Objetivo:** Constatar cómo se concibe desde lo individual y grupal el desarrollo del proceso de comprensión lectora, específicamente de textos académicos en los cursos de posgrado en inglés.

#### **Documentos revisados:**

- Resolución No. 140 del MES.
  - Modalidades del posgrado
  - Objetivos de la superación profesional
  - Formas organizativas principales de la superación profesional y otras formas y objetivos
  - Sistema de créditos
  - Formas de evaluación
- Documento base sobre el perfeccionamiento de la enseñanza del inglés (proyecto) (junio 2016).
  - Premisas fundamentales del perfeccionamiento de la enseñanza del idioma inglés.
  - Documentos principales
  - Dimensión metodológica, administrativa y tecnológica
- Consejo de Europa (2018, 2019). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors, Strasbourg: Council of Europe.
  - Niveles de competencias comunicativas o descriptores
  - Requerimientos teórico-prácticos
  - Competencias socio-profesionales y comunicativas
- Estrategia Nacional de Enseñanza del idioma inglés en el Sistema Nacional de Salud (junio 2017).
  - Objetivos

- Principios
- Preparación idiomática en el posgrado
- Planificación: entrenamientos y cursos, evaluación, desarrollo profesional
- Proyecciones
- Resolución 138/2019 del MES.
  - Particularidades del modelo de formación continua de la educación superior en Cuba.
- Indicaciones para el perfeccionamiento de la estrategia para la preparación idiomática en el Sistema Nacional de Salud (febrero 2019).
  - Niveles según el MCERL
  - Habilidades
- Orientaciones metodológicas curso académico 2019- 2020.
  - Objetivos
- Estrategia idiomática de postgrado. Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus. Curso 2019-2020.
  - Objetivo general
  - Proyecciones de superación profesional
  - Tratamiento a las cuatro habilidades comunicativas, en especial la comprensión lectora
- Programas y libros complementarios para el posgrado: Face to Face, Oxford for Careers, English through medicine I and II y otros complementarios como Oxbridge, además de diccionarios como el Merriam-Webster's Medical Dictionary, diccionario Espasa de medicina y de abreviaturas médicas como el Term Medical Dictionary y otros relacionados con temáticas médicas.
  - Objetivos de los programas
  - Sección de lectura e interrelación con las otras habilidades comunicativas
  - Estrategias de lectura
  - Trabajo grupal

## Anexo 4

### Cuestionario a docentes de idioma inglés

#### Modelo de consentimiento informado

**Profesores:** Por este medio le proponemos participar en una investigación sobre el desarrollo del proceso de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés. Partiendo de este análisis y sus resultados, se podrá elaborar una estrategia más flexible que se adapte a las necesidades de los profesionales de las Ciencias Médicas. La información obtenida no será utilizada para otro fin que no sea el anteriormente expuesto.

De esta manera, solicitamos de su consentimiento personal de participación de manera sincera y cooperativa en esta investigación:

\_\_\_\_\_ Estoy de acuerdo en participar.      \_\_\_\_\_ No estoy de acuerdo en participar.

**Objetivo:** Valorar los criterios, conocimientos y habilidades que poseen los profesores de inglés para potenciar el proceso de comprensión lectora de textos académicos y su interacción con el resto de las habilidades lingüísticas, así como el análisis de las deficiencias y potencialidades que influyen en el desarrollo de dicho proceso.

#### Preguntas y aspectos a verificar

1. ¿Reconoce la importancia del uso de estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora?  
Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_
2. ¿En cuáles de estas actividades hace énfasis con más frecuencia en los estudiantes para comprender un texto?
  - a) \_\_\_\_\_ Debate previo a la lectura
  - b) \_\_\_\_\_ Responder preguntas
  - c) \_\_\_\_\_ Resumen del texto
  - d) \_\_\_\_\_ Extraer la idea general
  - e) \_\_\_\_\_ Titular el texto
  - f) \_\_\_\_\_ Traducir palabras, frases
  - g) \_\_\_\_\_ Subrayar palabras o ideas esenciales

- h) \_\_\_\_ Extraer ideas secundarias
  - i) \_\_\_\_ Uso del diccionario si es necesario
  - j) \_\_\_\_ Dar opinión crítica sobre el texto
  - k) \_\_\_\_ Continuar el texto con ideas propias
3. ¿Cree que utilizan las estrategias durante la lectura?  
Siempre \_\_\_\_ Con frecuencia \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_
4. ¿Se trabajan las estrategias en el colectivo de posgrado?  
Siempre \_\_\_\_ Con frecuencia \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_
5. ¿Los programas utilizados en los cursos tienen orientaciones metodológicas sobre la comprensión lectora?  
Sí \_\_\_\_ No \_\_\_\_
6. ¿Qué tipo de textos utiliza frecuentemente, son auténticos?  
a) \_\_\_\_ Descriptivo, b) \_\_\_\_ Narrativo, c) \_\_\_\_ Expositivo, d) \_\_\_\_ Argumentativo, e) \_\_\_\_ Otros, ¿cuáles?
7. Enumere algunas de las dificultades para el desarrollo de la comprensión lectora del texto académico en idioma inglés.  
a) \_\_\_\_ Didácticas b) \_\_\_\_ Metodológicas c) \_\_\_\_ Administrativas
8. ¿Qué materiales utiliza para el desarrollo de la comprensión lectora académica con temática médica?  
a) \_\_\_\_ Reprints de artículos médicos, b) \_\_\_\_ Libros, c) \_\_\_\_ Material impreso seleccionado de otras fuentes, d) \_\_\_\_ Medical reviews, e) \_\_\_\_ artículos científicos digitales actualizados, f) \_\_\_\_ Revistas médicas impresas
9. Nivel de motivación e interés apreciado hacia la lectura por parte de los cursantes de posgrados de inglés sobre textos académicos con temas médicos.  
\_\_\_\_ Alto \_\_\_\_ Medio \_\_\_\_ Bajo
10. Sugerencias para mejorar la comprensión lectora de manera general. Enfatizar en la utilización de textos académicos y, en especial, disciplinares con temas médicos, así como el trabajo en equipos desde el enfoque colaborativo y cooperativo de sus integrantes.

## Anexo 5

### Guía de observación a clases sobre comprensión lectora

Curso de preparatoria idiomática de la provincia Sancti Spíritus. Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus.

Profesor: \_\_\_\_\_

**Objetivo:** Constatar las prácticas realizadas por el profesor y los estudiantes de manera individual y grupal para el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos.

**Condiciones de observación:** Directa

**Aspectos a observar:**

1. ¿Se orientan las actividades de comprensión lectora de manera organizada y estructurada?

Sí - 2      No - 3

2. ¿Utilizan textos científicos de fuentes reconocidas con temáticas médicas?

Sí - 5      No - 0

3. Fuentes de artículos científicos y/o textos académicos que utilizan:

a) Reprints - 5

b) Artículos médicos digitales variados - 2

c) Medical reviews - 4

d) Revistas médicas impresas - 4

e) Otros. ¿Cuáles? Textos escogidos de otras fuentes, como libros complementarios utilizados durante el curso

4. De las siguientes acciones relacionadas a continuación, marque cuáles se orientan en clases:

No.	Aspecto observado	SÍ	NO	%
1	Familiarización con el tema	1	4	20
2	Tarea previa a la percepción	2	3	40
3	Preguntas	5	0	100
4	Trabajo con el vocabulario /Uso del diccionario	4	1	80
5	Aspectos lingüísticos y morfosintácticos	3	2	60

6	Selección de la idea general	4	1	80
7	Titular el texto	0	5	0
8	Hacer resumen	3	2	60
9	Continuación del texto con ideas propias	0	5	0
10	Interpretación (debate, opinión, comparación)	1	4	20
11	Extrapolación (narración, descripción, comparación, debate, mensajes,)	3	2	60
12	Otros (especificar)	0	5	0

Análisis cualitativo de las actividades relacionadas con el proceso de evaluación de la comprensión lectora de los profesores y los estudiantes.

**Alto:** Considera que el aspecto que se evalúa se ha comportado de manera óptima expresando todas las propiedades, consideradas como componentes esenciales para determinar su calidad.

**Medio:** Considera que el aspecto que evalúa tiene en cuenta una parte importante de las cualidades que distinguen su calidad, las cuales expresan elementos de valor con determinado nivel de suficiencia, aunque puede ser susceptible de perfeccionamiento.

**Bajo:** Considera que el aspecto que evalúa expresa marcadas limitaciones y contradicciones que no le permiten adecuarse a las cualidades esenciales que determinan su calidad.

Tabla de resultados

Aspectos a observar	Escala de valoración		
	Alto (3)	Medio (2)	Bajo (1)
1.			x
2.		x	
3.	x		
4.	x		
5.		x	

6.	x		
7.			x
8.		x	
9.			x
10.			x
11.		x	
12.			x

<b>Trabajo colaborativo/cooperativo</b>	A	S	E	I
Promoción del trabajo docente en equipo.		x		
Estimulación de las relaciones entre iguales mediante el diálogo y la cooperación.		x		
Satisfacción por el trabajo en equipo.		x		
Establecimiento de relaciones de coordinación con los docentes.			x	
Organización de manera conjunta del trabajo en equipo.		x		
Respeto por la diversidad de opiniones.			x	
Prioriza el trabajo en equipo en la relación profesor-estudiante.			x	

**Simbología:**

Alto: **A**

Suficiente: **S**

Elemental: **E**

Insuficiente: **I**

## Anexo 6

### Cuestionario a profesionales de la salud

Para el desarrollo de nuestra investigación necesitamos de su amable colaboración. Sus respuestas a las preguntas serán de carácter anónimo, por lo tanto, le solicitamos contestar con la mayor sinceridad posible. Muchas gracias.

**Objetivo:** Constatar las necesidades, conocimientos y habilidades de comprensión lectora de un texto académico en idioma inglés que poseen los profesionales del curso y el uso de estrategias.

Teniendo en cuenta las acciones y motivaciones para lograr la comprensión de un texto, responda:

1. ¿Siente motivación hacia la superación en idioma inglés y en especial hacia la lectura en este idioma?

Motivación: Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ Lectura: Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

Si responde afirmativo hacia la lectura en inglés, señalar temas: literarios \_\_\_\_ culturales \_\_\_\_ científicos (académicos, disciplinares) \_\_\_\_, otros \_\_\_\_.

Si responde negativo, explique por qué.

2. ¿Los conocimientos que posee en su lengua materna le ayudan a comprender mejor el texto?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

3. ¿Comprende el texto literalmente, descubriendo el vocabulario esencial o palabras clave?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

4. ¿Reconoce los tipos de preguntas que le ayudan a comprenderlo?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

¿Cuáles?

Preguntas de respuesta Yes/No \_\_\_\_\_, WH-questions \_\_\_\_\_, Verdadero o Falso \_\_\_\_\_, Otras \_\_\_\_\_ ¿Cuáles? \_\_\_\_\_

5. ¿Durante la lectura, reconoce las estructuras gramaticales y su funcionamiento dentro de la oración?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

6. ¿Reconoce la idea general relacionándola con el título?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

(Argumente en caso de señalar a veces o nunca).

7. ¿Cree que su conocimiento médico le ayuda a comprender mejor un texto relacionado con su disciplina?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

8. ¿Realiza debates y opiniones sobre el texto con colegas, generando sus propias ideas?

Siempre \_\_\_\_\_ Casi siempre \_\_\_\_\_ A veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

9. ¿Cuáles de las siguientes actividades realiza derivadas de un texto después de la lectura?

Descripción \_\_\_\_\_ Narración \_\_\_\_\_ Comparación \_\_\_\_\_ Mensajes \_\_\_\_\_

Otras, ¿cuáles? \_\_\_\_\_

10. ¿Cree que hay alguna(s) actividad(es) que podrían ayudarle a comprender mejor? ¿Cuál(es)? \_\_\_\_\_

## Anexo 7

### Prueba pedagógica

Medical specialty \_\_\_\_\_ Years from graduation \_\_\_\_\_

Working place \_\_\_\_\_ English courses received \_\_\_\_\_

If medical collaboration, which country \_\_\_\_\_

Read the text below.

#### **Diabetes mellitus**

Diabetes mellitus, or simply diabetes, is a group of metabolic diseases in which a person has high blood sugar, either because the body does not produce enough insulin, or because cells do not respond to the insulin that is produced. This high blood sugar produces the classical symptoms of polyuria, polydipsia and polyphagia. There are three main types of diabetes mellitus (DM). Type 1 DM results from the body's failure to produce insulin, and presently requires the person to inject insulin or wear an insulin pump. This form was previously referred to as "insulin-dependent diabetes mellitus" (IDDM) or "juvenile diabetes". Type 2 DM results from insulin resistance, a condition in which cells fail to use insulin properly, sometimes combined with an absolute insulin deficiency. This form was previously referred to as non-insulin-dependent diabetes mellitus (NIDDM) or "adult-onset diabetes". Type 3 DM occurs in pregnant women without a previous diagnosis of diabetes, it develops a high blood glucose level. All forms of diabetes increase the risk of long-term complications. The major long-term complications relate to damage to blood vessels. Diabetes doubles the risk of cardiovascular disease. The main "macro vascular" diseases are ischemic heart disease, stroke and peripheral vascular disease. Diabetic retinopathy, which affects blood vessel formation in the retina of the eye, can lead to visual symptoms, reduced vision, and potentially blindness. Diabetic neuropathy is the impact of diabetes on the nervous system, most commonly causing numbness, tingling<sup>4</sup> and pain in the feet and also increasing the risk of skin damage due to altered sensation. Together with vascular disease in the legs, neuropathy contributes to the risk of diabetes-related foot problems (such as diabetic foot ulcers) that can be difficult to treat and occasionally require

---

<sup>4</sup> Numbness: hormigueo; tingling: entumecimiento.

amputation. Diabetes mellitus is characterized by recurrent or persistent hyperglycemia, and is diagnosed by demonstrating any one of the following:

- Fasting plasma glucose level  $\geq 7.0$  mmol/l (126 mg/dl)
- Plasma glucose  $\geq 11.1$  mmol/l (200 mg/dL) two hours after a 75 g oral glucose load as in a glucose tolerance test
- Symptoms of hyperglycemia and casual plasma glucose  $\geq 11.1$  mmol/l (200 mg/dl)
- Glycated hemoglobin (Hb A1C)  $\geq 6.5$  %

A positive result, in the absence of unequivocal hyperglycemia, should be confirmed by a repeat of any of the above methods on a different day. It is preferable to measure a fasting glucose level because of the ease of measurement and the considerable time commitment of formal glucose tolerance testing, which takes two hours to complete and offers no prognostic advantage over the fasting test.

Tomado de <https://www.who.int/classifications/icd/en/index.html> y adaptado por la propia autora.

1. After reading the text, say if the following items are true or false.

- \_\_\_\_\_ DM is a non-metabolic disease.
- \_\_\_\_\_ A person suffers from DM when the body does not produce enough insulin in blood.
- \_\_\_\_\_ There are more than three types of DM.
- \_\_\_\_\_ Blood vessels affection is a long term complication of DM, it can produce loss of vision.
- \_\_\_\_\_ The fasting test offers prognostic advantages over the glucose tolerance test.

2. Match the related ideas from column A to column B.

- Type 2 DM refers to \_\_\_\_\_ nor measurable in blood.
- Diabetic neuropathy can also affect \_\_\_\_\_ cardiovascular diseases.

- c) Amputation is a result of \_\_\_\_\_ a non-insulin-dependent DM
- d) Long-term complications of DM \_\_\_\_\_ a severe diabetic neuropathy  
are related with
- e) Hyperglycemia is neither a visible \_\_\_\_\_ the nervous system and the skin.  
sign of DM

3. Find in the text a synonym to the following words:

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| a) Illnesses /     | f) Main /       |
| b) Creates /       | g) Hurt /       |
| c) Leading /       | h) Frequently / |
| d) Formerly /      | i) growing /    |
| e) Appropriately / | j) Membrane /   |

4. Select the most completed general idea of the text.

- a) \_\_\_\_\_ Influence of DM in the cardiovascular and nervous system.
- b) \_\_\_\_\_ Types of DM
- c) \_\_\_\_\_ Some risks of DM for health.
- d) \_\_\_\_\_ Characteristics and description of DM.
- e) \_\_\_\_\_ DM related to the presence of blood hyperglycemia.

5. Write a summary about the text by taking the main ideas.

6. Give your personal opinion about DM in no less than 50 words.

## Anexo 8

### Coeficiente alpha de Cronbach para cuestionarios

A profesionales de salud

<b>Preguntas del cuestionario</b>	<b>Criterios</b>	<b>Alpha de Cronbach estandarizada</b>
1	Motivación	<b>.7583</b>
2 - 7	Nivel de conocimiento	<b>.8333</b>
	Sintaxis y gramática	<b>.8562</b>
	Otros	<b>.6250</b>
8 - 10	Inferencia y crítica del texto	<b>.9012</b>
Resumen		<b>.8956</b>

**Fuente:** elaboración propia

A docentes

<b>Preguntas del cuestionario</b>	<b>Criterios</b>	<b>Alpha de Cronbach estandarizada</b>
1 - 4	Estrategias	<b>.8153</b>
5 - 8	Medios y métodos de enseñanza	<b>.8556</b>
9 - 10	Motivación	<b>.9256</b>
Resumen		<b>.9523</b>

**Fuente:** elaboración propia

## Anexo 9

### Resultados cuantitativos de la prueba pedagógica

Pregunta	Ítem/Calificación	Por ciento (%)			
		5	4	3	2
1	Verdadero/Falso 5 4 3 2 51 14 7 1	69,86	19,18	9,6	1,37
2	Match column A with B 5 4 3 2 54 13 4 2	73,97	17,80	5,48	2,78
3	Find a synonym 5 4 3 2 11 37 18 7	15,07	50,68	24,66	9,69
4	Select the general idea 5 2 41 32	56,16			43,83
5	Write a summary 5 4 3 2 13 5 18 37	17,81	6,81	24,66	50,68
6	Give your personal opinión 5 4 3 2 11 9 18 35	15,07	12,33	24,66	47,94

#### Escala evaluativa

**Nivel superior: 5**

**Nivel alto: 4**

**Nivel básico: 3**

**Nivel bajo: 2**

## Anexo 10

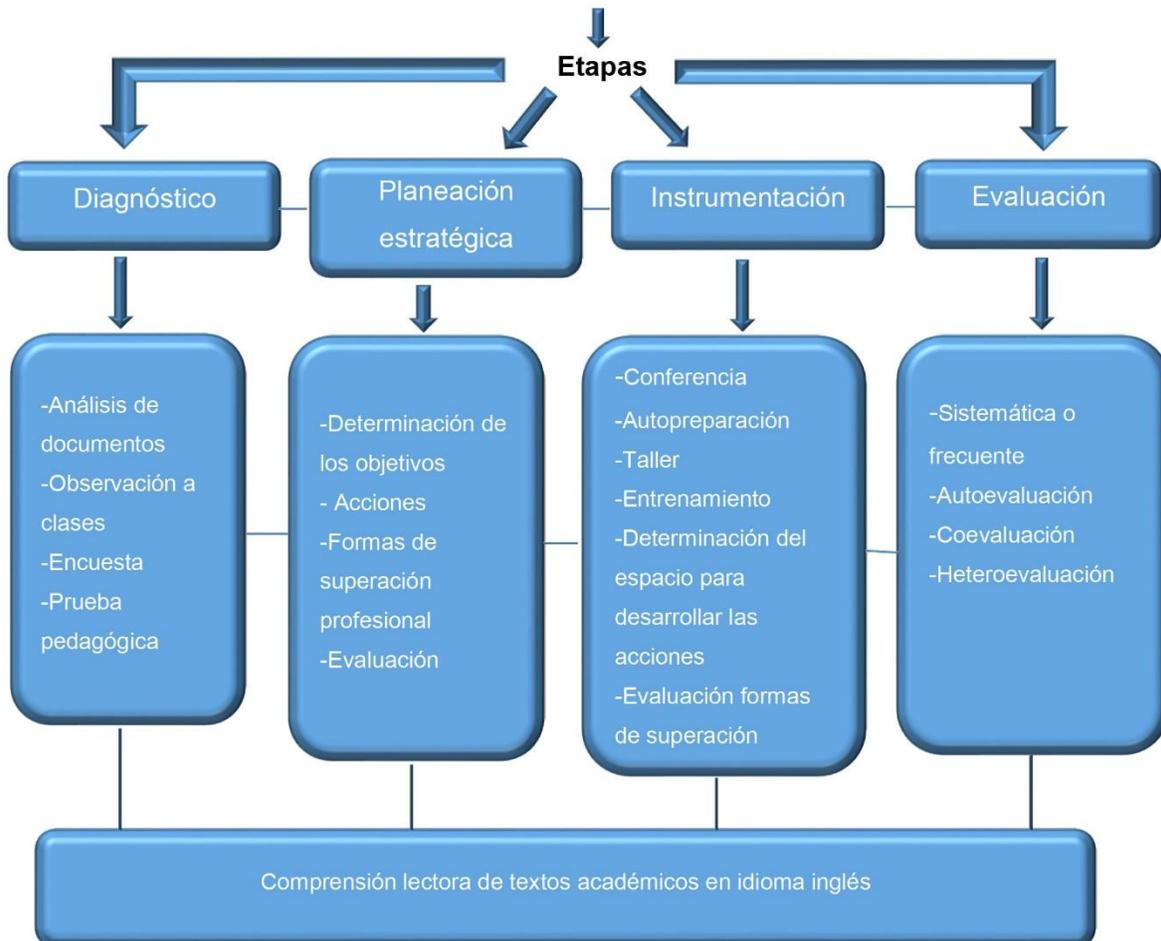
### Gráfico de la estrategia

#### Estrategia de superación profesional



#### Objetivo general

Diseñar acciones de superación profesional para el desarrollo de habilidades de comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en los profesionales de las Ciencias Médicas sustentado en el trabajo individual, colaborativo y cooperativo de sus integrantes.



## Anexo 11

### Actividades formativas para la implementación de la estrategia

#### Actividad 1: Conferencia especializada

##### Introducción

**Tema:** La comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés y el uso de estrategias para su desarrollo en el contexto de las Ciencias Médicas.

**Objetivo:** Valorar la importancia del uso de estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés que conlleve a la lectura crítica.

**Dirigida a** profesionales de la salud

Tiempo de duración: 2 h/c

##### Contenidos:

- Comprensión y competencia lectora. Diferencias
- Estrategias de comprensión lectora
- Estilos de lectura: *scanning* y *skimming*
- Lectura inferencial y crítica para el desarrollo de un pensamiento crítico
- Texto académico
- Tipos de artículos científicos
- Trabajo colaborativo y cooperativo para el desarrollo de la comprensión lectora

**Método:** expositivo-explicativo.

**Responsable:** docentes Dpto. Inglés

**Medios de enseñanza:** pizarra, memoria flash, computadora, imágenes en PowerPoint.

##### Objetivos específicos:

- Establecer diferencias entre comprensión y competencia lectora.
- Conocer particularidades de las lecturas inferencial y crítica.
- Valorar la importancia y el uso de diferentes estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora.

- Valorar la importancia del trabajo colaborativo y cooperativo para el desarrollo de esta habilidad comunicativa.

## **Desarrollo**

Posibles preguntas sobre el tema. Responda brevemente:

1. ¿Qué entiende por comprensión lectora y competencia lectora? ¿Significan lo mismo?
2. ¿Qué aspectos considera relevantes a tener en cuenta al leer un texto médico en idioma inglés para comprenderlo en su totalidad?
3. ¿El conocimiento previo que tenga sobre un tema (médico) cree que le ayuda a entender mejor un texto?
4. ¿Qué entiende por texto académico?
5. ¿Podría definir qué es lectura inferencial y lectura crítica?
6. ¿Qué considera relevante para el desarrollo del trabajo en equipos?

Para la conferencia se crean diapositivas donde el contenido que se quiera enfatizar aparecerá en idioma inglés, por ejemplo, para la indicación de una actividad en específico como confeccionar un listado con palabras clave de un texto. De igual manera, se orienta el trabajo con el vocabulario médico a utilizar para la posterior autopreparación; al terminar la conferencia, se orientan tareas y ejercicios donde los estudiantes trabajarán con materiales en dicho idioma.

Todos los temas se desarrollarán con anterioridad por el profesor que impartirá la conferencia con más profundidad. Aquí solo se argumentan brevemente.

Primeramente, se introduce de manera breve el tema a abordar:

El ser humano adquiere en su desarrollo varios aprendizajes continuamente y la lectura es uno de los de mayor poder adaptativo, siendo una de las cuatro habilidades en cualquier idioma. Muchos autores refieren que la lectura implica, en primera instancia, decodificar signos gráficos organizados en morfemas, frases y textos y su objetivo central es la comprensión de aquello que se decodifica, lo que equivale a convertir los símbolos lingüísticos en mentales. Por tanto, constituye un proceso constructivo de interacción con el texto, es comprenderlo y utilizarlo con fines específicos, como organizar el contenido del pensamiento para que otros comprendan nuestro mensaje.

A continuación, se exponen algunos conceptos de comprensión y competencia lectora para establecer las diferencias.

**La comprensión y la competencia lectora** son procesos que van de la mano y se desarrollan de manera similar. Ambos son términos que se emplean en el ámbito educativo en diversas circunstancias y, en ocasiones, de forma muy semejante. No obstante, mientras que la comprensión lectora es individual y depende de las actividades cognitivas y metacognitivas que la persona sea capaz de desarrollar para lograr la comprensión cabal de un texto, la competencia lectora sale del círculo educativo, es decir, no solo se emplea como una actividad a desarrollar en el aula.

### **Comprensión lectora**

“El acto de leer es concebido no solo como proceso perceptivo, sino fundamentalmente como un proceso interactivo y creativo entre el lector y el texto, con la finalidad de comprenderlo e interpretarlo” (Colomer y Camps, 1996, p. 33). Tiene carácter individual.

### **Competencia lectora**

La competencia lectora es un enfoque comunicativo que va a la par con el logro de un lector competente. Se puede decir que un lector es competente cuando posee un conjunto de habilidades metacognitivas que le permiten autorregular la comprensión. Esto significa que el lector consigue integrar todos los conocimientos que posee sobre un tema utilizando estrategias cognitivas, a su vez motivado en la lectura que realiza. Tiene carácter social de gran valor para la vida social y profesional, puesto que la construcción, ampliación y circulación del conocimiento exigido por la sociedad contemporánea se inician a partir de dicha habilidad. Por lo que todo profesional debe poseer la capacidad de leer críticamente textos y discursos de distinta naturaleza.

Los estilos de lectura ***skimming*** y ***scanning*** son estrategias que permiten al lector una mejor comprensión del texto al poder discernir con profundidad su contenido.

El ***skimming*** (lectura rápida general) es una estrategia o técnica de lectura que se caracteriza por ser una estrategia de lectura rápida que se centra en obtener el sentido general de la lectura o la idea principal de un texto, de inferir en las ideas principales y entender el punto de vista del autor.

El *scanning* (lectura rápida específica) es una técnica de lectura rápida como la anterior, pero con diferente propósito. Esta estrategia busca información específica como palabras o frases clave; más que buscar una idea general, busca detalles precisos que den con una respuesta. Es una buena técnica para buscar respuestas y es muy usado en exámenes donde se tiene actividades de lectura en inglés.

#### Aplicación de la estrategia de *skimming*

Para poder aplicar esta estrategia se realizarán los siguientes pasos:

- Se lee el título de la lectura.
- Se lee la introducción o el primer párrafo y la primera oración de cada párrafo. La idea principal aparece en la primera oración.
- Se lee cualquier encabezado o subencabezado, resúmenes o conclusiones.
- Se reconoce cualquier palabra escrita en letra cursiva, subrayada o negrita.
- Se observa cualquier dibujo, fotografía, diagrama, cuadro o gráfico.
- Para sumergirnos dentro del texto, se observan palabras clave que respondan a quién, qué, cuándo, por qué, cómo; nombres propios; palabras inusuales como las que aparecen en mayúsculas; enumeraciones; adjetivos calificativos (el mejor, el peor, el más... etc.).
- Se lee el último párrafo completamente.

Al tener el lector una pregunta en su mente solo se focaliza en su propósito. Se considera importante esta técnica, ya que cuando anticipamos una lectura con ella ahorramos tiempo y la retención de los detalles mejorará impresionantemente la comprensión del texto.

Leer selectivamente también es importante. ¿Cómo lograrlo?

- Aprender que no comienzas a leer un texto sin antes haber leído o comprendido la idea general.
- Saber que el resumen, el índice, los títulos y las frases subrayadas son igualmente importantes.
- Saber que no necesariamente se lee en un orden estricto, sino que, dependiendo de los intereses, se puede comenzar por el final y saltar a otro lugar encontrando las respuestas.

### Aplicación del scanning

Para realizar esta estrategia se aseguran los siguientes pasos:

- Establece la información específica que está buscando.
- Se trata de anticipar cómo aparecerá la respuesta y cuáles claves se deben utilizar para facilitar la localización de la respuesta. Por ejemplo, si se busca la fecha, se leerá rápidamente el párrafo observando solo donde estén los números.
- Se observan los encabezados y algún otro tipo de clave que sirva para orientar o identificar qué sección contiene la información que se está buscando.
- Se lee selectivamente y se salta a través de las secciones del texto. Para escanear rápidamente el lector deberá empezar por la parte superior e ir línea por línea.

### **Características de una idea principal:**

- Expone el contenido más importante, por ello no puede suprimirse.
- Posee autonomía, no depende de otras.
- Articula las oraciones del párrafo.
- A veces no es explícita y se tiene que deducir.

### **Características de las ideas secundarias:**

- Tienen menor importancia que la idea principal.
- Amplían, ejemplifican o demuestran la idea principal.
- Carecen de autonomía, dependen de la idea principal.
- Se articulan a la idea principal del párrafo.

**El uso adecuado de las TIC** implica además que los lectores estén actualizados a través de las diferentes fuentes y canales de información digital existentes, lo que genera otras necesidades de aprendizaje y, por consiguiente, otros ritmos, tanto de manera individual como colectiva. (Poner ejemplos).

**Niveles de comprensión lectora:** (Ampliar el tema).

1. Literal: el lector extrae información dada en el texto, pero sin hacer interpretaciones de ningún tipo.
2. Inferencial: establece relaciones más allá del significado literal; es decir, hace inferencias deductivas o inductivas a partir de lo leído.
3. Analógico o crítico: quien lee traslada las relaciones extraídas del texto a otros ámbitos.

## **Uso de diferentes estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora**

Se plantea que las estrategias son actividades intencionales y deliberadas, en donde se involucra conscientemente el sujeto para lograr las metas que se ha propuesto. Durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera, se han utilizado diferentes estrategias de aprendizaje desde la segunda mitad del siglo XX, que han contribuido al desarrollo de la comprensión lectora. (Profundizar al respecto y otras de varios autores).

Oxford (2003) incluye:

- Estrategias cognitivas
- Estrategias metacognitivas
- Estrategias afectivas
- Estrategias sociales

El trabajo en equipo (*collaborative work*), de conjunto con la aplicación y desarrollo de las estrategias afectivas y sociales, influye de manera positiva en el desarrollo de la comprensión lectora, pues los participantes se identifican en el grupo para la realización de las tareas e intercambio de saberes, sirviendo de retroalimentación (*feedback*). La aplicación de estrategias está orientada a la metacompreensión, y sucede en tres momentos:

▪ **Antes de la lectura:** Etapa de planificación; el lector debe precisar los propósitos de lectura y las estrategias que utilizará para conseguirlos:

- objetivo o propósito de la lectura, para determinar tanto la forma en que el lector se dirigirá al texto, como la forma de evaluar el proceso;
- aclarar conceptos que podrían aparecer en el texto según la estructura o el título del texto;
- establecer hipótesis o predicciones respecto al contenido del texto (comentar el título y los subtítulos del texto, revisar rápidamente las ilustraciones y gráficos, explorar el índice de contenido y elaborar preguntas).

▪ **Durante la lectura:** Etapa de supervisión; ocurre durante la interacción directa del lector con el texto donde selecciona solamente aquellos indicios más productivos y necesarios del mismo. Las estrategias que se emplean en esta etapa están orientadas a controlar la calidad del proceso:

- selección o muestreo;
- elaboración de inferencias y uso de estructuras textuales (observación, parafraseo, deducción, organización);
- comprobar hipótesis;
- realizar actividades como tomar notas, subrayar, hacer preguntas al texto, realizar/contestar preguntas a medida que se avanza en la lectura, releer selectivamente el texto, usar el contexto para construir el significado de las palabras desconocidas.

▪ **Después de la lectura:** Etapa de evaluación. La finalidad es determinar los logros obtenidos en relación con los objetivos establecidos en la etapa de planificación:

- identificar la idea principal (comprender lo que se ha leído, hacer juicios y consolidar brevemente la información);
- elaborar resúmenes (desechar la información redundante e irrelevante, generalizar ideas);
- realizar organizadores gráficos que representen el contenido del texto;
- consultar otras fuentes;
- contestar preguntas;
- examinar, revisar y evaluar la estrategia empleada en función del objetivo de la lectura;
- generar analogías y ejemplos;
- confirmar o rechazar predicciones e hipótesis, realizar resumen o parafraseo;
- expresar opiniones.

Todas son estrategias orientadas a evaluar la calidad de la lectura en función de los objetivos propuestos.

### **Lecturas inferencial y crítica**

Por lo general y con frecuencia, los docentes no proyectan el análisis del texto hacia lo interpretativo y creador. Por tanto, es importante que el docente comprenda que su función de enlace no puede limitarse a un sistema de preguntas relacionadas con aspectos del texto, sino en orientar de forma adecuada cómo desentrañarlo, de manera que permita a los alumnos llegar a razonamientos y significados que los preparen en su vida personal y profesional.

La comprensión que establece el sujeto con el texto puede ser inteligente, crítica y creadora. Responde a los diferentes niveles de lectura. (Argumentar estos criterios según autores).

### **¿Qué se entiende por lectura inferencial?**

La inferencia es una estrategia poderosa con la cual los lectores complementan la información disponible utilizando el conocimiento conceptual, lingüístico y los esquemas que ya poseen. Esta se produce cuando el lector conoce algo del contenido de un texto por deducción, no porque aparezca expreso. Inferir implica que el lector afronta ciertos riesgos, entre ellos, el desacierto.

Este nivel desarrolla la capacidad de extraer ideas que no están presentes en el texto, pero que se pueden deducir del mismo de manera lógica. El texto deja pistas sobre ciertos elementos presentes en la lectura que el autor no expresa de manera explícita.

Aquí el lector puede diferenciar las hipótesis de los hechos, aportar matices significativos a la experiencia global de la lectura, y es necesario que el lector aporte sus conocimientos a la misma (Figuroa Sandoval et al., 2012).

El lector hace suyo el texto en el sentido en el que su propio bagaje le ayuda a entenderlo; estamos ante el límite en el que el texto deja de ser totalmente de quien lo ha escrito para pasar a formar parte de la experiencia del lector.

En el lenguaje científico, neutro, pero específico de cada ciencia, se tienen en cuenta los conocimientos previos y disciplinares del lector al momento de inferir, lo que favorece en gran medida la comprensión.

### **¿Qué es la lectura crítica o juicio valorativo?**

La lectura crítica es dar a conocer nuestro punto de vista acerca del texto. Emitir juicios de valor sobre lo leído una vez que se ha comprendido el texto. No puede existir lectura crítica si no se ha comprendido el texto. La única manera de dar a conocer nuestros juicios de valor hacia la lectura y defenderlos o ponernos en contra es comprender la lectura.

Está estrechamente relacionada al pensamiento crítico y a sus destrezas de pensamiento: claridad, exactitud, precisión, pertinencia, profundidad y amplitud lógica.

## ¿Qué es el pensamiento crítico? (Profundizar).

Es pensamiento reflexivo, que se piensa a sí mismo, es decir, metacognitivo, lo que hace posible que se autoevalúe y optimice a sí mismo en el proceso.

Se encuentra en estrecha relación con el pensamiento creativo, de manera que la creación juega un papel importante en el pensamiento crítico y este resulta relevante para la creación, la evaluación y el cambio.

Por tanto, leer críticamente significa:

- clarificar o criticar textos;
- leer con un alto escepticismo, o sea, no dudar o negar antes de comprender;
- reconocer que todos pueden cometer errores y estar equivocados, incluyendo los autores de los libros;
- reconocer que, ya que todos tienen un punto de vista, todo el mundo puede dejar de lado información relevante.

Así, leer un texto o un libro de manera crítica es leer no solo desde una perspectiva limitada de un tema, sino aprender más considerando otras perspectivas. Un lector crítico se hace preguntas, se interroga sobre las explicaciones, razones, ejemplos, significados y verdades del material.

Leer un texto académico en cualquier idioma implica una perspectiva crítica que propicie al lector el desarrollo profesional y aporte con sus criterios a la sociedad.

Texto académico (Aquí fundamentar más sobre este tema en la actualidad y en Cuba en las Ciencias médicas. Actualizar).

**Trabajo colaborativo y cooperativo para el desarrollo de la comprensión lectora.** (Establecer diferencias entre ambas formas de trabajo).

La colaboración y cooperación son habilidades propias del siglo XXI. La OCDE las define como una subdimensión de la dimensión de la comunicación, que en conjunto conforma un amplio marco teórico-conceptual para organizar las habilidades y competencias del siglo XXI, asociadas frecuentemente a un componente digital.

No obstante, en el día a día, el trabajo colaborativo y el trabajo cooperativo, aun cuando parecieran ser acciones “iguales” en el pensar y en el hacer, son actividades diferentes que merecen una distinción: el aprendizaje cooperativo está inmerso en

el colaborativo y ambos son enfoques complementarios dependiendo de la situación de aprendizaje concreta.

Johnson y Johnson (1998) plantean que el **aprendizaje colaborativo** es "...un sistema de interacciones cuidadosamente diseñado que organiza e induce la influencia recíproca entre los integrantes de un equipo". Se desarrolla a través de un proceso gradual en el que cada miembro y todos se sienten mutuamente comprometidos con el aprendizaje de los demás, generando una interdependencia positiva que no implica competencia. Esta forma de trabajo se adquiere a través del empleo de métodos de trabajo grupal, caracterizado por la interacción y el aporte de todos en la construcción del conocimiento.

Así mismo, el grupo debe confrontar opiniones y llegar a consensos sobre acepciones diversas sobre un mismo tema. Aquí distintas personas trabajan juntas durante largos periodos para lograr metas compartidas: un grupo de profesores desarrollando materiales curriculares o escribiendo un artículo en común, la realización de investigaciones y proyectos de innovación por equipos de profesores de distintos centros, el intercambio de borradores y planes de trabajo, entre otros. Los anteriores constituyen típicos ejemplos de esta forma de trabajo, que son compatibles además en cierta medida con los sistemas de teletrabajo o del teleintercambio.

**El aprendizaje cooperativo** es un enfoque de enseñanza en el cual se procura utilizar al máximo actividades en las cuales es necesaria la ayuda entre estudiantes, ya sea en pares o grupos pequeños, dentro de un contexto enseñanza-aprendizaje. Se basa en que cada estudiante intenta mejorar su aprendizaje y resultados, pero también el de sus compañeros.

Este se centra más en la dimensión procedimental de una competencia del profesor, en la que el docente diseña, para el desarrollo de la clase, actividades, secuencias, tiempos y productos. Son acciones intencionadas para el logro de resultados. Por ejemplo, el profesor propone un problema e indica qué debe hacer cada miembro del grupo, responsabilizándose cada uno por la solución de una parte del problema. Es él quien diseña y mantiene casi por completo la estructura de interacciones y de

los resultados que se han de obtener (Panitz, 2001). Es decir, la responsabilidad del aprendizaje es del profesor.

En la comprensión lectora de un texto, estas actividades son fundamentales, pues ayudan a desarrollar las estrategias de lectura con mayor facilidad, al producirse de manera constante el intercambio de ideas entre sus integrantes. También se desarrollan las estrategias metacognitivas del pensamiento con la reflexión y ayuda de los demás, y, al mismo tiempo, las sociales, al establecerse relaciones de solidaridad y compañerismo; de igual manera, las afectivas, pues se sienten motivados a colaborar, aumentando la seguridad en sí mismos.

### **Conclusiones**

El uso de estrategias por parte del lector ayuda en gran medida a entender un texto, conocer las características específicas en el contexto académico, su estructura, tipos de textos científicos: esto es esencial, pues la disciplina y los conocimientos previos que posea el lector no son suficientes.

El trabajo en equipo desde el enfoque colaborativo y cooperativo favorece el desarrollo de actitudes y habilidades, pues permite el intercambio y la socialización de saberes. De esta manera, se propicia además el desarrollo de una competencia interpersonal tan importante en la actualidad y en un mundo laboral donde la interdisciplinariedad y el trabajo en equipo ganan más espacios.

Es imprescindible la correcta organización y orientación por parte de los docentes para implementar dichas estrategias y formas de trabajo, así como estimular el desarrollo de esta habilidad comunicativa en los profesionales para la investigación y superación profesional de manera constante.

### **Bibliografía**

Cely, A. y Sierra, G. (2011). La lectura crítica, creativa e investigativa para el desarrollo de las competencias comunicativas, cognitivas e investigativas en la educación superior. Cuaderno de investigación. Bogotá D. C.: Universidad EAN.  
<https://repository.ean.edu.co/handle/10882/2771>

Díaz, J. P., Roque, D. y Ortiz, M. C. (2016). Autopercepción de habilidades de lectura crítica en estudiantes de ciencias de la educación. Vol. 16, No.1.

[https://www.researchgate.net/publication/286492320\\_Autopercepcion\\_de\\_habilidades\\_de\\_lectura\\_critica\\_en\\_estudiantes\\_de\\_ciencias\\_de\\_la\\_educacion](https://www.researchgate.net/publication/286492320_Autopercepcion_de_habilidades_de_lectura_critica_en_estudiantes_de_ciencias_de_la_educacion)

Millán, J (2018). La lectura y la sociedad del conocimiento  
<https://www.cervantesvirtual.com/obra/la-lectura-y-la-sociedad-del-conocimiento-0/>

Núñez, J., (2015). La lectura funcional. ClubEnsayos.com.  
<http://www.clubensayos.com/Informes-de-Libros/La-Lectura-Funcional/>

Solé, I. (1996). Estrategias de comprensión de la lectura. *Lectura y Vida*, 17(4), 5-22.

Van Dijk, T. y Kinstch, W. (1983). Estrategias de la comprensión del discurso. Editorial New Cork. Academia Press.

## **Actividad 2: Autopreparación**

**Tema:** El texto académico y sus características.

**Objetivo:** Ampliar los conocimientos sobre el texto científico académico.

**Modalidad:** Estudio independiente.

**Número de horas:** 30 horas.

**Responsables:** Docentes Dpto. Inglés (profesores del posgrado)

**Participantes:** Profesionales de la salud

### **Contenidos:**

1. El texto académico. Particularidades y tipos.
2. Principios y características de la redacción científica.
3. Importancia del análisis lexical, sintáctico y gramatical en una lengua extranjera, el inglés, en la redacción científica para lograr la comprensión lectora de un texto académico. De estos, aspectos que considere importantes a tener en cuenta.

## **Bibliografía general**

Charles, M. (2013). English for Academic Purposes. En B. Paltridge y S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 137-153). Reino Unido: John Wiley and Sons, Inc. <https://journals.openedition.org/asp/>

- Ichiyama, Y. (2021). Identifying the Characteristics and Differences between Titles in Nursing Research Articles. *Open Journal of Modern Linguistics*, (11), 57-66. [https://www.scirp.org/pdf/ojml\\_2021020410192207.pdf](https://www.scirp.org/pdf/ojml_2021020410192207.pdf)
- Nogueira, S. (2010). *Estrategias de lectura y escritura académicas*. Buenos Aires: Biblos.
- Ruiz Garrido, M., Palmer Silveira, J. y Fortanet-Gómez, I. (2010). *English for professional and academic purposes*. Nueva York: Rodopi.
- Sevilla Muñoz, M. y Sevilla Muñoz, J. (2003). Una clasificación del texto científico-técnico desde un enfoque multidireccional. *Language Design*, (5), 19-38. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1219792>

### **Bibliografía complementaria**

- Parkinson, J. (2013). English for science and technology. En B. Paltridge, & S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 154-173). Reino Unido: John Wiley and Sons, Inc.
- Parodi, G. (2005). *Comprensión de textos escritos*. Buenos Aires: Eudeba.
- Parodi, G. (2008). *Géneros académicos y géneros profesionales: accesos discursivos para saber y hacer*. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- Parodi, G. (2010). *Saber leer*. Madrid: Aguilar.
- Pasquale, R., Quadrana, D., Rodríguez, S. (2010). *La lectura en lengua extranjera: perspectivas didácticas y teóricas*. Ministerio de Educación de la Pcia. de Buenos Aires.

### **Actividad 3: Talleres**

#### **Programa**

**Créditos:** 3 créditos

**Total de horas:** 90 h/c

**Objetivo:** Debatir sobre el desarrollo de habilidades que contribuyan a mejorar la comprensión lectora en idioma inglés a través del uso de diferentes estrategias, y los aspectos lingüísticos y morfosintácticos de la lengua inglesa.

Se vincula el conocimiento teórico adquirido a través de la conferencia impartida sobre el tema y la autopreparación, así como los conocimientos previos y experiencias propias de los participantes adquiridos a través de cursos de posgrado de inglés y otras formas de superación profesional.

Los talleres contribuirán al desarrollo de actitudes que favorezcan la lectura académica, tanto individualmente como a través del trabajo cooperativo sustentado en el diagnóstico de necesidades.

#### **Temas generales de los talleres:**

- Estrategias de comprensión lectora en idioma inglés.
- Texto académico.
- Estructuras lingüísticas y morfosintácticas del idioma inglés usadas en el texto científico.

#### **Metodología utilizada para la conducción de los talleres:**

Los cuatro talleres fueron realizados sobre la base del análisis y discusión del contenido con un enfoque de sistema, con el objetivo de estimular la motivación individual y colectiva de los profesionales de las Ciencias Médicas hacia la lectura académica en idioma inglés. Cada uno se presenta con la concepción de una dinámica grupal colaborativa y cooperativa entre sus integrantes, lo que permitirá desarrollar su independencia cognoscitiva y las relaciones de cooperación, así como profundizar en el estudio de los temas abordados.

Al inicio de cada taller se exponen las ideas generales, lo que propicia el desarrollo de la tarea de manera flexible, con recursos y herramientas para el trabajo en cuestión, en función de aportar una solución a los problemas que se presentan.

La dinámica se sustenta en la conformación de grupos informales de trabajo, con tres o más integrantes, los que utilizarán el material de trabajo estructurado de forma tal que cada integrante tiene una parte del todo.

Las tareas se establecieron en función de que se emitieran primeramente respuestas individuales, luego que fueran compartidas en el grupo y, finalmente, que los integrantes del equipo llegaran a elaborar una nueva respuesta a partir de las respuestas individuales. Un miembro del grupo escogido al azar presenta los

resultados conclusivos de la tarea y finalmente se entrega la tarea concluida del trabajo en equipo (*teamwork*).

Para la dinámica grupal, se escoge el método de puzzle cooperativo de Aronson (en Bará y Domingo, 2005), donde en un primer momento cada estudiante resuelve su tarea de forma individual, y posteriormente los representantes de cada grupo con su parte específica, con el objetivo de mejorar las producciones individuales.

En un segundo momento se incluye la reunión del grupo original, donde cada representante presenta el resultado individual del grupo y se establecen cuestionamientos y reflexiones del trabajo realizado. Por último, el equipo se orienta al aprendizaje de todos sus miembros.

El éxito de la actividad radica en que cualquier integrante del grupo puede explicar el resultado del análisis de la tarea orientada, lo que se hace a partir de una selección al azar.

El sistema de talleres se sostiene fundamentalmente en principios básicos del trabajo cooperado: responsabilidad individual, interdependencia positiva, Interacción mutua y participación equilibrada, al crear condiciones para el análisis individual y grupal tanto en la exposición de cada representante como en el grupo, con roles de actuación sustentados en la necesidad de desarrollar las capacidades de expresión, síntesis de ideas, reflexión y explicación hacia el resto de los integrantes del grupo.

Los resultados de los aprendizajes exigen, asimismo, el cumplimiento de procesos individuales y grupales con un equilibrio entre ambos, mediante el desarrollo de actividades organizadas en tiempos pertinentes para su ejecución. Estas actividades exigen compartir experiencias y conocimientos, y la interacción de todos los participantes en una comunidad de aprendizaje.

El contenido de la bibliografía básica a estudiar se diseñó en función de cada tema, y en el debate se retomaron las experiencias individuales y grupales de sus integrantes.

Los talleres están dirigidos a potenciar el desarrollo de conocimientos, habilidades, motivación, valores y actitudes hacia el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés en profesionales de las Ciencias Médicas, lo

que posibilita la superación y un desempeño profesional eficiente, crítico, ético, responsable y de compromiso social.

### **Etapas para el desarrollo de los talleres**

- Aseguramiento de las condiciones materiales y organizativas para el desarrollo efectivo de los talleres.
- Estímulo de desarrollo de los aspectos esenciales para que se promueva el trabajo en grupos cooperativos: interdependencia positiva, exigibilidad personal; interacción positiva en tiempo real, habilidades interpersonales y de grupo y autoanálisis, donde el intercambio y la experiencia de los implicados hacen posible que la actividad sea formativa y que los procesos de reflexión y autorreflexión promuevan la actividad creadora consciente, estimulando una actitud positiva hacia la superación profesional.
- Evaluación de los contenidos propios de cada taller, la actitud propia y colectiva de sus integrantes, así como su valoración en función de los objetivos trazados para cada actividad.

### **Evaluación**

Se concibe desde la participación activa y reflexiva de cada grupo y sus participantes, de manera sistemática o frecuente, por los niveles de particularidad mostrados como resultado de la superación recibida, lo que favorece la motivación hacia la lectura académica en idioma inglés.

Como estrategia participativa de la evaluación se concibe la aplicación indistinta de la autoevaluación, la heteroevaluación y la coevaluación en el proceso evaluativo, manteniendo la premisa de que el resultado no es centrado en lo individual, sino en los logros cooperados. Como retroalimentación para el profesor en función de las mejoras para el programa de talleres se aplica el Cuestionario de Incidencias Críticas (CUIC) (Bará y Domingo, 2005a), que permite recoger la incidencia crítica más positiva y negativa de la actividad. Una vez procesados sus resultados, los mismos serán objeto de comentarios al inicio del taller programado. En el mismo sentido, se usarán rúbricas de evaluación, uno de los métodos más eficaces para facilitar la autoevaluación en el estudiante, caracterizado por presentar una serie de criterios para evaluar las tareas propuestas, utilizar una escala de gradación con

distintos niveles de ejecución de las tareas (a nivel cualitativo y cuantitativo) y permitir a los estudiantes comparar y graduar su trabajo a lo largo del aprendizaje (Panadero y Jonsson, 2013). Es una de las herramientas indispensables para llevar a cabo un seguimiento, orientar y fortalecer el proceso formativo y la calidad de la Educación Superior (Castillo et al., 2014).

### **Bibliografía:**

Se sustenta a partir de las referencias básicas y complementarias escogidas para cada tema de los talleres planificados.

### **Taller 1. Estrategias de comprensión lectora en idioma inglés**

- **Horas lectivas:** 6 horas
- **Horas de Trabajo independiente:** 16 horas

### **Objetivos:**

Conocer las diferentes estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés a través del trabajo individual y grupal de manera práctica.

### **Contenidos:**

- Estrategias cognitivas, metacognitivas, afectivas y sociales que influyen en el desarrollo de la comprensión lectora.
- Trabajo en grupo (*teamwork*).
- Léxico y vocabulario médico específico, sintaxis y gramática en la redacción científica en idioma inglés.

**Método:** Heurístico.

**Diálogo:** Entre estudiantes y con el profesor desde el desempeño de los equipos de trabajo cooperativos.

Se conforman al azar los grupos de trabajo cooperativo, garantizando la heterogeneidad de sus integrantes, y se asignan roles entre ellos.

El documento de trabajo se estructura de forma tal que cada integrante tiene una parte del todo, consistente en el contenido enunciado anteriormente.

**Medios:** computadora, pizarra, material digital e impreso.

**Introducción:**

Se realizará una introducción sobre las diferentes estrategias y técnicas para el análisis de un texto académico en idioma inglés, haciendo énfasis en algunas actividades como la traducción de palabras e ideas en contexto y el resumen.

**Desarrollo:**

El profesor explicará la forma en que se desarrollará el taller para la cual los estudiantes se prepararon previamente con el estudio de las temáticas de estudio y de trabajo que serán objeto de análisis y bibliografía complementaria. Se sigue la metodología general diseñada para el programa de talleres complementarios.

Se dividirá el grupo en equipos de trabajo según cantidad de integrantes y se le dará un texto diferente a cada equipo, con el que realizarán diferentes actividades como hacer un glosario de palabras con temática médica que conozcan y de uso frecuente, responder preguntas, verdaderos y falsos, resumir el texto guiado por el profesor, etc. Se analizarán las estructuras morfosintácticas que correspondan según se encuentren en el texto, como el uso del *-ing* en lenguaje científico, voz pasiva, y otras.

**Ejemplo de ejercicios:**

1. From the text given jot down or underline the words you recognize (just those you consider important). Then, in groups, try to reconstruct or rewrite the text in an acceptable paraphrase.
2. Use either active or passive voice using the verbs in brackets. For this the teacher will give some sentences or a text like a case report to do the activity.

**Bibliografía:**

Ferreyra, L. E. y Bruno, L. V. (2014). Compilado por Ferreyra, L. E. y Bruno, L. V. *La traducción de textos científicos inglés-español*. (1ª. ed.) Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, 2014.

<https://rdu.unc.edu.ar/bitstream/handle/> .

Guerra, E., Forero, C. (2015). Estrategias para el desarrollo de la comprensión de textos académicos. *Zona Próxima*, 22, pp. 33-55.

<https://www.redalyc.org/pdf/853/85339658004.pdf>.

Martínez, R. E., Texidor, R., Cisneros R., y Horly, C. (2017). Consideraciones sobre la enseñanza de las falsas cognadas en la disciplina Inglés en Ciencias Médicas. *Revista Habanera de Ciencias Médicas*, 16(5), 832-838. [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1729-519X2017000500015&lng=es&tlng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-519X2017000500015&lng=es&tlng=es).

Mugüerza, P. (2012). *Manual de traducción inglés-español de protocolos de ensayos clínicos*. Cuadernos de la Fundación Dr. Antonio Esteve, No. 23. Barcelona.

———. (2012). *Manual de traducción inglés-español de protocolos de ensayos clínicos*. Fundación Dr. Antonio Esteve. [https://fidmag.org/en/documents/manual\\_traduccio1.pdf](https://fidmag.org/en/documents/manual_traduccio1.pdf).

Pegalajar, M. C. (2021). La rúbrica como instrumento para la evaluación de trabajos fin de grado. REICE. *Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 19(3), 67-81. <https://doi.org/10.15366/reice2021.19.3.005>.

## Taller 2. Texto académico

- **Horas lectivas:** 6 horas
- **Horas de Trabajo independiente:** 16 horas

**Objetivos:** Debatir sobre el texto académico y sus características.

### Contenidos:

- Tipos de artículos científicos.
- Análisis oral y escritura de textos científicos-académicos.
- El resumen (*abstract*) de un texto académico.
- Vocabulario y expresiones para la interpretación de tablas y gráficos.

**Método:** Heurístico.

**Diálogo:** Entre estudiantes y con el profesor desde el desempeño de los equipos de trabajo cooperativos.

Se conforman al azar los grupos de trabajo cooperativo, garantizando la heterogeneidad y la asignación de roles entre sus miembros.

El documento de trabajo se estructura de forma tal que cada integrante tiene una parte del todo, consistente en el contenido enunciado anteriormente.

**Medios:** computadora, pizarra, material digital e impreso.

**Introducción:**

Se realizará una introducción sobre la importancia de la escritura académica y sus particularidades en idioma inglés que facilite el desarrollo de la comprensión lectora.

**Desarrollo:**

Se explicará la forma en que se desarrollará el taller, para lo cual los estudiantes se prepararon previamente con el estudio del documento de trabajo que será objeto de análisis y bibliografía complementaria. Se sigue la metodología general diseñada para el programa de talleres complementarios.

Se realizará el análisis de textos académicos disciplinares o del resumen (*abstract*) de un artículo científico de manera cooperada. Igualmente se hará el análisis también de las estructuras morfosintácticas que correspondan según se encuentren en el texto, así como el análisis de tablas y gráficos usando el vocabulario adecuado para este fin mediante ejercicios prácticos, estableciendo comparaciones, generalizando, etc.

**Ejemplo de ejercicios:**

1. Read the following paper. Classify it. While reading, maybe you can realize that its content was not well organized.
  - a) From each group or in pairs decide which must be the introduction, later, which one you consider is the main body of the article, that one that states specific considerations and the part that must conclude this piece of writing.
  - b) Then, reread the article, this time organized.
2. Compare and explain these graphs (table, chart, diagrams) taking into consideration:
  - I) Introduction; e.g.:
    - The first graph shows...
    - It shows...
    - The table shows...
  - II) Development (body); e.g.:
    - Out of the patients...
    - As can be seen from the graph...

- According to figure, chart...
- The dotted (...), continuous (\_\_\_) line shows...

III) Conclusions; e.g.:

- These results suggest/indicate/show that...
- To conclude...
- Concluding...
- As a conclusion...

## **Bibliografía**

Colectivo de autores. *English through Medicine 2* (2007). Cuba: Editorial Ciencias Médicas.

Day, R. (2005). *Cómo escribir y publicar trabajos científicos* (3ª. ed. en español). Washington, D.C.: OPS.  
<http://www.bvs.hn/Honduras/pdf/Comoescibirypublicar.pdf>

Djiwandono, P. I. (2016). Lexical richness in academic papers: a comparison between students' and lecturers' essays. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 5(2): 209-216.

Mari, J. (2013). *Manual de redacción científica*. Ediciones Digitales.  
<http://edicionesdigitales.info/Manual/manual.pdf>

Pérez, G. F., Rodríguez Rubio, T. (2011). Redacción de textos científicos en inglés desde el punto de vista del estilo. *Correo Científico Médico de Holguín* 15(3).  
<http://www.cocmed.sld.cu/no153/pdf/xxxxidiom02.pdf>.

## **Taller 3. Función lexical y vocabulario del idioma inglés para la redacción científica**

- **Horas lectivas:** 6 horas
- **Horas de Trabajo independiente:** 16 horas

**Objetivo:** Debatir sobre la función lexical dentro de la oración en el texto académico en idioma inglés.

### **Contenido:**

- Afijos: prefijos y sufijos, sin necesidad de usar el diccionario. Técnicas de vocabulario

- Conectores
- Sustantivos foráneos y su naturalización
- Descriptores médicos
- Abreviaturas, acrónimos, epónimos y símbolos médicos

**Método:** Heurístico.

**Diálogo:** Entre estudiantes y con el profesor desde el desempeño de los equipos de trabajo cooperativos.

Se conforman al azar los grupos de trabajo cooperativo, garantizando la heterogeneidad de sus integrantes y la asignación de roles entre ellos.

El documento de trabajo se estructura de forma tal que cada integrante tiene una parte del todo, consistente en el contenido enunciado anteriormente.

**Medios:** computadora, pizarra, material digital e impreso.

**Introducción:**

Se realizará una introducción sobre la importancia de tener en cuenta el léxico de una lengua extranjera, en especial del inglés, para entender un texto de manera general y específica.

**Desarrollo:**

Se explicará la forma en que se desarrollará el taller, para lo cual los estudiantes se prepararon previamente con el estudio del documento de trabajo que será objeto de análisis y la bibliografía complementaria. Se sigue la metodología general diseñada para el programa de talleres complementarios.

Se trabajará en grupos según integrantes en el análisis de textos y se analizarán los contenidos gramaticales y sus usos.

Se mostrará mediante el uso de las TIC los diferentes descriptores médicos online y otros como los de Infomed para la terminología adecuada, así como el uso del Tesauros en línea para las palabras clave. Aquí se podrá ir haciendo a la vez el ejercicio práctico de la búsqueda de algunas palabras clave referidas de un artículo médico referido a patologías u otros temas en alguno de los descriptores médicos en línea para ver cuál es el término apropiado y en uso.

### Ejemplo de ejercicios:

1. Work with your partners in group. Then, read the sentences below and use the appropriate connectors in parentheses or others you know. When you have finished, read the text aloud to compare and discuss the answers.
2. Make nouns from the following words by adding the suffix -ness or -ment.

a) sick	e) short
b) dumb	f) manage
c) blind	g) treat
d) measure	h) weak

### **Bibliografía**

- Esquivel, I., Lau, J., Martínez, W., Rivera, D. C. y Sánchez, S. (2015). *Multimedia educativo y apropiación de estrategias de comprensión lectora en inglés*. Ponencia presentada en el Congreso Internacional de Investigación de Academia Journals, Celaya (México), noviembre de 2015. [https://www.researchgate.net/publication/283583190\\_Multimedia\\_educativo\\_y\\_apropiacion\\_de\\_estrategias\\_de\\_comprension\\_lectora\\_en\\_ingles](https://www.researchgate.net/publication/283583190_Multimedia_educativo_y_apropiacion_de_estrategias_de_comprension_lectora_en_ingles)
- Gómez, A., Devís, A. y San José, V. (2013). Corrección de errores en comprensión lectora en inglés. Una instrucción teóricamente fundamentada basada en estrategias macroestructurales, *Tejuelo*, 16(1), pp. 88-107. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4169250>.
- Küçükoğlu, H. (2013). Improving Reading Skills Through Effective Reading Strategies. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 70, pp. 709-714. <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813001146>
- Lopera, S. (2013). El uso de la plataforma educativa Moodle en un curso de competencia lectora en inglés como lengua extranjera (ILE). *Revista Núcleo*, 24(29), pp. 79-103. [http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0798-97842012000100004](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97842012000100004)

## **Taller 4. Función sintáctica y gramatical del idioma inglés para la redacción científica**

- **Horas lectivas:** 8 horas
- **Horas de Trabajo independiente:** 16 horas

**Objetivo:** Debatir sobre la función sintáctica y gramatical dentro de la oración en el texto académico en idioma inglés.

### **Contenido:**

1. Gramatical.

- Tiempos verbales como constituyentes básicos de la lengua que permite entender la estructura de los textos académicos.
- Auxiliares modales. Su función en el texto académico.
- Uso de preposiciones.
- Falsos análogos de palabras y expresiones en lectura académica.
- Grupos nominales en la redacción científica en idioma inglés. Ejemplos en la temática médica.

**Método:** Heurístico.

**Diálogo:** Entre estudiantes y con el profesor desde el desempeño de los equipos de trabajo cooperativos.

Se conforman al azar los grupos de trabajo cooperativo, garantizando la heterogeneidad de sus integrantes y la asignación de roles entre ellos.

El documento de trabajo se estructura de forma tal que cada integrante tiene una parte del todo, consistente en el contenido enunciado anteriormente.

**Medios:** computadora, pizarra, material digital e impreso.

### **Introducción:**

Se realizará una introducción sobre la importancia de tener en cuenta la sintaxis y la gramática de una lengua extranjera, en especial del inglés, para entender un texto de manera global y específica y se hará referencia a las estructuras gramaticales objeto de estudio.

### **Desarrollo:**

Se explicará la forma en que se desarrollará el taller, para lo cual los estudiantes se prepararon previamente con el estudio del documento de trabajo que será objeto de

análisis y la bibliografía complementaria. Se sigue la metodología general diseñada para el programa de talleres complementarios.

Se entregarán textos impresos, *preprints*, *medical reviews* y otros tipos de artículos científicos para su análisis. Luego se explicará cada una de las estructuras gramaticales expuestas y su uso dentro de un texto académico con ejemplos específicos.

### Ejemplo de ejercicios:

1. Read the following text and do the exercises below:

a) Identify the verb tense used in each part of the Abstract: Background, Introduction, Methodology, Results and Discussion (IMRAD).

b) Select all the possible grammatical structures you can identify and say which one they refer to.

2. Fill in the blanks by choosing the appropriate word in parentheses. Take into account they can be false cognate words.

a) The patient feels very bad; he has a \_\_\_\_\_ bladder pain.

b) My son was seriously ill due to a traffic accident. He is in \_\_\_\_\_ now.

c) The baby right leg is very \_\_\_\_\_ because of some kind of \_\_\_\_\_ when born.

Words: abnormality, hospital admission, dramatic, discharged from hospital, tender.

### **Bibliografía**

Colectivo de autores (2020). *2nd International Congress on the Didactics of the English Language. Challenges and Innovation in English Teaching*. Editorial Pontificia Universidad Católica del Ecuador, sede Esmeraldas.  
<http://www.englishatuniversity.com/files/Libro-MemoriasPUCESE-2020.pdf>

Heyvaert, L. (2003). *A Cognitive-Functional Approach to Nominalization in English*. Mouton de Gruyter.

Leech, G. (2006). *Un glosario de gramática inglesa*. Prensa de la Universidad de Edimburgo.

———, Deuchar M., & Hoogenraad, R. (2006). *English Grammar for Today: A New Introduction*, (2ª. ed.) Palgrave Macmillan.

Li, X., & Li, L. (2015). *Characteristics of English for Science and Technology*. [International Conference on Humanities and Social Science Research (ICHSSR 2015)]. <https://www.semanticscholar.org/paper/Characteristics-of-English-for-Science-and-Li-Li/86fe2ca8e3e612683617f75c4fdb5f6d51f85d58>

#### **Actividad 4: Entrenamiento**

##### **Universidad de Ciencias Médicas Sancti Spíritus**

##### **Entrenamiento sobre comprensión lectora de textos académicos en idioma inglés a los profesionales de las Ciencias Médicas de la provincia Sancti Spíritus**

**Título:** Aplicación de estrategias metacognitivas, lectura crítica académica y sus especificidades en idioma inglés en las Ciencias Médicas.

**Alcance:** Territorial. Profesionales de las Ciencias Médicas de la provincia.

**Duración en horas:** 48 h/c

**Presenciales:** 12 h/c

**Modalidad y Horario:** Modalidad semipresencial, con una frecuencia semanal.

**Cantidad de créditos que otorga:** 1 crédito.

**Dirigido a:** profesionales de las Ciencias Médicas .

**Matrícula:** Cantidad de profesionales aprobados en matrícula al momento de efectuarse el entrenamiento.

**Profesores:** Docentes Dpto. idioma inglés de la Universidad de Ciencias Médicas.

##### **Requisitos de ingreso para los cursantes:**

- 1- Ser profesional de cualquier especialidad de las Ciencias Médicas.
- 2- Recibir autorización de su jefe inmediato para poder cumplir con las exigencias académicas.
- 3- Presentar los documentos solicitados al ingreso.

**Fundamentación:** Se ha observado con frecuencia que muchas de las dificultades para entender un texto académico en idioma inglés de manera general se debe a que no existe profundo dominio de algunas de las estrategias de comprensión lectora a seguir.

Por tanto, muy pocos resultan ser lectores hábiles y competentes al no poseer habilidades y destrezas y desconocer las estrategias adecuadas para regular y gestionar su propia comprensión, por lo que se hace necesario entrenarlos en el desarrollo de la comprensión lectora en los tres momentos esenciales de la lectura: antes, durante y después.

Conjuntamente, es necesario hacer especial énfasis en aspectos lingüísticos y morfosintácticos propios de la lengua inglesa, pues su conocimiento y dominio influyen de manera positiva en la comprensión, estimulando a su vez los conocimientos previos que permiten hacer transferencias e inferencias de ideas.

Debe también considerarse la implementación de metodologías individuales y grupales que se adapten adecuadamente a las necesidades de los profesionales y a sus características particulares, así como a la formación del profesorado, fundamentadas en las diferentes formas de superación del posgrado establecidas para el desarrollo de esta estrategia, mediante ejercicios prácticos y entrenamiento, que permitan la aplicación de los conocimientos adquiridos sobre la comprensión lectora en el contexto disciplinar estudiado.

**Objetivo:** Desarrollar habilidades para el análisis crítico de textos académicos en idioma inglés en el contexto de las Ciencias Médicas que permita la superación profesional a través de la aplicación de diferentes estrategias estudiadas y desde la organización del trabajo en equipos.

**Contenidos:**

**Sistema de conocimientos**

- Estrategias metacognitivas para el desarrollo de la comprensión lectora del texto académico en idioma inglés.
- Elaboración del resumen del texto a partir de la identificación de la idea general y las secundarias.
- Opinión crítica del lector aplicada al contexto de actuación profesional.

**Sistema de habilidades**

- Aplicar las diferentes estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora del texto académico en idioma inglés en los tres momentos de la lectura.

- Predecir, anticipar, reflexionar, considerar conocimientos previos y aplicarlos, comparar.
- Contestar preguntas.
- Elaboración de glosario.
- Construcción del resumen del texto y su elaboración práctica.
- Opinión crítica sobre un texto.
- Trabajar de manera individual y grupal.

### **Tema 1. Elaboración del título del texto**

**Objetivo:** Desarrollar habilidades para la elaboración del título a partir de la identificación de la idea general del texto.

**Total de Horas:** 4 horas lectivas y 12 horas de trabajo independiente.

#### **Contenido:**

- Idea general del texto. Comentar de qué puede tratar un texto a partir de su título o sugerir títulos.
- Ideas secundarias.
- Resumir brevemente el texto.

**Desarrollo de la actividad:** El profesor dividirá el grupo en tres o cuatro equipos de trabajo según cantidad de participantes y trabajarán con cada texto auténtico por cada uno consecutivamente; esto permitirá que todos aborden y discutan sobre los temas expuestos.

Antes de la lectura, el profesor hará algunas preguntas y comentarios sobre el tema para activar la motivación del grupo.

Before-reading activity: get the students to discuss with their partners about the different ways of controlling pain, mainly when operating on a patient. Then, ask which medications they know for applying anesthesia. (teamwork)

While-reading activity: as you read try to identify information about the following topics:

- a) Meaning of anesthesia
- b) Pharmacological origin of anesthesia
- c) Effectiveness of anesthesia in patients

d) Types of anesthesia

e) Terms used to categorize medical professionals using anesthesia

Text 1:

### **Anesthesia**

Anesthesia traditionally meant the condition of having sensation (including the feeling of pain) blocked or temporarily taken away. It is a pharmacologically induced and reversible state of amnesia, analgesia, loss of responsiveness, loss of skeletal muscle reflexes or decreased stress response, or all simultaneously. These effects can be obtained from a single drug which alone provides the correct combination of effects, or occasionally a combination of drugs (such as hypnotics, sedatives, paralytics and analgesics) to achieve very specific combinations of results. This allows patients to undergo surgery and other procedures without the distress and pain they would otherwise experience. An alternative definition is a “reversible lack of awareness,” including a total lack of awareness (e.g. a general anesthetic) or a lack of awareness of a part of the body such as a spinal anesthetic. Types of anesthesia include local anesthesia, regional anesthesia, general anesthesia, and dissociative anesthesia. Regional anesthesia renders a larger area of the body insensate by blocking transmission of nerve impulses between a part of the body and the spinal cord. Two frequently used types of regional anesthesia are spinal anesthesia and epidural anesthesia. General anesthesia refers to inhibition of sensory, motor and sympathetic nerve transmission at the level of the brain, resulting in unconsciousness and lack of sensation. Dissociative anesthesia uses agents that inhibit transmission of nerve impulses between higher centers of the brain (such as the cerebral cortex) and the lower centers, such as those found within the limbic system. In the US, however, the term is most commonly employed to refer to registered nurses who have completed specialized education and training in anesthesia to become certified registered nurse anesthetists. In the US and Canada, medical doctors who specialize in anesthesiology are called anesthesiologists. Such physicians in the United Kingdom (UK), Australia and New Zealand are called anesthetists. In the US, a physician specializing in anesthesiology typically

completes four years of college, four years of medical school, and four years of postgraduate medical training or residency According to the American Society of Anesthesiologists, anesthesiologists provide or participate in more than ninety percent of the forty million anesthetics delivered annually. In the UK, this training lasts a minimum of seven years after the awarding of a medical degree and two years of basic residency, and takes place under the supervision of the Royal College of Anesthetists. In Australia and New Zealand, it lasts five years after the awarding of a medical degree and two years of basic residency, under the supervision of the Australian and New Zealand College of Anesthetists.

(From Yao, Fun-Sun S. et al. (2008). Yao & Artusio's Anesthesiology. Problem-Oriented Patient Management. Sixth Edition, Chapter 53).

Then, as a second activity, to ask about the general idea of the text and discuss with their partners.

After-reading activity: Explain what is the text about. How does this information compare with the anesthesia techniques used in Cuba? Write notes and discuss with your group. (Teamwork).

The professor should give the students time to read, take notes, discuss. After these, one member of the group will present the final ideas to the rest, then may bring about some other reflections and discussions by free debate.

## Text 2.

Before-reading activity: (Without any title) the students will discuss in groups some guidelines for clinical care at patients suffering from peptic ulcer. Check it orally and let some reflections be made about it. Here they will activate their previous knowledge.

While-reading activity: Let the students read individually, remember then some skills to get a better understanding of each idea in paragraphs like: underlying keywords, circling connectors, identifying and avoiding non-essential words, translating some words using the dictionary if necessary, etc.

After-reading activity: Ask the students to do some exercises

1. Say True or False.

- \_\_\_ PUD is a normal pathology of the gastrointestinal tract.
- \_\_\_ It doesn't produce any pain.
- \_\_\_ *Helicobacter pylori* is the main bacteria that origins gastric ulcers.
- \_\_\_ Medication never produce ulcers.
- \_\_\_ Ulcers are rarely associated to a malign tumor.
- \_\_\_ There are different kinds of ulcers according to where they are located.
- \_\_\_ Continuous abdominal pain is a sign of PUD.
- \_\_\_ Acute peritonitis is a consequence of PUD.

2. Title the text taking into account the general idea.

3. Compare their predictions on the topic with the one stated buy the author of the article. Get them to discuss in group.

4. Make a debate with your partners about personal experiences with patients having this disease and their evolution.

A peptic ulcer, also known as peptic ulcer disease or PUD is the most common ulcer of an area of the gastrointestinal tract that is usually acidic and thus extremely painful. It is defined as mucosal erosions equal to or greater than 0.5 cm. As many as 70–90 % of such ulcers are associated with *Helicobacter pylori*, a spiral-shaped bacterium that lives in the acidic environment of the stomach; however, only 40 % of those cases go to a doctor. Ulcers can also be caused or worsened by drugs such as aspirin, ibuprofen, etc. Four times as many peptic ulcers arise in the duodenum—the first part of the small intestine, just after the stomach—as in the stomach itself. About 4 % of gastric ulcers are caused by a malignant tumor, so multiple biopsies are needed to exclude cancer. Duodenal ulcers are generally benign. According to the region or location they are classified as:

- Duodenal ulcer, esophageal ulcer, gastric or stomach ulcer, Meckel's diverticulum ulcer which is very tender to palpation.

Peptic ulcers are classified as follows:

- Type I: Ulcer along the body of the stomach, most often along the lesser curve at incisura angularis along the locus minoris resistantiae.

- Type II: Ulcer in the body in combination with duodenal ulcers. Associated with acid oversecretion.
- Type III: In the pyloric channel within 3 cm of pylorus. Associated with acid oversecretion.
- Type IV: Proximal gastroesophageal ulcer.
- Type V: Can occur throughout the stomach.

Symptoms of a peptic ulcer can be:

- Abdominal pain, classically epigastric with severity relating to mealtimes, about three hours after taking a meal, they are classically relieved by food, while gastric ulcers are exacerbated by it, bloating and abdominal fullness, waterbrash, rush of saliva after an episode of regurgitation to dilute the acid in esophagus - although this is more associated with gastroesophageal reflux disease, nausea, and copious vomiting, loss of appetite and weight loss, hematemesis (vomiting of blood); this can occur due to bleeding directly from a gastric ulcer, or from damage to the esophagus from severe/continuing vomiting, melena (tarry, foul-smelling feces due to oxidized iron from hemoglobin), rarely, an ulcer can lead to a gastric or duodenal perforation, which leads to acute peritonitis. This is extremely painful and requires immediate surgery.

(Gastrointestinal Disorders. A Practical Guide. 1996. MA).

## **Tema 2: Elaboración del resumen del texto**

**Objetivo:** Desarrollar habilidades para la elaboración del resumen del texto haciendo uso de las TIC con la herramienta eXeLearning.

**Total de Horas:** 4 horas lectivas y 12 horas de trabajo independiente.

### **Contenido:**

- El resumen mediante *outlines*, mapas conceptuales breves de párrafos y del texto en general.

**Desarrollo de la actividad:** Se usará la herramienta digital eXeLearning y se harán variados tipos de ejercicios según su objetivo.

Before-reading activity: The teacher will explain the meaning of some words, so will ask the students to identify and explain some of the terms given in the following updated scientific article and make comments about:

**booster:** potenciador, refuerzo

**drive:** campaña

**tidal:** marea

**R0:** número reproductivo básico

Text 1:

### **Omicron variant and booster COVID-19 vaccines**

On Dec 13, 2021, the UK Health Security Agency (UKHSA) confirmed that a patient in England had died after contracting the omicron variant of SARS-CoV-2. The previous day, prime minister Boris Johnson launched a drive to offer all adults in the UK a third dose of the COVID-19 vaccine by the end of the year. “We are now facing an emergency”, stated Johnson. “There is a tidal wave of omicron coming and I am afraid it is now clear that two doses of vaccine are simply not enough.” WHO categorizes the risk associated with omicron as very high. The new variant, which is also known as B.1.1.529, was identified in November, 2021. It has since been detected in more than 60 countries. As *The Lancet Respiratory Medicine* went to press, the UK had registered 10 017 cases of omicron. The true caseload is likely to be considerably larger. On Dec 15, 2021, 78 610 people tested positive for SARS-CoV-2 in the UK. “There will be an increasing number of omicron patients going into the NHS, going into hospital, going into intensive cares”, cautioned Chris Whitty, England’s Chief Medical Officer. “That will begin to become apparent, in my view, fairly soon after Christmas.” In the week ending Dec 12, Africa recorded 196 000 cases of COVID-19, an increase of 86 % on the previous week. Cases of COVID-19 rose by 66 % in South Africa, where omicron was first detected. But bed occupancy rates in the country’s intensive care units remain low.

The original strain of SARS-CoV-2 has an R0 of 2.5, while the delta variant (B.1.617.2) has an R0 of just under 7. Martin Hibberd, professor of emerging

infectious diseases at London School of Hygiene & Tropical Medicine (London, UK), reckons omicron's R0 could be as high as 10. In the UK, cases of omicron are doubling every 2–3 days, which puts it on track to supplant delta as the dominant variant in the country by mid-December. It also complicates control efforts. “Contact tracing works well if you have about a week between one infection and the next”, explained Hibberd, “But it is almost impossible to make it work if you only have 2 or 3 days between infections. We may have to rely on other measures, like daily testing.”

It is too soon to know the exact extent to which vaccination or previous infection with SARS-CoV-2 protects against infection with omicron. The early signs are worrying. 70 % of the UK population have had two doses of the COVID-19 vaccine, while the proportion of the population who harbour antibodies against SARS-CoV-2 exceeds 90 %. Although vaccination rates are considerably lower in South Africa, infection rates with SARS-CoV-2 are thought to have been extremely high over the course of the pandemic. Yet omicron is spreading rapidly in both nations. The UKHSA has suggested that protection against symptomatic disease at 25 weeks after two doses of the COVID-19 vaccine could be less than 10 % for the omicron variant, compared with 40 % for the delta variant.

“It certainly looks like a three-shot vaccination schedule will be needed against omicron”, commented Susanna Dunachie, professor in infectious diseases at the University of Oxford (Oxford, UK). In which case, the term booster might need to be retired. As of Dec 11, 34 % of the UK population had received three doses of the COVID-19 vaccine; if this is now regarded as the equivalent of full vaccination, the country is back to where it was in the fourth week of May, 2021.

Pfizer-BioNTech and Moderna, the manufacturers of the two mRNA vaccines that have been approved for COVID-19, have stated that they could produce vaccines specific to omicron within 100 days. “It might be the right time to consider changing the vaccine”, said Hibberd. “The current vaccines are based on the Wuhan strain of SARS-CoV-2, but that is not what the virus looks like anymore.” A vaccine based on omicron would presumably require only two doses. “There are a lot of mutations in omicron that are similar to the other variants of concern that we have seen so far, so

there is no reason to think you would not get strong cross-protection from a vaccine based on omicron”, added Hibberd. “The major issue is that we risk creating a two-tier system, with poorer countries stuck with out-of-date vaccines.”

Much will depend on the scale and severity of the breakthrough infections associated with omicron. Currently, researchers are heavily reliant on the sequencing data for omicron, which reveals more than 30 mutations in the spike protein upon which the COVID-19 vaccines are based, and neutralising antibody data, which shows that the variant has partial but not complete resistance to pre-existing immunity. But vaccine effectiveness is also determined by binding antibodies, which prevent SARS-CoV-2 from getting into the cells, and T-cells, which attack infected cells and help with antibody production.

“T-cells respond to the whole of the spike protein, so they are less likely to be bothered by a few mutations”, points out Dunachie. “They probably play a part in preventing severe disease, though we do not yet know how big a part.” When it eventually emerges, the vaccine effectiveness data might indicate that Omicron does not significantly increase the risk of severe disease or death in vaccinated populations. But billions of people around the world are not part of a vaccinated population. Just 7 % of Africans have received two jabs with the COVID-19 vaccines. How omicron will interact with populations with low immunity against COVID-19 remains to be seen. (Talha Khan Burki. Published: December 17 2021 DOI: [https://doi.org/10.1016/S22132600\(21\)00559-2](https://doi.org/10.1016/S22132600(21)00559-2)).

While-reading activity:

Organize the following ideas:

- a) The R0 could rapidly increase due to the number of infected people so soon.
- b) Effectiveness of vaccines.
- c) A third dose campaign of the COVID-19 vaccine is launched.
- d) Omicron strain is spreading fast in UK.

Read the last paragraph again and circle the words that refers to:

- a) the complete spike protein
- b) to be affected
- c) still without affecting

- d) efficiency
- e) vaccinated persons
- f) act together with

After-reading activity: Determine which other words can be used in any other medical context related with the ones from the text. Use the dictionary if needed. Compare your findings with your partners and discuss.

Make a summary of the text based on the general and main ideas from each paragraph. Use a graphic diagram like a chart, Cmap, mind map or outline. A student from the group will explain the diagram.

Text 2:

### **Breastfeeding**

Breastfeeding is the feeding of an infant or young child with breast milk directly from female human breasts rather than from a baby bottle or other container. Babies have a sucking reflex that enables them to suck and swallow milk. It is recommended that mothers breastfeed for six months or more, without the addition of infant formula or solid food. Human breast milk is the healthiest form of milk for babies. Breastfeeding promotes health and helps to prevent diseases. The World Health Organization (WHO) and the American Academy of Pediatrics (AAP) emphasize the value of breastfeeding for mothers as well as children. Both recommend exclusive breastfeeding for the first six months of life. The AAP recommends that this be followed by supplemented breastfeeding for at least one year, while WHO recommends that supplemented breastfeeding continue up to two years or more. Not all the properties of breast milk are understood, but its nutrient content is relatively stable. Breast milk is made from nutrients in the mother's bloodstream and bodily stores. Breast milk has just the right amount of fat, sugar, water, and protein that is needed for a baby's growth and development. Because breastfeeding uses an average of 500 calories a day it helps the mother loses weight after giving birth. The quality of a mother's breast milk may be compromised by smoking, alcoholic beverages, caffeinated drinks, marijuana, methamphetamine, heroin, and methadone. Scientific researchers have found numerous benefits of breastfeeding

for the infant. According to the American Academy of Pediatrics, research shows that breast feeding provides advantages with regard to general health, growth, and development while significantly decreasing risk for a large number of acute and chronic diseases including lower respiratory infection, ear infections, bacteremia, bacterial meningitis, botulism, urinary tract infection, and necrotizing enterocolitis. They state that there are a number of studies that show a possible protective effect of breast milk feeding against sudden infant death syndrome, insulin- dependent diabetes mellitus, Crohn's disease, ulcerative colitis, lymphoma, allergic diseases, digestive diseases, and a possible enhancement of cognitive development. During breastfeeding, approximately 0.25-0.5 grams per day of secretory IgA antibodies pass to the baby via the milk. This is one of the most important features of *colostrums*, the breast milk created for newborns. The main target for these antibodies are probably microorganisms in the baby's intestine. There is some uptake of IgA to the rest of the body, but this amount is relatively small. Also, breast milk contains several anti-infective factors such as bile salt stimulated lipase (protecting against amoebic infections) and lactoferrin (which binds to iron and inhibits the growth of intestinal bacteria). This coincides with the peak incidence of sudden infant death syndrome. Infants exclusively breastfed have less chance of developing diabetes mellitus type 1 than peers with a shorter duration of breastfeeding and an earlier exposure to cow milk and solid foods. (A Guide to Effective care in Pregnancy and Childbirth, 2<sup>nd</sup> Edition, Oxford University Press).

Before-reading activity:

Explain the meaning of the term breastfeeding. Work in groups

While-reading activity: As you read say Yes or No. This activity motivates the students to active their knowledge.

Yes    No

1. Is breastfeeding important for babies' health?
2. Is it recommended exclusively for the first three months of life?

Identify the ideas related to breastfeeding. Follow some of the following hints:

a) Breastfeeding is ...

- b) How babies do it
- c) Time recommended
- d) Benefits
- e) Some nutrients of milk
- f) Colostrum for the immune system

After-reading activity: To ask some questions (multiple choice) about the text:

Breastfeeding is the most important feeding of babies:

- a) during his life, b) when just born, c) in the first two years of life

Breast milk has:

- a) no any benefits when the baby began eating other kinds of foods
- b) all the nutrients the baby needs

The general idea of the text is:

- a) Studies on developing diabetes mellitus and babies having no breastfeeding.
- b) Importance of breastfeeding for babies' health.
- c) Recommendations of the WHO for a secure breastfeeding.

Which is the main thesis exposed by the author? Explain that with arguments.

### **Tema 3: Tablas y gráficos de artículos científicos en idioma inglés**

**Objetivo:** Interpretar tablas y gráficos.

**Total de Horas:** 4 horas lectivas y 12 horas de trabajo independiente.

**Contenido:** Vocabulario y frases utilizadas para tablas y gráficos.

**Desarrollo de la actividad:** El profesor indicará las actividades a realizar durante los tres momentos de la lectura con un texto diferente por cada grupo.

Before-reading activity: To ask some questions related to the topic:

1. Which unit measures do you know for reading any graphic or table from a scientific text?
2. Which types do you know?
3. What do you know about Covid-19 main risks?

For the analysis of graphics and tables the teacher will give, this time, the students two texts with the same topic of Covid-19 to compare results.

From the first text they are going to analyze just the abstract, printed or using internet. It can be any type of scientific text.

For the reading of graphics, they will use the supplement given by the author (Korley FK, Durkalski-Mauldin V, Yeatts SD, et al. Early convalescent plasma for high-risk outpatients with Covid-19. *N Engl J Med* 2021; 385:1951-60. DOI: 10.1056/NEJMoa2103784).

### Text 1.

After-reading activity: The teacher will introduce the topic asking the students about the increasing manifestation of Covid-19 around the world and also in Cuba.

## **Early Convalescent Plasma for High-Risk Outpatients with Covid-19**

### **Abstract**

**Background:** Early administration of convalescent plasma obtained from blood donors who have recovered from coronavirus disease 2019 (Covid-19) may prevent disease progression in acutely ill, high-risk patients with Covid-19. **Methods:** In this randomized, multicenter, single-blind trial, we assigned patients who were being treated in an emergency department for Covid-19 symptoms to receive either one unit of convalescent plasma with a high titer of antibodies against severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) or placebo. All the patients were either 50 years of age or older or had one or more risk factors for disease progression. In addition, all the patients presented to the emergency department within 7 days after symptom onset and were in stable condition for outpatient management. The primary outcome was disease progression within 15 days after randomization, which was a composite of hospital admission for any reason, seeking emergency or urgent care, or death without hospitalization. Secondary outcomes included the worst severity of illness on an 8-category ordinal scale, hospital-free days within 30 days after randomization, and death from any cause.

**Results:** A total of 511 patients were enrolled in the trial (257 in the convalescent plasma group and 254 in the placebo group). The median age of the patients was 54 years; the median symptom duration was 4 days. In the donor plasma samples, the median titer of SARS-CoV-2 neutralizing antibodies was 1:641. Disease

progression occurred in 77 patients (30.0 %) in the convalescent-plasma group and in 81 patients (31.9 %) in the placebo group (risk difference, 1.9 percentage points; 95 % credible interval, -6.0 to 9.8; posterior probability of superiority of convalescent plasma, 0.68). Five patients in the plasma group and 1 patient in the placebo group died. Outcomes regarding worst illness severity and hospital-free days were similar in the two groups.

**Conclusions:** The administration of Covid-19 convalescent plasma to high-risk outpatients within 1 week after the onset of symptoms of Covid-19 did not prevent disease progression. (*N Engl J Med* 2021; 385:1951-1960 DOI: 10.1056/NEJMoa2103784).

While-reading activity: Check your vocabulary and select the correct term for expressing or referring to:

- a) people who give blood voluntary
- b) the professional's team to check a scientific article

Pay close attention and take notes of the percentages rates used.

After-reading activity: Reflect and discuss about results. Discuss in groups and report.

Go to the corresponding figure. What's your opinion about these results? Use the following hints for that:

This graph shows records of \_\_\_\_\_ among patients from \_\_\_\_\_ period. It illustrates a view of \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ hospitals. Blue bars indicate \_\_\_\_\_ and the red bars show \_\_\_\_\_.

## Text 2.

Read the following text, printed or using internet: What has the covid-19 pandemic taught us about adopting preventive measures?

Before-reading activity: To ask:

Do you think Covid-19 will be controlled in the next two years? This is for reflection according to data reported and people's attitudes against the pandemic.

While-reading activity: Get the students to read the article and compare their predictions with the ones stated in the text. Check it orally.

After-reading activity:

Answer to the questions below:

1. When did Covid-19 appear for the first time and where?
2. Which virus causes this disease?
3. Can you explain some of its manifestations?
4. How is it transmitted?
5. Can you make a consequence explanation on the main origin places of the virus?
6. Is the person to person main way of transmission? Explain, how does it occur?
7. Mention some of the products or measures used against the virus.
8. Which ones are the most effective?

Which conclusions can you give from chart 1 related to the persistence of coronaviruses on inanimate surfaces?

Express your personal idea about covid-19 considering your knowledge and the author's viewpoints.

Useful language hints:

I'm positive...

I think...

The reason why...

I'm convinced that...

I don't agree with...

That's why...

I'm pretty sure...

I strongly believe...

Why...?

Go back to the data offered in text 1 on the increasing of covid-19 around the world.

Can you compare and generalize how it has developed according to the author's explanation given in text 2?

## Anexo 12

### Método para el cálculo y selección de los expertos

El número de expertos **M** se determina empleando un método probabilístico y asumiendo una ley de probabilidad binomial

$$M = \frac{p^* (1-p)^* k}{i^2}$$

**p**: máximo error que se tolera en el juicio de los expertos

**I**: nivel de precisión a utilizar, recomiende entre 0.1 y 0.5

**K**: constante que cambia según el nivel de confianza

1- $\alpha$	K
99	6.6564
95	3.8416
90	2.6896

Se plantea que el número de expertos debe variar entre 7 y 15. Se comprobará a continuación:

Si se considera:

$$p = 0.01 \quad 1 - \alpha = 0.99 \quad i = 0.10 \quad k = 6.6564 \quad M = 7$$

Si se considera:

$$p = 0.06 \quad 1 - \alpha = 0.90 \quad i = 0.10 \quad k = 2.6896 \quad M = 15$$

Luego se realiza un proceso de selección de los expertos, en la investigación se propone el procedimiento descrito por Hurtado de Mendoza (2003). La calidad de los expertos influye decisivamente en la exactitud y fiabilidad de los resultados y en ello intervienen la calificación técnica, los conocimientos específicos sobre el objeto a evaluar y la posibilidad de decisión, entre otros.

#### Pasos para la selección de los expertos:

1. Confeccionar un listado inicial de personas posibles de cumplir los requisitos para ser expertos en la materia a trabajar.
2. Realizar una valoración sobre el nivel de experiencia que poseen, evaluando de esta forma los niveles de conocimientos que poseen sobre la materia. Para ello se realiza una primera pregunta para una autoevaluación de los niveles de información y argumentación que tienen sobre el tema en cuestión. En la pregunta se les pide que marquen con una (X), en una escala creciente del 1 al 10, el valor que se corresponde con el grado de conocimiento o información (Tabla 1) que tienen sobre el tema a estudiar.

**Tabla 1.** Grado de conocimiento o información (Kc) de los expertos

Expertos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										

**Fuente:** Hurtado de Mendoza (2003)

A partir de aquí se calcula fácilmente el coeficiente de conocimiento o información (Kc), a través de la siguiente fórmula:

$$Kc = n(0,1)$$

Donde:

**Kc:** Coeficiente de conocimiento o información

**n:** Rango seleccionado por el experto

3. Se realiza una segunda pregunta que permite valorar un grupo de aspectos que influyen sobre el nivel de argumentación o fundamentación (Tabla 2) del tema a estudiar.

**Tabla 2.** Nivel de argumentación o fundamentación (Ka)

Fuentes de argumentación o fundamentación	Alto	Medio	Bajo
Análisis teóricos realizados por usted			
Su experiencia obtenida			
Trabajos de autores nacionales			
Trabajos de autores extranjeros			
Su conocimiento del estado del problema en el extranjero			
Su intuición			

**Fuente:** Hurtado de Mendoza (2003)

4. Aquí se determinan los aspectos de mayor influencia. Los valores reflejados por cada experto en la tabla se contrastan con los valores de una tabla patrón (Tabla 3).

**Tabla 3.** Nivel de argumentación o fundamentación (tabla patrón)

<b>Fuentes de argumentación o fundamentación</b>	<b>Alto</b>	<b>Medio</b>	<b>Bajo</b>
Análisis teóricos realizados por usted	0.3	0.2	0.1
Su experiencia obtenida	0.5	0.4	0.2
Trabajos de autores nacionales	0.05	0.05	0.05
Trabajos de autores extranjeros	0.05	0.05	0.05
Su conocimiento del estado del problema en el extranjero	0.05	0.05	0.05
Su intuición	0.05	0.05	0.05

**Fuente:** Hurtado de Mendoza (2003)

5. Los aspectos que influyen sobre el nivel de argumentación o fundamentación del tema a estudiar permiten calcular el coeficiente de argumentación ( $K_a$ ) de cada experto:

$$K_a = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n n_i = (n_1 + n_2 + n_3 + n_4 + n_5 + n_6)$$

Donde:

**$K_a$ :** coeficiente de argumentación

**$n_i$ :** Valor correspondiente a la fuente de argumentación  $i$  (1 hasta 6)

6. Una vez obtenidos los valores del coeficiente de conocimiento ( $K_c$ ) y el coeficiente de argumentación ( $K_a$ ) se procede a obtener el valor del coeficiente de competencia ( $K$ ), que finalmente es el coeficiente que determina en realidad qué experto se toma en consideración para trabajar en esta investigación. Este coeficiente ( $K$ ) se calcula de la siguiente forma:

$$K = 0,5 (K_c + K_a)$$

Donde:

**$K$ :** coeficiente de competencia

**$K_c$ :** coeficiente de conocimiento

**$K_a$ :** coeficiente de argumentación

7. Una vez obtenidos los resultados, se valoran de la manera siguiente:

0,8 <  $K$  < 1,0 coeficiente de competencia alto

0,5 <  $K$  < 0,8 coeficiente de competencia medio

$K$  < 0,5 coeficiente de competencia bajo

8. Se debe utilizar para consultar a expertos de competencia alta; no obstante, puede valorarse la utilización de expertos de competencia media en caso de que el coeficiente de competencia promedio de todos los posibles expertos sea alto, pero nunca se utilizará expertos de competencia baja.